

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12188

Version: 11/2025

**IAN 494831\_2504**

**HU**

**SI**

**CZ**

**RO**



## 12V CORDLESS MULTIPURPOSE TOOL STARTER SET PAMFWS 12 A1

(GB) (CY)

### 12V CORDLESS MULTIPURPOSE TOOL STARTER SET

User manual  
Translation of the original instructions

(HU)

### 12 V AKKUS TÖBBFUNKCIÓS SZERSZÁM KEZDŐKÉSZLET

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### 12 V ZAČETNI KOMPLET AKUMULATORSKEGA VEČNAMENSKEGA ORODJA

Navodila za uporabo  
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### 12 V AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ SE STARTOVACÍ SADOU

Návod k použití  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 12 V AKU MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE – ŠTARTOVACIA SÚPRAVA

Používateľská príručka  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

### 12 V AKU VIŠENAMJENSKI ALAT - SET ZA POČETNIKE

Korisnički priručnik  
Prijevod originalnih uputa

(RS)

### 12 V AKU VIŠENAMENSKI ALAT - SET ZA POČETNIKE

Korisnički priručnik  
Prevod originalnog uputstva

(RO)

### 12 V SET DE ÎNȚIERE UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ CU ACUMULATOR

Manual de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### 12 V СТАРТОВ КОМПЛЕКТ АКУМУЛАТОРЕН МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ

Ръководство за потребителя  
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

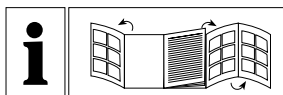
### 12 V ΣΕΤ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟ

Εγχειρίδιο χρήστη  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

### 12 V AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG-STARTERSET

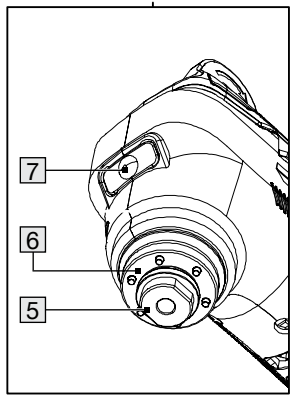
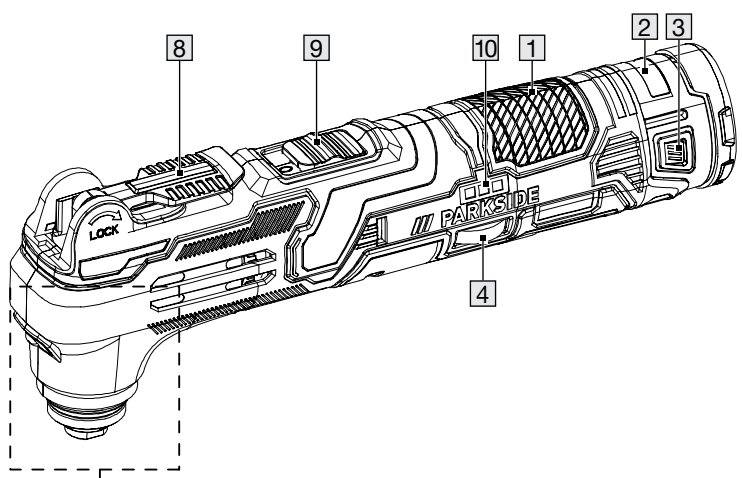
Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

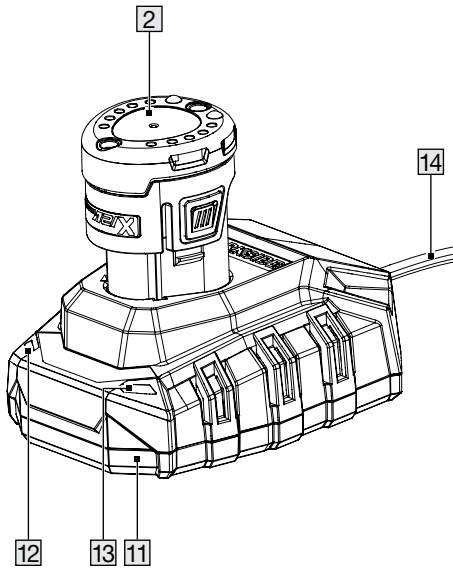
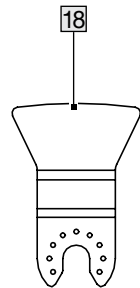
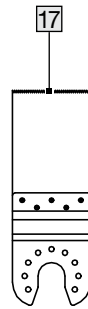
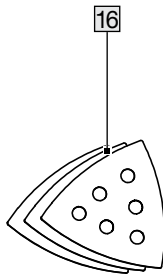
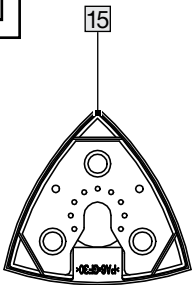


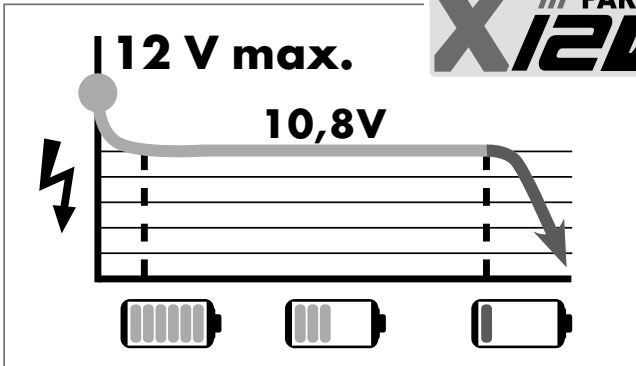
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	41
CZ	Návod k použití	Strana	60
SK	Používateľská príručka	Strana	77
HR	Korisnički priručnik	Stranica	95
RS	Korisnički priručnik	Strana	112
RO	Manual de utilizare	Pagina	131
BG	Ръководство за потребителя	Страница	149
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	171
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	192



**A**



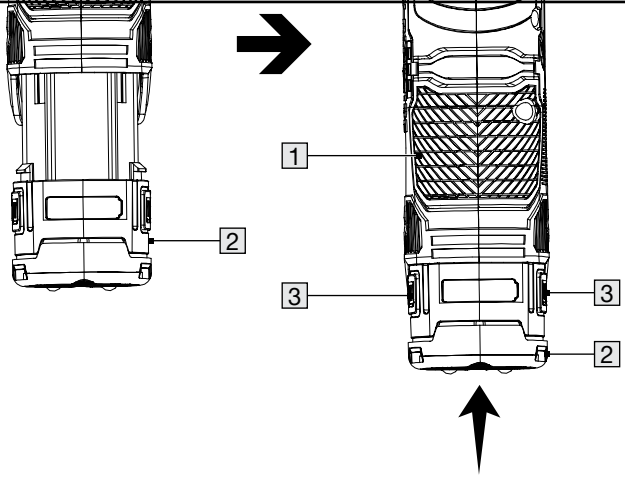
**B****C**



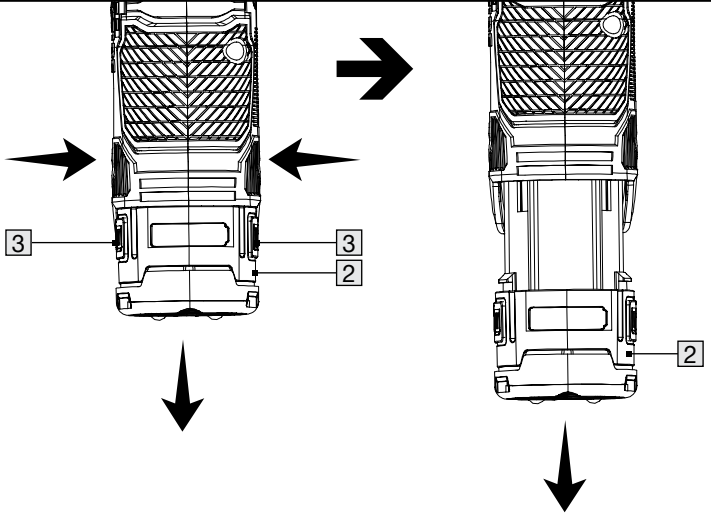
PARKSIDE tools and chargers are compatible with PAKP 12 A3/A4/B3/B4 battery packs. / A PARKSIDE szerszámok és töltők kompatibilisek a PAKP 12 A3/A4/B3/B4 akkumulátoregységekkel. / Orodja in polnilniki PARKSIDE so združljivi z akumulatorji PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Nářadí a nabíječky PARKSIDE jsou kompatibilní s akumulátory PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Nářadie a nabíjačky PARKSIDE sú kompatibilné s akumulátormi PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Alati i punjači PARKSIDE kompatibilni su s baterijskim modulima PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / PARKSIDE alati i punjači su kompatibilni sa PAKP 12 A3/A4/B3/B4 baterijama. / Sculele și încercătoarele PARKSIDE sunt compatibile cu seturile de acumulatori PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Инструментите и зарядните устройства PARKSIDE са съвместими с акумулаторни батерии PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Τα εργαλεία και οι φορτιστές PARKSIDE είναι συμβατά με τις συστοιχίες μπαταριών PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Ladegeräte und Zubehör von PARKSIDE sind kompatibel mit Akku-Packs PAKP 12 A3/A4/B3/B4.

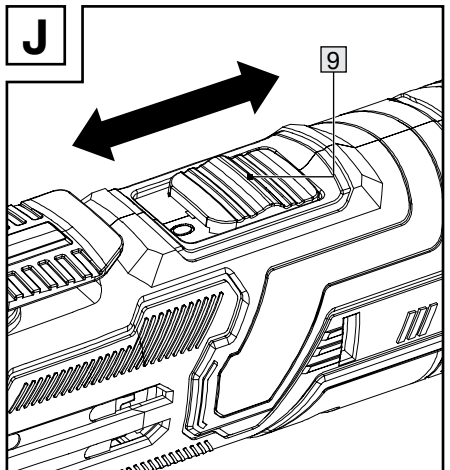
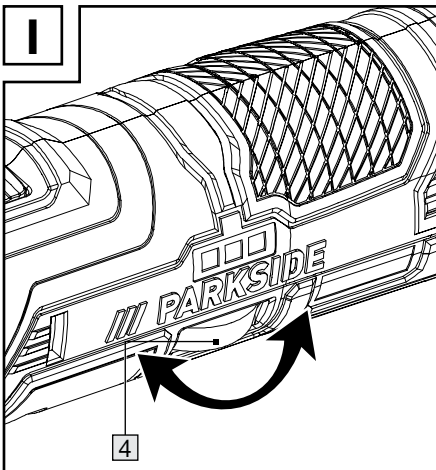
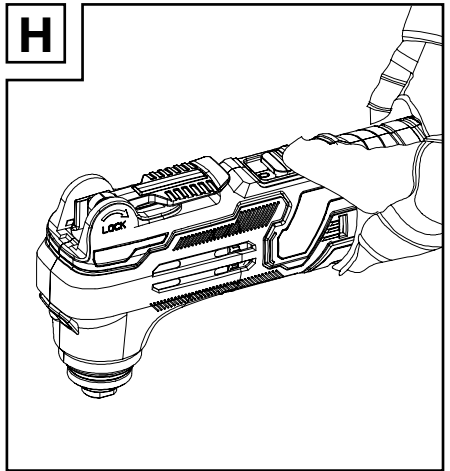
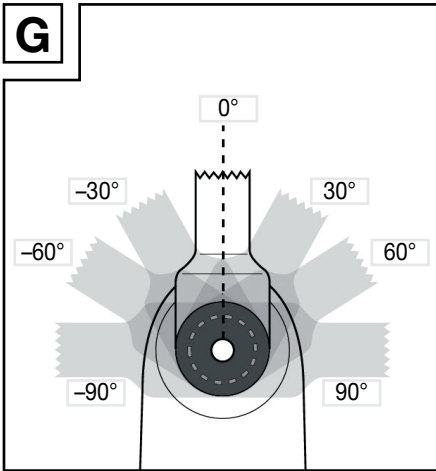
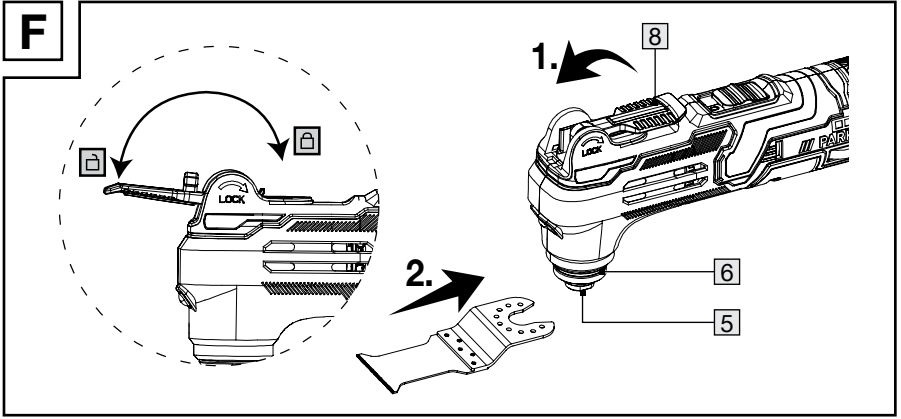
Charger (model number) Töltő (modellszám) Polnilnik (številka modela) Nabíječka (číslo modelu) Nabijačka (číslo modelu) Punjač (broj modela) Punjač (broj modela) Încărcător (număr model) Зарядно устройство (модел номер) Φορτιστής (Αριθμός μοντέλου) Ladegerät (Modellnummer)	Battery pack (model number) / Akkumulátoregység (modellszám) / Akumulator (številka modela) / Akumulátor (číslo modelu) / Akumulátor (číslo modelu) / Baterijski modul (broj modela) / Baterija (broj modela) / Set de acumulatori (număr model) / Акумулаторна батерия (модел номер) / Συστοιχία μπαταριών (Αριθμός μοντέλου) / Akku-Pack (Modellnummer)	
	2,0 Ah	4,0 Ah
	PAKP 12 A3/A4	PAKP 12 B3/B4
Charging time / Töltési idő / Čas polnjenja / Doba nabíjení / Čas nabijanja / Vrijeme punjenja / Vreme punjenja / Timp de încărcare / Време на зареждане / Χρόνος φόρτισης / Ladezeit		
Charging current / Töltési feszültség / Tok polnjenja / Nabíjecí proud / Nabijací prúd / Struja punjenja / Struja punjenja / Curent de încărcare / Tok на зареждане / Ρεύμα φόρτισης / Ladestrom		
<b>PLGK 12 A2/A3</b> (max. 2,4 A)	60 min ----- 2,4 A	120 min ----- 2,4 A
<b>PDSLK 12 A1/A2</b> (max. 4,5 A × 2)	45 min ----- 3,5 A	60 min ----- 4,5 A

**D**



**E**























<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 7
Intended use .....	Page 7
Scope of delivery .....	Page 7
Parts list .....	Page 8
Technical data .....	Page 8
<b>General safety instructions</b> .....	Page 9
General power tool safety warnings .....	Page 9
Sander safety warnings .....	Page 12
Vibration and noise reduction .....	Page 12
Behaviour in emergency situations .....	Page 12
Residual risks .....	Page 12
Battery charger safety warnings .....	Page 13
<b>First use</b> .....	Page 14
Accessories .....	Page 14
<b>Operation</b> .....	Page 14
Attaching/removing the battery pack .....	Page 14
Charging the battery pack .....	Page 15
Selecting an accessory tool .....	Page 16
Attaching/removing the accessory tool .....	Page 16
Setting the oscillation speed .....	Page 17
Switching on and off .....	Page 17
Trial run .....	Page 17
<b>Working instructions</b> .....	Page 18
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page 18
Cleaning .....	Page 18
Maintenance .....	Page 18
Repair .....	Page 18
Storage .....	Page 19
Transportation .....	Page 19
<b>Disposal</b> .....	Page 19
<b>Warranty</b> .....	Page 19
Warranty claim procedure .....	Page 20
Service .....	Page 20
<b>EC declaration of conformity</b> .....	Page 21

## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		Protect the battery pack from fire.
	Wear eye protection.		Lock
	Wear ear protection.		Unlock
	Wear dust mask.		Fuse
	Direct current/voltage	<b>V</b>	Voltage
	Alternating current/voltage	<b>CE</b>	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Symbol for a Protection Class II (double insulated) product		Safety information Instructions for use

# **12V CORDLESS** **MULTIPURPOSE TOOL** **STARTER SET**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.


## ● **Intended use**

This 12V cordless multipurpose tool starter set (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws). The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product is not intended to work on very hard materials such as cement or concrete.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● **Scope of delivery**

### **WARNING!**

► The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!



- 1 Cordless multipurpose tool starter set
- 1 Sanding pad
- 3 Sand paper  
Wood #60/80/120
- 1 Plunge saw blade (HCS)
- 1 Scraper
- 1 Battery pack
- 1 Charger
- 1 User manual

## ● Parts list

1	Main handle
2	Battery pack
3	Battery latch
4	Speed control dial
5	Clamping nut
6	Tool holder
7	LED work light
8	Lever
9	On/Off switch
10	Battery level indicator
11	Charger
12	Charge status indication light –green
13	Charge status indication light –red
14	Power cord with power plug
15	Sanding pad
16	Sand paper (3 pieces)
17	Plunge saw blade
18	Scraper

## ● Technical data

<b>12V Cordless multipurpose tool starter set</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Model number:	HG12188
Rated voltage:	12 V ===
Motor speed:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Oscillation speed:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Oscillation angle:	3.2°
<b>Battery pack</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2000 mAh
Number of cells:	3

<b>Battery charger</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Model number:	HG10038
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power:	50 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Device fuse:	T2 A / 
Protection class:	II / 

### Recommended ambient temperature:

While charging (battery pack):	+4 to +40 °C
During operation (product):	+4 to +40 °C
During storage (product; battery pack; battery charger):	+20 to +26 °C

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L <sub>pA</sub>	75.5 dB
Uncertainty:	K <sub>pA</sub>	3 dB
Sound power level:	L <sub>WA</sub>	86.5 dB
Uncertainty:	K <sub>WA</sub>	3 dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

### Sanding:

Vibration emission value:	a <sub>h</sub>	3.59 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty:	K	1.5 m/s <sup>2</sup>

## WARNING!



Wear ear protection!

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ### Power tool use and care
- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

### ● Sander safety warnings

#### **WARNING!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

#### **WARNING!**



Wear safety glasses and a dust mask!



### ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

### ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

#### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

## Parkside 12 V battery pack

PAPK 12  
A3/A4 2.0 Ah 3 cells

PAPK 12  
B3/B4 4.0 Ah 6 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de),  
France (lidl.fr), Belgium  
(lidl.be), Czech Republic  
(lidl.cz), Netherlands  
(lidl.nl), Poland (lidl.pl),  
Slovakia (lidl.sk), Spain  
(lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

The device is compatible with all “X 12 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

### ● First use

#### ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.



#### **WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.



### ● Operation


#### ● Attaching/removing the battery pack

##### **Attaching the battery pack**

1. Push the battery pack  into the handle .
2. Ensure the battery pack  clicks noticeably in place.

##### **Removing the battery pack**

1. Press the release button on the battery pack .
2. Pull the battery pack  from the handle .

\* When the battery level is below 30%, charge the battery pack .

## ● Charging the battery pack

(Fig. B)

### CAUTION!

- ▶ Always disconnect the power plug **14** from mains before removing the battery pack **2** from the charger **11**.
- ▶ Connecting the power plug **14** to mains before inserting battery pack **2** to charger **11**

### NOTE

- ▶ Battery pack **2** is partially charged. Charge it completely before first use.
  - ▶ Battery pack **2** can be charged at any time as needed without shortening its service life.
  - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **2**.
  - ▶ Never charge the battery pack **2** if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C
- Insert the battery pack **2** into the charger **11**.
  - Connect the power plug **14** to a suitable electrical socket-outlet.
  - The charging control LEDs (green **12** and red **13**) indicate the charging status of the battery pack **2**.

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack is fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack is defective
Red LED flashing	Battery pack is too cold or too warm to be charged
Green LED lights up (without battery pack)	Charger is ready

### When the battery pack is fully charged:

- Disconnect the power plug **14** from the electrical socket-outlet.
- Remove the battery pack **2** from the charger **11**.

### WARNING!



Always switch off and remove battery pack **2** from the tool before replacing accessory tools or adjusting the tool.

## ● Selecting an accessory tool

### NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

#### Plunge cut saw blade (Fig. C, 17)

- Materials:**
- Wood
  - Plastic
  - Plaster
  - other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
  - Plunge cuts
  - Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

- Example:**
- Cutting notches in light construction walls

#### Sanding paper (Fig. C, 16)

- Materials:**
- Wood

- Use:**
- Sanding along edges
  - Sanding along hard-to-reach areas

#### Scraper (Fig. C, 18)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
  - Tile/carpet adhesive
  - Paint/silicone residue

- Use:**
- Removing material residue

- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

## ● Attaching/removing the accessory tool

(Fig. F)


### CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

### WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack  and let the product cool down before making any adjustments!

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### Inserting the accessory tool

1. Fold the lever **8** all the way upwards (180°).  
The clamping nut **5** is lifted up and allows access to the accessory tool holder **6**.
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder **6**.

#### NOTE

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder **6** in any lock-in position (Fig. G).

### Tightening the accessory tool

- Push the tool release lever **8** all the way down to “LOCK” position.

### Removing the accessory tool

- Fold the insert tool release lever **8** all the way upwards (180°).
- Take the accessory tool out of the accessory tool holder **6**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **8** all the way down back to “LOCK” position.

### ● Setting the oscillation speed

- Use the speed control dial **4** to set the oscillation speed (Fig. I).

**Setting 1:** Low oscillation speed

**Setting 6:** High oscillation speed

#### NOTE

- ▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
- ▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

### ● Switching on and off

#### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

#### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. H).

#### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

#### ⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. J)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **9** forward (**ON**). The LED work light **7** is switched on together with the product.
- **Switching off:** Slide the on/off switch **9** back (**OFF**). The LED work light **7** will be switched off.

### ● Trial run

#### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

## ● Working instructions

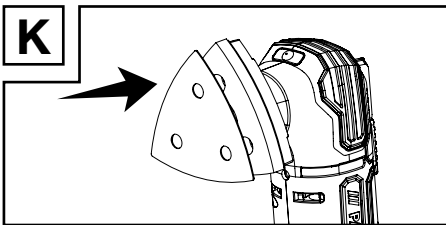
### Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 5000 to 20000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

### Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

### Sanding:



- **Attaching sanding paper:** Press the sanding paper **16** onto the sanding pad **15** (Fig. K).
- **Removing sanding paper:** Peel the sanding paper **16** from the rim of the sanding pad **15** and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

## ● Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **2** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 and +30 °C and relative humidity not above 60%.

## Battery pack advice

- Only store the battery pack 2 partially charged. The battery pack should be charged to 30 to 70 % (red and orange LED in the battery level indicator 10 light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack 2 charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Switch the product off.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494831\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494831\_2504 takes you to the operating instructions for your item.



### ● **Service**

#### Ⓒ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494831\_2504**

#### Ⓒ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494831\_2504**

# ● EC declaration of conformity

## EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
**Product identification:** "PARKSIDE" 12V Cordless Multipurpose Tool Starter Set  
**Model Number:** HG12188

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	07.08.2025	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory




















EN



<b>A használt piktogramok listája</b> .....	Oldal	23
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	24
Szállítás terjedelme .....	Oldal	24
Alkatrészjegyzék .....	Oldal	25
Műszaki adatok .....	Oldal	25
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	26
Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal	26
Csiszológépre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal	30
Rezgés és zajcsökkentés .....	Oldal	30
Viselkedés vészhelyzetben .....	Oldal	30
Maradék kockázatok .....	Oldal	30
Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal	31
<b>Első használat</b> .....	Oldal	32
Tartozékok .....	Oldal	32
<b>Működtetés</b> .....	Oldal	32
Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele .....	Oldal	32
Az akkumulátoregység töltése .....	Oldal	33
Tartozék szerszám kiválasztása .....	Oldal	34
A tartozék szerszám felhelyezése/eltávolítása .....	Oldal	34
Az oszcillációs sebesség beállítása .....	Oldal	35
Be- és kikapcsolás .....	Oldal	35
Próbaüzem .....	Oldal	36
<b>Működtetési utasítások</b> .....	Oldal	36
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal	36
Tisztítás .....	Oldal	36
Karbantartás .....	Oldal	37
Javítás .....	Oldal	37
Tárolás .....	Oldal	37
Szállítás .....	Oldal	37
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	37
<b>Garancia</b> .....	Oldal	38
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	38
Szerviz .....	Oldal	39
<b>EK megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	40

## A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típusablán és a terméccímkén a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használata során be kell tartani a használati útmutatót.		Kapcsolja ki a terméket, és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt áthelyezi a tartozékokat, a tisztítás során, vagy ha nem használja.
	Kövesse a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.
	Ez a rendelkező jelzés azt jelzi, hogy megfelelő védőkesztyűt kell viselni! Kövesse e figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülje azokat a kézsérüléseket, amiket tárgyak vagy forró vagy vegyi anyagokkal való érintkezés okoz.		Védje az akkumulátort tűztől.
	Viseljen védőszemüveget.		Lezárás
	Viseljen fülvédőt.		Feloldás
	Viseljen porvédő maszkot.		Olvadóbiztosíték
	Egyenáram/feszültség		Feszültség
	Váltakozó áramerősség/feszültség		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
	A II. védelmi osztályba tartozó (duplán szigetelt) termék szimbóluma		Biztonsági információk Használati útmutató

## **12 V AKKUS TÖBBFUNKCIÓS SZERSZÁM KEZDŐKÉSZLET**

### **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.


### **● Rendeltetészerű használat**

Ez a 12 V akkus többfunkciós szerszám kezdőkészlet (a továbbiakban „termék” vagy „kéziszerszám”) fűrészeléshez, vágáshoz és csiszoláshoz készült.

A terméket lehetőleg a következő anyagokhoz kell használni: Fa, műanyag, gipszkarton anyagok, könnyű és színesfémek, rögzítőelemek (pl. szögek, csavarok). A termék különösen alkalmas öblítő alkalmazásokhoz és a szélhez közeli alkalmazásokhoz.

A termék nem alkalmas nagyon kemény anyagok, például cement vagy beton megmunkálására.

Mindig a rendeltetésnek megfelelő eszközöket használja! A tartozékok vásárlásakor és használatakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet)!

A terméken található LED munkalámpa  a közvetlen munkaterület megvilágítására szolgál.

A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és olyan veszélyekkel járhat, mint halál, életveszélyes sérülések és megrongálódás. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból okozott károkért. A terméket nem kereskedelmi, vagy egyéb más használatra tervezték.

### **● Szállítás terjedelme**

#### **FIGYELEMEZTETÉS!**

▶ A termék és a csomagolás nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszani! Fulladás veszélye áll fenn!



- 1 Akkus többfunkciós szerszám kezdőkészlet
- 1 Csiszolópapír korong
- 3 Dörzspapír  
Fa #60/80/120
- 1 Gérvágó fűrész penge (HCS)
- 1 Kaparókés
- 1 Akkumulátoregység
- 1 Töltő
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészjegyzék

- 1 Főfogó
- 2 Akkumulátoregység
- 3 Akkumulátor zár
- 4 Sebesség-szabályozó
- 5 Zárócsavar
- 6 Szerszámbetét tartó
- 7 LED munkalámpa
- 8 Kar
- 9 Be-/kikapcsológomb
- 10 Akkumulátor töltöttség jelzőlámpa
- 11 Töltő
- 12 Töltésszint jelzőlámpa – zöld
- 13 Töltésszint jelzőlámpa – piros
- 14 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 15 Csiszolópapír korong
- 16 Dörzspapír (3 darab)
- 17 Gérvágó fűrész penge
- 18 Kaparókés

## ● Műszaki adatok

<b>12 V Akkus többfunkciós szerszám kezdőkészlet</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Modellszám:	HG12188
Névleges feszültség:	12 V $\text{---}$
Motorfordulatszám:	5000 – 20000 $\text{min}^{-1}$
Forgatás sebessége:	5000 – 20000 $\text{min}^{-1}$
Forgatás szöge:	3,2°
<b>Akkumulátoregység</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Modellszám:	HG10031
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V $\text{---}$
Kapacitás:	2000 mAh
Cellák száma:	3

<b>Elemtöltő</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Modellszám:	HG10038
<b>Bemenet:</b>	
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges teljesítmény:	50 W
<b>Kimenet:</b>	
Névleges feszültség:	12 V $\text{---}$
Névleges áramerősség:	2,4 A
Készülék biztosíték:	T2 A / 
Védelmi osztály:	II / 

### Javasolt környezeti hőmérséklet:

Töltés közben (akkumulátor):	+4 és +40 °C között
Működtetés közben (termék):	+4 és +40 °C között
Tárolás közben (termék; akkumulátor; akkumulátortöltő):	+20 és +26 °C között

### Zajkibocsátási érték

A mért értékek az EN 62841 szabvány szerint van meghatározva. Az elektromos szerszám A-névleges zajszintje általában a következő:

Hangnyomás szint:	$L_{pA}$	75,5 dB
Bizonytalanság:	$K_{pA}$	3 dB
Hangnyomásszint:	$L_{WA}$	86,5 dB
Bizonytalanság:	$K_{WA}$	3 dB

## Rezgéskibocsátási érték

A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint lett meghatározva:

### Csiszolás:

Rezgéskibocsátási

érték:  $a_n$  3,59 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság: K 1,5 m/s<sup>2</sup>

### FIGYELEMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- ▶ A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitettség előzetes értékelésére.

### FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől. Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitettséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).



## Általános biztonsági utasítások

- Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

### FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.**

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati akkus elektromos kéziszerszámok).

### A munkaterület biztonsága

- 1) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendtelenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- 2) **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- 3) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

### **Elektromos biztonság**

- 1) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- 2) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- 3) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- 4) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- 5) **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### **Személyi biztonság**

- 1) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- 2) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
- 3) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- 4) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos szerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- 5) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
  - 6) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. A haj, a ruházat és a kesztyű ne érjen a mozgó részekhez.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
  - 7) **Ha az elektromos kéziszerszámot poreszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
  - 8) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.
- 2) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
  - 3) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
  - 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
  - 5) **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.

#### **Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- 6) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.

- 7) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltől eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- 8) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

#### **Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása**

- 1) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- 2) **Az elektromos szerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- 3) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapocs, érmék, kulcsok, tűk, csavarok vagy más kis fémtárgyak, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az elemek kapcsainak rövidzárata égési sérülést vagy tüzet okozhat.

- 4) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

- 5) **Ne használjon akkumulátoregységet olyan szerszámot, amely sérült vagy megváltoztatott.** A sérült vagy megváltoztatott elem váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.

- 6) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.

- 7) **Tartsa be a töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

#### **Szerviz**

- 1) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
- 2) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

## ● Csiszológépre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

### FIGYELEMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint az ólomfesték, bizonyos típusú fa és fém, káros lehet az egészségre.
- ▶ Az ilyen típusú porral való érintkezés vagy belélegzés veszélyt jelenthet a felhasználóra vagy a közelben tartózkodó személyekre.

### FIGYELEMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot!



## ● Rezgés és zajcsökkentés

A zaj- és vibráció-kibocsátás hatásának csökkentése érdekében, csökkentse a munkaidőt, használjon alacsony vibrációjú és alacsony zajszintű üzemmódokat, valamint viseljen védőfelszerelést.

Vegye figyelembe a következő pontokat a vibráció és zaj kockázatának minimalizálása érdekében:

- A terméket csak a kivitelének és a jelen használati útmutatónak megfelelően használja.
- Biztosítsa, hogy a termék jó állapotban legyen, és jól karban legyen tartva.
- A megfelelő tartozék szerszámokat használja a termékhez, és győződjön meg arról, hogy azok jó állapotban vannak.
- Szorosan fogja a fogantyút/tartófelületet.
- A terméket a jelen használati útmutatónak megfelelően tartsa karban, és megfelelően olajozza meg (ha szükséges).

- Tervezze meg a munkáját, hogy be tudja osztani, ha nagy vibrációjú szerszámot használ hosszabb időn keresztül.

## ● Viselkedés vészhelyzetben

Ismerje meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.
- Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózati aljzatról, amennyiben hibásan működik. Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.

## ● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- A rezgésből származó egészségi hatások, ha a terméket hosszabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően kezelik vagy tartják karban.
- Használat közben sérülések léphetnek fel, és a készülék megrongálódhat a törött tartozék szerszámok vagy rejtett tárgyak hirtelen becsapódása miatt.
- Személyi sérülés vagy rongálódás veszélye repülő tárgyak miatt.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

### ● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

**⚠ FIGYELEM!** Ez a töltő csak a következő elemkészlet típusok töltésére szolgál:

### **Parkside 12 V Akkumulátorcsomag**

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cella
------------------	--------	---------

PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cella
------------------	--------	---------

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de),  
Franciaország (lidl.fr),  
Belgium (lidl.be), Csehország  
(lidl.cz), Hollandia  
(lidl.nl), Lengyelország  
(lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk),  
Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 12 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

### ● **Első használat**

#### ● **Tartozékok**

A termék biztonságos és helyes működtetése érdekében a következő tartozékokra, pl. szerszámokra és tartozék szerszámokra van szükség:

- Megfelelő tartozék szerszámok
- Megfelelő személyi védőfelszerelés

A tartozékok és a tartozék szerszámok elérhetők a márkakereskedőknél. A tartozékok vásárlásakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd: „Műszaki adatok”).

Ha nem biztos valamiben, akkor kérjen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot a kereskedőjétől.

### **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**

- ▶ Soha ne használjon a Parkside által nem javasolt tartozékokat. Mivel emiatt fennáll az áramütés vagy tűz veszélye.

### ● **Működtetés**

#### ● **Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele**

**Az akkumulátoregység csatlakoztatása**

1. Helyezze akkumulátoregységét [2] a fogantyúba.
2. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátoregységét [2] hallhatóan a helyére kattant-e.

## Az akkumulátoregység kivétele

1. Nyomja meg a kioldógombot az akkumulátoregységen [2].
  2. Vegye ki az akkumulátoregységet [2] a fogantyúból.
- \* Ha az akkumulátor töltöttségi szintje 30% alatt van, tölts fel az akkumulátoregységet [2].

## ● Az akkumulátoregység töltése

(B ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót [14] a hálózati aljzataból, mielőtt kivesszi az akkumulátoregységet [2] a töltőből [11].
- ▶ A hálózati csatlakozó [14] csatlakoztatása a hálózathoz, mielőtt az akkumulátoregységet [2] a töltőbe [11] helyezné

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátoregység [2] részben fel van töltve. Az első használat előtt teljesen tölts fel.
- ▶ Az akkumulátoregységet [2] bármikor szükség szerint fel lehet tölteni, ez nem rövidíti le az élettartamát.
- ▶ A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátoregységet [2].
- ▶ Soha ne tölts az akkumulátoregységet [2], ha a környezeti hőmérséklet +10 °C alatt vagy +40 °C felett van.

- Helyezze be akkumulátoregységet [2] a töltőbe [11].
- Dugja a hálózati csatlakoztatót [14] egy megfelelő hálózati aljzatba.
- A töltés jelzőlámpa LED-jei (zöld [12] és piros [13]) az akkumulátoregység töltési állapotát jelzik [2].

LED	Állapot
A piros LED világít	Az elemkészlet töltés alatt van
A zöld LED világít	Az akkumulátoregység teljesen feltöltődött
A zöld és piros LED villog	Az akkumulátoregység meghibásodott
A piros LED villog	Az akkumulátoregység túl hideg vagy túl meleg a töltéshez
A zöld LED világít	(akkumulátoregység A töltő készen áll nélkül)

### Amikor az elemkészlet teljesen feltöltődött:

- Húzza ki a hálózati csatlakoztatót [14] a hálózati aljzataból.
- Vegye ki az akkumulátoregységet [2] a töltőből [11].

### ⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



A tartozék szerszámok cseréje vagy a szerszám beállítása előtt mindig kapcsolja ki és vegye ki az akkumulátoregységet [2] a szerszámból.

## ● Tartozék szerszám kiválasztása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi tartozék szerszámok alkotják a leggyakoribb típusokat.
- ▶ Szükség esetén forduljon szakkereskedőkhöz a további tartozék szerszámokért.

#### Gérvágó fűrész penge (C ábra, 17)

- Anyag:**
- Fa
  - Műanyag
  - Gipsz
  - Egyéb puha anyagok

- Használat:**
- Kivágások
  - Beszúró vágások
  - Fűrészelés a szélhez közel, a nehezen elérhető területeken is

- Példa:**
- Vágási hornyok könnyű építési falakon

#### Kaparó (C ábra, 18)

- Anyag:**
- Habarcs-/cementmaradvány
  - Csempe-/szőnyegragasztó
  - Festék-/szilikonmaradvány

- Használat:**
- Az anyagmaradvány eltávolítása

- Példa:**
- A szőnyegragasztó maradványainak eltávolítása a padlóról

#### Csiszolópapír (C ábra, 16)

- Anyag:**
- Fa

- Használat:**
- Csiszolás a szélek mentén
  - Csiszolás a nehezen elérhető területeken

## ● A tartozék szerszám felhelyezése/eltávolítása

(F ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A tartozék szerszámok élesek lehetnek, és használat közben felforrósodhatnak. Mindig viseljen védőkesztyűt a tartozék szerszámok kezelésekor!

### ⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátort [2], és hagyja lehűlni a terméket, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne!

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A termék működése közben tartsa távol a kezét a tartozék szerszámtól.

## A tartozék szerszám behelyezése

1. Hajtsa teljesen felfelé a kart **[8]** (180°). A rögzítőcsavar **[5]** felemelkedik, és hozzáférést biztosít a tartozékszerszám-tartóhoz **[6]**.
2. Helyezze be a tartozék szerszámok nyitott végét a tartozékszerszám-tartóba **[6]**.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A tartozék szerszámokat bármilyen rögzítési helyzetben rögzíteni tudja a tartozékszerszám-tartóba **[6]** (G ábra).

## A tartozék szerszám meghúzása

- Nyomja le teljesen a szerszámkioldó kart **[8]** „LOCK” (zárva) helyzetbe.

## A tartozék szerszám eltávolítása

- Hajtsa teljesen felfelé a szerszámkioldó kart **[8]** (180°).
- Vegye ki a tartozék szerszámot a tartozékszerszám-tartóból **[6]**.
- A tartozék szerszám eltávolítása után: Tolja vissza teljesen a szerszámkioldó kart **[8]** „LOCK” (zárva) helyzetbe.

## ● Az oszcillációs sebesség beállítása

- Az oszcillációs sebesség beállításához használja a sebességszabályozó korongot **[4]** (I ábra).

**1. beállítás:** Alacsony oszcillációs sebesség

**6. beállítás:** Magas oszcillációs sebesség

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges oszcillációs sebesség anyagonként és munkakörülményektől függően változik, és tesztekkel határozható meg.
- ▶ Az oszcillációs sebesség működés közben is módosítható.

## ● Be- és kikapcsolás

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a terméket kezeli, vagy amikor a termékkel dolgozik.

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Munka közben mindig mindkét kezével fogja a terméket (H ábra).

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A termék működése közben tartsa távol a kezét a tartozék szerszámától.

### ⚠ VIGYÁZAT! EGÉSZSÉGÜGYI KOCKÁZAT!

- ▶ Soha dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltőnek számít.

(J ábra)

- **Bekapcsolás:** Csúsztassa előre a be-/kikapcsolót **[9]** (ON). A LED munkalámpa **[7]** a termékkel együtt bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Csúsztassa hátra a be-/kikapcsolót **[9]** (OFF). A LED munkalámpa **[7]** kikapcsol.

## ● Próbauzem

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése előtt és minden tartozék szerszám cseréje után mindig végezzen terhelésmentes próbauzemet. A próbauzem célja, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a tartozék szerszámok megfelelően rögzítve vannak-e, és nem lazulnak-e ki működés közben.

## ● Működtetési utasítások

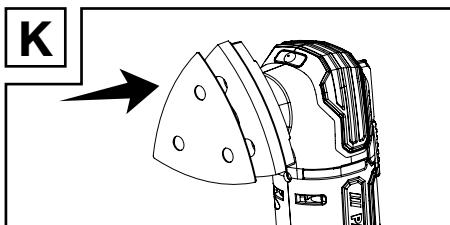
### Működtetési elv:

- Az oszcilláló motor lehetővé teszi, hogy a tartozék szerszám percenként 5000–20 000-szer előre-hátra oszcilláljon. Ez a legszűkebb helyeken is lehetővé teszi a pontosságot.

### Fűrészelés/vágás:

- Csak hibamentes, ép fűrészlapokat használjon. A hajlított, tompa vagy más módon sérült fűrészlapok eltörhetnek.
- Tartsa be az anyaggyártók előírásait és ajánlásait a könnyű építőanyagok vágásakor.
- Csak puha anyagok, például puhafa, gipszkarton stb. dolgozhatók fel merülővágással!

### Csiszolás:



### ■ Csiszolópapír csatlakoztatása:

Nyomja a csiszolópapírt [16] a csiszolólapra [15] (K ábra).

- **Csiszolópapír eltávolítása:** Húzza le a csiszolópapírt [16] a csiszolópárna pereméről [15], és távolítsa el.
- Egyenletes nyomást alkalmazzon a csiszolólapok élettartamának meghosszabbítása érdekében.

## ● Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Ellenőrzés, karbantartás és tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátoregységet [2], és hagyja lehűlni a terméket!

## ● Tisztítás

- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a termékbe.
- A terméket mindig tisztán, szárazon és olaj- vagy zsírtmentesen kell tartani. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el belőle a hulladékot.
- A rendszeres és megfelelő tisztítás segít biztosítani a biztonságos használatot, és a termék élettartamát is meghosszabbítja.
- A termék tisztítását csak egy nedves ruhával végezze. Használjon puha kefé a nehezen elérhető helyekhez.
- Minden használat után tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat törölkendővel és kefével.
- A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószert, mivel ezek megrongálhatják a felületet.

## ● Karbantartás

- A termék karbantartást nem igényel.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és az alkatrészeket (pl. tartozék szerszámok), hogy nem kopottak-e, és nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben szükséges, cserélje ki újakra, ahogy az a jelen használati utasításban le van írva. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ellenőrizze a burkolatokat és a biztonsági eszközöket, hogy nem sérültek-e meg, és nem megfelelően vannak-e behelyezve. Ha szükséges, cserélje ki.

## ● Javítás

- Ez a termék nem tartalmaz olyan részt, amelyet a használó maga meg tudna javítani. Forduljon hivatalos szervizközponthoz vagy egy hasonló képzettséggel rendelkező személyhez, hogy ellenőriztesse és megjavítsa a terméket.

## ● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket.
- A fent leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a terméket.
- Sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja a terméket és annak tartozékait.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja. Az ideális hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolási hőmérséklet +10 és +30 °C között van, a relatív páratartalom pedig nem haladja meg a 60%-ot.

## Tanácsok az akkumulátoregységhez\*

- Az akkumulátoregység [2] csak részben feltöltve tárolja. Az akkumulátort 30–70%-ra kell tölteni (az akkumulátorszint-jelző [10] piros és narancssárga LED-je világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig történő tárolás esetén körülbelül 3havonta ellenőrizze az akkumulátor [2] töltését. Szükség szerint töltsse fel.

## ● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket.
- Védje a termét a nagyobb ütések és erős rezgések ellen, amelyek járművön való szállítás közben fordulhatnak elő.
- Rögzítse a terméket billenés és elcsúszás ellen.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

### **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem

hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

### **● Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494831\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494831\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494831\_2504**

# ● EK megfelelési nyilatkozat

## EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
Termékosonysító: "PARKSIDE" 12 V Akkus többfunkciós szerszám kezdőkészlet  
Típuszám: HG12188

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezéseken való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

07.08.2025

Dátum

*ppa. Stefan Haensel* *ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró meghatalmazott aláíró

HU



<b>Seznam uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran 42
<b>Uvod</b> .....	Stran 43
Predvidena uporaba .....	Stran 43
Obseg dobave .....	Stran 43
Seznam delov .....	Stran 44
Tehnični podatki .....	Stran 44
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran 45
Splošna varnostna opozorila za električno orodje .....	Stran 45
Varnostna opozorila za brusilnik .....	Stran 48
Zmanjševanje tresljajev in hrupa .....	Stran 48
Vedenje v nujnih primerih .....	Stran 49
Preostala tveganja .....	Stran 49
Varnostna opozorila za baterijski polnilnik .....	Stran 49
<b>Prva uporaba</b> .....	Stran 50
Dodatki .....	Stran 50
<b>Delovanje</b> .....	Stran 51
Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja .....	Stran 51
Polnjenje akumulatorja .....	Stran 51
Izbira dodatnega orodja .....	Stran 52
Pritrjevanje/odstranjevanje dodatnega orodja .....	Stran 52
Nastavljanje hitrosti nihanja .....	Stran 53
Vklop in izklop .....	Stran 53
Poskusno delovanje .....	Stran 53
<b>Navodila za delo</b> .....	Stran 54
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran 54
Čiščenje .....	Stran 54
Vzdrževanje .....	Stran 54
Popravilo .....	Stran 55
Shranjevanje .....	Stran 55
Prevoz .....	Stran 55
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 55
<b>Garancija</b> .....	Stran 56
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 56
Servis .....	Stran 56
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 57
<b>Izjava ES o skladnosti</b> .....	Stran 59

## Seznam uporabljenih piktogramov

V tem uporabniškem priročniku, na embalaži, tipski ploščici in nalepkah izdelka se uporabljajo naslednja opozorila:

	Ta simbol pomeni, da morate pri uporabi izdelka upoštevati navodila za delovanje.		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in odstranite akumulator.
	Upoštevajte opozorila in varnostne opombe!		Akumulator zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.		Akumulator zaščitite pred vodo in vlago.
	Ta znak, ki ga je obvezno upoštevati, nakazuje, da morate uporabljati primerne zaščitne rokavice! Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe rok, ki jih povzročijo izdelki oziroma stik s toplimi ali kemičnimi materiali.		Akumulator zaščitite pred ognjem.
	Uporabljajte zaščito za oči.		Zakleni
	Uporabljajte zaščito za ušesa.		Odkleni
	Uporabljajte masko za prah.		Varovalka
	Enosmerni tok/napetost		Napetost
	Izmenični tok/napetost		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.
	Simbol za izdelek v razredu zaščite II (dvojno izoliran izdelek)		Varnostne informacije Navodila za uporabo

## **12 V ZAČETNI KOMPLET AKUMULATORSKEGA VEČNAMENSKEGA ORODJA**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.


### ● **Predvidena uporaba**

To 12 V začetni komplet akumulatorskega večnamenskega orodja (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je zasnovano za žaganje, rezanje in brušenje.

Izdelek je treba prednostno uporabljati za naslednje materiale: les, plastika, mavčne plošče, lahke in neželezne kovine, pritrdilne elemente (npr. žebelje, vijake). Izdelek je še posebej primeren za uporabo na ravni površini in v bližini robov.

Izdelek ni namenjen uporabi na zelo trdih materialih, kot sta cement ali beton.

V skladu s predvideno uporabo vedno uporabljajte pravilno dodatno orodje! Pri nakupu in uporabi dodatnih orodij upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«)!

Delovna luč LED  na tem izdelku je namenjena osvetlitvi neposrednega delovnega območja.

Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatra za neustrezno uporabo in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe. Ta izdelek ni namenjen za komercialno ali kakršno koli drugo uporabo.

### ● **Obseg dobave**

#### **OPOZORILO!**

► Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadušitve!



- 1 Začetni komplet akumulatorskega večnamenskega orodja
- 1 Brusilna plošča
- 3 Brusni papir  
Les #60/80/120
- 1 List potopne žage (HCS)
- 1 Strgalo
- 1 Akumulator
- 1 Polnilnik
- 1 Uporabniški priročnik

## ● Seznam delov

- 1 Glavni ročaj
- 2 Akumulator
- 3 Pokrov baterije
- 4 Gumb za upravljanje hitrosti
- 5 Vpenjalna matica
- 6 Držalo za orodje
- 7 Delovna luč LED
- 8 Ročica
- 9 Stikalo za vklop/izklop
- 10 Indikator ravni napolnjenosti baterije
- 11 Polnilnik
- 12 Lučka za oznako stanja napolnjenosti - zelena
- 13 Lučka za oznako stanja napolnjenosti - rdeča
- 14 Električni kabel z vtičem
- 15 Brusilna plošča
- 16 Brusni papir (3 kosi)
- 17 List potopne žage
- 18 Strgalo

## ● Tehnični podatki

<b>12 V Začetni komplet akumulatorskega večnamenskega orodja</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Številka modela:	HG12188
Nazivna napetost:	12 V $\text{---}$
Hitrost motorja:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Gumb za nihanje:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Kot nihanja:	3,2°
<b>Akumulator</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Številka modela:	HG10031
Tip:	Litij-ionska
Nazivna napetost:	12 V $\text{---}$
Zmogljivost:	2000 mAh
Število celic:	3

<b>polnilnik baterij</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Številka modela:	HG10038
<b>Vhod:</b>	
Nazivna napetost:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna moč:	50 W
<b>Izhodna moč:</b>	
Nazivna napetost:	12 V $\text{---}$
Nazivni tok:	2,4 A
Varovalka naprave:	T2 A / 
Razred zaščite:	II / 

### Priporočena temperatura prostora:

Med polnjenjem (akumulator):	od +4 do +40 °C
Med delovanjem (izdelka):	od +4 do +40 °C
Med shranjevanjem (izdelek, akumulator, baterijski polnilnik):	od +20 do +26 °C

### Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 62841. A-vrednotena raven emisije hrupa je običajno:

Stopnja zvočnega tlaka:	$L_{pA}$ 75,5 dB
Spremenljivost:	$K_{pA}$ 3 dB
Stopnja zvočne moči:	$L_{WA}$ 86,5 dB
Spremenljivost:	$K_{WA}$ 3 dB

### Vrednost emisij tresljajev

Skupna vrednost tresljajev (triosna vektorska vsota), določena v skladu s standardom EN 62841:

### Brušenje:

Vrednost emisij tresljajev:	$a_h$ 3,59 m/s <sup>2</sup>
Spremenljivost:	K 1,5 m/s <sup>2</sup>

## OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito za ušesa!

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

## OPOZORILO!

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.  
Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).



## Splošna varnostna navodila

- Splošna varnostna opozorila za električno orodje

## OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

### **Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

### **Varnost delovnega območja**

- 1) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- 2) **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- 3) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

## Električna varnost

- 1) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- 3) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- 4) **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- 5) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- 6) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

## Osebna varnost

- 1) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet.** Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni

oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.

- 2) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- 3) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- 5) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 6) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.
- 7) **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.

- 8) **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.
- 6) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- 7) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

#### **Uporaba in skrb za električno orodje**

- 1) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- 2) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Vtič izključite iz vira napajanja in/ ali akumulator iz električnega orodja, preden boste pričeli s prilagoditvami, menjali dodatke ali shranjevali električno orodje.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
- 5) **Električno orodje in dodatke vzdržujte. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- 8) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

#### **Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje**

- 1) **Baterijo polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
- 2) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.
- 3) **Kadar akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med terminaloma.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.

- 4) **V primeru neprimernega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- 5) **Z orodjem ne uporabljajte akumulatorja, ki je poškodovan ali spremenjen.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji predstavljajo nepredvideno vedenje, ki lahko vodijo v požar, eksplozijo ali tveganje za telesne poškodbe.
- 6) **Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča tveganje za požar.

## Servis

- 1) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne servisirajte.** Baterijske sklope lahko servisirajo le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

## ● Varnostna opozorila za brusilnik

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Prah, ki nastaja pri obdelavi materialov, na primer svinčena barva, nekatere vrste lesa in kovine, je lahko škodljiv za vaše zdravje.
- ▶ Stik z ali vdihavanje te vrste prahu lahko predstavlja nevarnost za uporabnika ali osebe v bližini.

### ⚠ OPOZORILO!



Nosite varnostna očala in protiprašno masko!

## ● Zmanjševanje tresljajev in hrupa

Če želite zmanjšati vpliv emisij hrupa in tresljajev, omejite čas uporabe, uporabljajte načina za malo tresljajev in malo hrupa ter uporabljajte osebno varovalno opremo.

Za zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti tresljajem in hrupu upoštevajte naslednje:

- Izdelek uporabljajte le kot to predvidevajo njegova zasnova in ta navodila.
- Zagotovite, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.
- Uporabljajte ustrezna dodatna orodja za izdelek in zagotovite, da so v dobrem stanju.
- Čvrsto držite ročaja/oprijemalno površino.
- Izdelek vzdržujte v skladu s temi navodili in skrbite, da je dobro namazan (kjer je to ustrezno).

- Načrtujte svoj raspored dela, da orodje, ki oddaja močne tresljaje, uporabljate v daljšem časovnem obdobju.

## ● Vedenje v nujnih primerih

Preberite ta uporabniški priročnik, da se boste seznanili z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- V primeru okvar izdelek izklopite in ga izključite iz omrežja. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano oseboje.

## ● Preostala tveganja

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- zdravstvene težave zaradi emisij tresljajev, če se izdelek uporablja dlje časa ali če ni ustrezno upravljan in vzdrževan;
- Telesne poškodbe in poškodbe lastnine zaradi poškodovanega dodatnega orodja ali nenadnega udara skritih predmetov med uporabo;
- nevarnost telesnih poškodb in poškodbe lastnine zaradi letečih predmetov.

## OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Varnostna opozorila za baterijski polnilnik

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata in razumejo prisotna tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Napolnilnih baterij ne polnite. Neupoštevanje teh navodil je nevarno.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.
- Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih.

**⚠ POZOR!** Ta polnilnik je namenjen samo polnjenju tipov akumulatorjev:

### Parkside 12 V akumulator

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celice
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celic

- Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Naprava je združljiva z vsemi baterijami »X 12 V TEAM«. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo naslednjega baterijskega sklopa:

#### ● Prva uporaba

#### ● Dodatki

Za varno in pravilno delovanje izdelka je treba uporabljati naslednje dodatke, tj. orodja in dodatna orodja:

- Ustrezna dodatna orodja
- Osebna varovalna oprema

Dodatki in dodatna orodja so na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Če niste prepričani, se posvetujte z usposobljenim strokovnjaki in za nasvet prosite svojega zaupanja vrednega trgovca.

#### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Ne uporabljajte dodatkov, ki jih Parkside ne priporoča. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.

## ● **Delovanje**

### ● **Pritrjevanje/odstranjanje akumulatorja**

#### **Pritrjevanje akumulatorja**

1. Potisnite akumulator [2] v ročaj.
2. Prepričajte se, da se akumulator [2] opazno zaskoči.

#### **Odstranjanje akumulatorja**

1. Pritisnite gumb za sprostitev na akumulatorju [2].
  2. Akumulator [2] povlecite iz ročaja.
- \* Ko je raven napolnjenosti baterije nižja od 30 %, napolnite akumulator [2].

### ● **Polnjenje akumulatorja**

(Sl. B)

#### **⚠ SVARILO!**

- ▶ Napajalni vtič [14] vedno izključite iz električnega omrežja, preden odstranite akumulator [2] iz polnilnika [11].
- ▶ Vtič [14] priključite na električno omrežje, preden vstavite akumulator [2] v polnilnik [11].

#### **OPOMBA**

- ▶ Akumulator [2] je delno napolnjen. Pred prvo uporabo ga popolnoma napolnite.
- ▶ Akumulator [2] lahko po potrebi kadarkoli napolnite, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Če prekinete polnjenje, akumulatorja [2] ne boste poškodovali.
- ▶ Akumulatorja [2] nikoli ne polnite, kadar je temperatura v prostoru pod +10 °C ali nad +40 °C.

- Vstavite akumulator [2] v polnilnik [11].
- Napajalni vtič [14] priključite v ustrezno električno vtičnico.
- Lučke LED za nadzor polnjenja (zelena [12] in rdeča [13]) označujeta stanje napolnjenosti akumulatorja [2].

<b>LED</b>	<b>Stanje</b>
Rdeča LED zasveti	Akumulator se polni
Zelena LED zasveti	Akumulator je popolnoma napolnjen
Zelena in rdeča LED utripata	Akumulator je okvarjen
Rdeča LED utripa	Akumulator je prehladen ali prevroč za polnjenje
Zelena LED zasveti	Polnilnik je (brez akumulatorja) pripravljen

#### **Ko je akumulator popolnoma napolnjen:**

- Električni vtič [14] izklopite iz električne vtičnice.
- Akumulator [2] odstranite iz polnilnika [11].

#### **⚠ OPOZORILO!**



Pred zamenjavo orodja ali nastavljanjem orodja vedno izklopite in odstranite akumulator [2] iz orodja.

## ● Izbira dodatnega orodja

### OPOMBA

- ▶ Naslednja dodatna orodja so najpogostejše vrste orodij.
- ▶ Po želji se za več dodatnih orodij obrnite na specializirane trgovce.

#### Potopni žagin list (sl. C, 17)

- Materiali:**
- Les
  - Plastika
  - Mavec
  - Drugi mehki materiali

- Uporaba:**
- Odrezani kosi
  - Potopni rezi
  - Žaganje v bližini roba, vključno s težko dosegljivimi območji

- Primer:**
- Rezanje zarez v lahke konstrukcijske stene

#### Brusni papir (sl. C, 16)

- Materiali:**
- Les

- Uporaba:**
- Brušenje vzdolž robov
  - Brušenje težko dosegljivih območij

#### Strgalo (sl. C, 18)

- Materiali:**
- Malta/ostanki cementa
  - Lepilo za ploščice/preproge
  - Ostanki barve/silikona

- Uporaba:**
- Odstranjevanje ostankov materiala

- Primer:**
- Odstranjevanje ostankov lepila preproge na tleh

## ● Pritrjevanje/odstranjevanje dodatnega orodja

(Sl.F)

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Dodatna orodja so lahko ostra in se med uporabo segrejejo. Pri rokovanju z dodatnimi orodji vedno uporabljajte zaščitne rokavice!

### ⚠ OPOZORILO!



Vedno izklopite izdelek, odstranite akumulator [2] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršnekoli nastavitve!

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Kadar izdelek deluje, se z rokami ne približujte dodatnemu orodju.

## Vstavljanje dodatnega orodja

1. Ročico [8] zložite do konca navzgor (180°).  
Vpenjalna matica [5] se dvigne navzgor in omogoča dostop do držala za orodje [6].
2. Vstavite odprti konec orodja v držalo za orodje [6].

### OPOMBA

- ▶ Dodatke orodja lahko pritrdite v držalo za orodje [6] v katerikoli zaklenjeni položaj (sl. G).

## Privijanje dodatnega orodja

- Ročico za sprostitvev orodja [8] potisnite do konca navzdol v »ZAKLENJEN« položaj.

## Odstranjevanje dodatnega orodja

- Ročico za sprostitvev orodja za vstavljanje [8] zložite do konca navzgor (180°).
- Dodatno orodje izvlecite iz držala za dodatno orodje [6].
- Po odstranjevanju dodatnega orodja: Ročico za sprostitvev orodja [8] potisnite do konca navzdol nazaj v »ZAKLENJEN« položaj.

## ● Nastavljanje hitrosti nihanja

- S pomočjo gumba za nadzor hitrosti [4] nastavite hitrost nihanja (sl. I).

**Nastavitev 1:** nizka hitrost nihanja

**Nastavitev 6:** visoka hitrost nihanja

### OPOMBA

- ▶ Zahtevana hitrost nihanja se razlikuje med materiali in delovnimi pogoji ter jo je mogoče določiti s preizkusi.
- ▶ Hitrost nihanja je mogoče spremeniti tudi med uporabo.

## ● Vklop in izklop

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Pri rokovanju ali delu z izdelkom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Med delom vedno držite izdelek z obema rokama (sl. H).

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Kadar izdelek deluje, se z rokami ne približujte dodatnemu orodju.

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA ZDRAVJE!

- ▶ Nikoli ne delajte na izdelkih, ki vsebujejo azbest. Azbest velja za karcinogenega.

(sl. J)

- **Vklop:** Stikalo za vklop/izklop [9] potisnite naprej (**VKLOP**). Delovna lučka LED [7] se vklopi istočasno z izdelkom.
- **Izklop:** Stikalo za vklop/izklop [9] potisnite nazaj (**IZKLOP**). Delovna lučka LED [7] se bo izklopila.

## ● Poskusno delovanje

### OPOMBA

- ▶ Pred začetkom dela in po vsaki zamenjavi dodatnega orodja vedno opravite preskusno delovanje brez obremenitve.  
S preskusnim delovanjem se prepričate, da so dodatna orodja pravilno zaklenjena na mesto in se med delovanjem ne bodo zrahljala.

## ● Navodila za delo

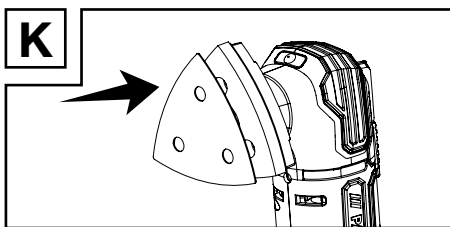
### Načelo delovanja:

- Nihajni motor dodatnemu orodju omogoča nihanje naprej in nazaj od 5000 do 20000-krat na minuto. To omogoča natančnost v najtesnejših prostorih.

### Žaganje/rezanje:

- Uporabljajte le nepoškodovane žagine liste brez okvar. Okriviljeni, topi ali kako drugače poškodovani žagini listi se lahko zlomijo.
- Pri rezanju lahkih konstrukcijskih materialov upoštevajte zakonodajo in priporočila proizvajalcev materiala.
- S potopnim rezanjem lahko obdelujete le mehke materiale, kot so mehak les, mavčne plošče itd.

### Brušenje:



- **Pritrjevanje brusnega papirja:** Brusni papir [16] pritisnite na brusilno ploščo [15] (sl. K).
- **Odstranjevanje brusnega papirja:** Brusni papir [16] odlepите z roba brusilne plošče [15] in ga odstranite.
- Uporabite enakomeren pritisk, da podaljšate življenjsko dobo brusnega papirja.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO!



Vedno izklopite izdelek, odstranite akumulator [2] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršnekoli preglede, vzdrževalna in čistilna dela!

## ● Čiščenje

- Nikoli ne dovolite, da v izdelek vstopijo tekočine.
- Izdelek mora biti vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem z njega očistite delce.
- Redno in ustrezno čiščenje bo pomagalo zagotoviti varno uporabo in podaljšano življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek očistite s suho krpo. Za težko dosegljive dele uporabite mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi prezračevalne odprtine očistite s krpo in čistilno krtačo.
- Prezračevalni odprtini morata biti vedno čisti.

### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.

## ● Vzdrževanje

- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.
- Pred in po vsaki uporabi izdelka in dodatke (dodatno orodje) pregledajte za obrabo in poškodbe. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v tem priročniku. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

- Pokrove in varnostne naprave preglejte za poškodbe in pravilno namestitve. Po potrebi jih zamenjajte.




## ● Popravilo

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki jih lahko popravi uporabnik. Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo.

## ● Shranjevanje

- Izdelek izklopite.
- Izdelek očistite v skladu z zgornjim opisom.
- Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem in suhem ter dobro prezračevanem prostoru, kjer se ne pojavlja zmrzal.
- Izdelek vedno hranite na mesto, ki je otrokom nedosegljiv. Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje od 3 mesecev) je med +10 in +30 °C, relativna vlažnost pa ne sme presegati 60 %.

## Nasvet za akumulator

- Akumulator  shranjujte le delno napolnjen. Pred daljšim shranjevanjem je treba akumulator napolniti na 30 do 70 % (prižgeta se rdeča in oranžna LED na indikatorju stanja napolnjenosti ).
- Pri daljšem skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja  približno vsake 3 mesece. Po potrebi ga ponovno napolnite.

## ● Prevoz

- Izdelek izklopite.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da preprečite njegov zdrs ali padec.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



### Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● Garancija

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 494831\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494831\_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



## ● Servis

SI **Servis Slovenija**  
Tel.: 080081400  
Kontaktni obrazec na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494831\_2504**

### **Pooblašчени serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## ● Izjava ES o skladnosti

### EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
"PARKSIDE" 12 V Začetni komplet akumulatorskega večnamenskega orodja  
Identifikacija izdelka:  
Številka modela: HG12188

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC

Direktiva 2014/30/EU

Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli

Direktiva 2006/42/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Direktiva 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli

EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

07.08.2025

Datum

*ppa. Stefan Haensel*

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

*ppa. Jens Buchheim*

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist





















SI



<b>Seznam použitých piktogramů</b> .....	Strana	61
<b>Úvod</b> .....	Strana	62
Zamýšlené použití .....	Strana	62
Rozsah dodávky .....	Strana	62
Seznam dílů .....	Strana	62
Technické údaje .....	Strana	63
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	64
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí .....	Strana	64
Bezpečnostní upozornění k brusce .....	Strana	67
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	67
Chování v nouzových situacích .....	Strana	67
Potenciální rizika .....	Strana	68
Bezpečnostní varování týkající se nabíječky .....	Strana	68
<b>První použití</b> .....	Strana	69
Příslušenství .....	Strana	69
<b>Provoz</b> .....	Strana	69
Vložení/vyjmutí akumulátoru .....	Strana	69
Nabíjení akumulátoru .....	Strana	70
Výběr nástroje pro příslušenství .....	Strana	70
Připojení/odpojení nástroje pro příslušenství .....	Strana	71
Nastavení rychlosti oscilace .....	Strana	72
Zapínání a vypínání .....	Strana	72
Zkušební provoz .....	Strana	72
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	72
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	73
Čištění .....	Strana	73
Údržba .....	Strana	73
Oprava .....	Strana	73
Skladování .....	Strana	73
Přeprava .....	Strana	74
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	74
<b>Záruka</b> .....	Strana	74
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	75
Servis .....	Strana	75
<b>ES prohlášení o shodě</b> .....	Strana	76

## Seznam použitých piktogramů

Následující upozornění jsou uvedena v tomto návodu k použití, na obalu, výrobním štítku a štítcích výrobku:

	Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutné dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.		Před výměnou nástavců, čištěním a při nepoužívání výrobek vypněte a vyjměte akumulátor.
	Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.
	Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.
	Tato povinná značka upozorňuje na nošení vhodných ochranných rukavic! Dodržujte pokyny uvedené v tomto upozornění, abyste předešli poranění rukou o předměty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými materiály.		Chraňte akumulátor před ohněm.
	Používejte ochranu očí.		Zamknout
	Používejte ochranu sluchu.		Odemknout
	Používejte protiprachovou masku.		Pojistka
	Střenosměrný proud/napětí		Napětí
	Střídavý proud/napětí		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.
	Symbol pro výrobek třídy ochrany II (dvojitá izolace)		Bezpečnostní informace Provozní pokyny

# **12 V AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ SE STARTOVACÍ SADOU**

## ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Zamýšlené použití**

Toto 12 V aku multifunkční nářadí se startovací sadou (dále jen „výrobek“ nebo „elektrické nářadí“) je určeno k pilování, řezání a broušení.

Výrobek by se měl přednostně používat pro následující materiály: Dřevo, plast, sádkartonové materiály, lehké a barevné kovy, spojovací materiál (např. hřebíky, šrouby). Výrobek je vhodný zejména pro zapuštěné aplikace a aplikace v blízkosti okrajů.

Výrobek není určen pro práci s velmi tvrdými materiály, jako je cement nebo beton.

Vždy používejte správné příslušenství podle účelu použití! Při nákupu a používání příslušenství dodržujte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“!).

Pracovní světlo LED [7] na tomto výrobku je určeno k osvětlení bezprostředního pracovního prostoru.

Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku jsou považovány za nesprávné použití s možným následkem smrti, životu

nebezpečného zranění a věcných škod. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen pro komerční ani jiné použití.

## ● **Rozsah dodávky**

### **⚠ VÁROVÁNÍ!**

▶ Výrobek ani obal nejsou hračkami pro děti! Děti si nesmí hrát s plastovým sáčkem ani s malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!



- 1 Aku multifunkční nářadí se startovací sadou
- 1 Brusná deska brusného papíru
- 3 Brusný papír  
Dřevo #60/80/120
- 1 List ponorné pily (HCS)
- 1 Škrabka
- 1 Akumulátor
- 1 Nabíječka
- 1 Návod k použití

## ● **Seznam dílů**

- 1 Hlavní rukojeť
- 2 Akumulátor
- 3 Západka akumulátoru
- 4 Regulace rychlosti
- 5 Převlečná matice
- 6 Upnutí nástrojového nastavce
- 7 Pracovní LED světlo
- 8 Páka
- 9 Vypínač Zap/Vyp
- 10 Indikátor stavu akumulátoru
- 11 Nabíječka
- 12 Kontrolka stavu nabití – zelená
- 13 Kontrolka stavu nabití – červená
- 14 Napájecí kabel se zástrčkou
- 15 Brusná deska brusného papíru
- 16 Brusný papír (3 kusy)
- 17 List ponorné pily
- 18 Škrabka

## ● Technické údaje

<b>12 V Aku multifunkční nářadí se startovací sadou</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Číslo modelu:	HG12188
Jmenovité napětí:	12 V ===
Otáčky motoru:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Rychlost oscilace:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Úhel oscilace:	3,2°
<b>Akumulátor</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2000 mAh
Počet článků:	3

<b>Nabíječka akumulátoru</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Číslo modelu:	HG10038
<b>Vstup:</b>	
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz
Jmenovitý výkon:	50 W
<b>Výstup:</b>	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Pojistka zařízení:	T2 A / 
Třída ochrany:	II / 

## Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení (akumulátor):	+4 až +40 °C
Během provozu (výrobku):	+4 až +40 °C
Během skladování (výrobek; akumulátor; nabíječka):	+ 20 až + 26 °C

## Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Úroveň hluku elektrického nářadí A je obvykle následující:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA}$	75,5 dB
Neurčitost:	$K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA}$	86,5 dB
Neurčitost:	$K_{WA}$	3 dB

## Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) stanovené podle normy EN 62841:

### Broušení:

Hodnota emisí vibrací:	$a_h$	3,59 m/s <sup>2</sup>
Neurčitost:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranu sluchu!

## POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván. Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

## VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

## Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

### Bezpečnost pracovního prostoru

- 1) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

- 1) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sniží riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 4) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- 1) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- 2) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- 3) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo

připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.

- 4) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- 5) **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- 6) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- 7) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- 8) **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

### Používání elektrického nářadí a péče o něj

- 1) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- 2) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- 3) **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo akumulátor od elektrického nářadí.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
  - 4) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
  - 5) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
  - 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
  - 7) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
  - 8) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.
- Používání akumulátorového nářadí a péče o něj**
- 1) **Používejte pouze nabíječku specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
  - 2) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
  - 3) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
  - 4) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
  - 5) **Nepoužívejte akumulátor, který je poškozený nebo upravený pro určité nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mají nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo zranění.

- 6) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

### Servis

- 1) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- 2) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

### ● Bezpečnostní upozornění k brusce

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Prach z materiálů, jako jsou olovnaté barvy, některé druhy dřeva a kovy, může být zdraví škodlivý.
- ▶ Kontakt s tímto typem prachu nebo jeho vdechování může představovat nebezpečí pro uživatele nebo osoby v jeho blízkosti.

#### **VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranné brýle a protiprachovou masku!



### ● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení dopadu emisí hluku a vibrací omezte dobu provozu, používejte provozní režimy s nízkými vibracemi a hlukem a noste osobní ochranné pomůcky.

Pro snížení rizika vystavení vibracím a hluku vezměte v úvahu následující body:

- Používejte výrobek pouze v souladu s jeho konstrukcí a těmito pokyny.
- Zajistěte, aby byl výrobek v dobrém stavu a dobře udržovaný.
- Používejte pro daný výrobek správné příslušenství a ujistěte se, že je v dobrém stavu.
- Pevně držte rukojeti / úchopovou plochu.
- Udržujte tento výrobek v souladu s těmito pokyny a dobře promazaný (pokud je to vhodné).
- Rozvrhněte si práci tak, aby bylo použití nářadí s vysokými vibracemi rozloženo do delšího časového období.

### ● Chování v nouzových situacích

Seznamte se s používáním tohoto výrobku prostřednictvím tohoto návodu k použití. Zapamatujte si bezpečnostní upozornění a přesně je dodržujte. Pomůžete tak předcházet rizikům a nebezpečím.

- Při používání tohoto výrobku buďte vždy ostražití, abyste mohli včas rozpoznat a snížit rizika. Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a věcným škodám.
- V případě poruchy vypněte výrobek a odpojte jej od sítě. Před opětovným uvedením do provozu nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a v případě potřeby jej nechte opravit.

## ● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození zdraví vyplývající z emisí vibrací, pokud je výrobek používán po dlouhou dobu nebo není řádně udržován.
- Zranění a věcné škody v důsledku zlomeného příslušenství nebo náhlého nárazu do skrytých předmětů během používání.
- Nebezpečí zranění a věcných škod odletujícími předměty.

### POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

## ● Bezpečnostní varování týkající se nabíječky

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem

nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Nenabíjejte nedobíjecí baterie. Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.
- Spotřebič je vhodný pouze pro vnitřní použití.

**⚠ POZOR!** Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení typů akumulátorů:

### **Parkside 12 V Akumulátorová sada**

PAPK 12  
A3/A4 2,0 Ah 3 články

PAPK 12  
B3/B4 4,0 Ah 6 článků

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zařízení je kompatibilní se všemi akumulátory „X 12 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené balíčky akumulátorů:

### ● **První použití**

#### ● **Příslušenství**

Pro bezpečnou a správnou obsluhu tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, tj. nástroje a příslušenství:

- Vhodné nástroje pro příslušenství
- Vhodné osobní ochranné prostředky

Příslušenství a nářadí je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy zohledněte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, obraťte se na kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého důvěryhodného prodejce.

#### **⚠ VAROVÁNÍ!**

- ▶ Nepoužívejte příslušenství, které společnost Parkside nedoporučuje. To může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.

### ● **Provoz**

#### ● **Vložení/vyjmutí akumulátoru**

##### **Vložení akumulátoru**

1. Zasuňte akumulátor [2] do rukojeti.
2. Ujistěte se, že akumulátor [2] znatelně zapadl na místo.

##### **Vyjmutí akumulátoru**

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko na akumulátoru [2].
  2. Vytáhněte akumulátor [2] z rukojeti.
- \* Když je úroveň akumulátoru nižší než 30 %, nabijte akumulátor [2].

## ● Nabíjení akumulátoru

(Obr. B)

### **⚠ UPOZORNĚNÍ!**

- ▶ Před vyjmutím akumulátoru [2] z nabíječky [11] vždy odpojte síťovou zástrčku [14] ze sítě.
- ▶ Připojení zástrčky [14] k elektrické síti před vložením akumulátoru [2] do nabíječky [11]

### **POZNÁMKA**

- ▶ Akumulátor [2] je částečně nabitý. Před prvním použitím jej zcela nabijte.
- ▶ Akumulátor [2] lze nabíjet kdykoli podle potřeby, aniž by se zkrátila jeho životnost.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení nepoškodí akumulátor [2].
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor [2], pokud je okolní teplota nižší než +10 °C nebo vyšší než +40 °C
- Vložte akumulátor [2] do nabíječky [11].
- Připojte napájecí zástrčku [14] do vhodné elektrické zásuvky.
- Kontrolky nabíjení (zelená [12] a červená [13]) indikují stav nabíjení akumulátoru [2].

## ● Výběr nástroje pro příslušenství

### **POZNÁMKA**

- ▶ Mezi nejběžnější typy příslušenství patří následující nástroje.
- ▶ V případě potřeby se poraďte s odbornými prodejci o dalším příslušenství.

<b>LED</b>	<b>Stav</b>
Červená LED svítí	Akumulátor se nabíjí
Zelená LED svítí	Akumulátor je plně nabitý
Zelená a červená LED bliká	Akumulátor je vadný
Červená LED bliká	Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký na nabíjení
Zelená LED svítí (bez akumulátoru)	Nabíječka je připravena

### **Když je akumulátor plně nabitý:**

- Vytáhněte zástrčku [14] z elektrické zásuvky.
- Vyjměte akumulátor [2] z nabíječky [11].

### **⚠ VAROVÁNÍ!**



Před výměnou příslušenství nebo seřizováním náradí vždy vypněte a vyjměte akumulátor [2] z náradí.

### Pilový list pro ponorný řez (obr. C, 17)

**Materiály:**

- Dřevo
- Plast
- Omítky
- ostatní měkké materiály

**Použití:**

- Odřezky
- Hloubkové řezy
- Řezání v blízkosti okraje, včetně těžko přístupných míst.

**Příklad:**

- Řezání zářezů v lehkých konstrukčních stěnách

### Brusný papír (obr. C, 16)

**Materiály:**

- Dřevo

**Použití:**

- Broušení podél okrajů
- Broušení těžko přístupných míst

## ● Připojení/odpojení nástroje pro příslušenství

(Obr. F)

### UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!



Příslušenství může být ostré a během používání se může zahřát. Při manipulaci s příslušenstvím vždy používejte ochranné rukavice!

### VAROVÁNÍ!



Před jakýmkoliv úpravami výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátor [2] a nechte výrobek vychladnout!

### Škrabka (obr. C, 18)

**Materiály:**

- Zbytky malty/cementu
- Lepidlo na dlaždice/koberce
- Zbytky barvy/silikonu

**Použití:**

- Odstranění zbytků materiálu

**Příklad:**

- Odstraňování zbytků lepidla na kobercích z podlah

### UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

► Když je výrobek v provozu, nepřibližujte ruce k příslušenství.

### Vložení nástroje pro příslušenství

1. Vyklopte páčku [8] zcela nahoru (180°).  
Upínací matice [5] se zvedne a umožní přístup k držáku nástrojů [6].
2. Vložení otevřeného konce nástrojů pro příslušenství do držáku nástrojů pro příslušenství [6].

### POZNÁMKA

► Příslušenství můžete nasadit do držáku příslušenství [6] v libovolné aretační poloze (obr. G).

## Utahování nástroje pro příslušenství

- Zatlačte uvolňovací páčku [8] úplně dolů do polohy „LOCK“.

## Vyjmutí nástroje příslušenství

- Vyklopte uvolňovací páčku vkladacího nástroje [8] zcela nahoru (180°).
- Vyjměte nástroj pro příslušenství z držáku pro příslušenství [6].
- Po odstranění nástroje příslušenství: Zatlačte uvolňovací páku nářadí [8] zpátky úplně dolů do polohy „LOCK“.

## ● Nastavení rychlosti oscilace

- Pomocí ovladače rychlosti [4] nastavte rychlost oscilace (obr.l).

**Nastavení 1:** Nízká rychlost oscilace

**Nastavení 6:** Vysoká rychlost oscilace

### POZNÁMKA

- ▶ Potřebná rychlost oscilace se liší podle materiálu a pracovních podmínek a lze ji určit pomocí zkoušek.
- ▶ Rychlost oscilace lze měnit i během provozu.

## ● Zapínání a vypínání

### ⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!



Při manipulaci s výrobkem nebo při práci s ním vždy používejte ochranné rukavice.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Při práci držte výrobek vždy oběma rukama (obr. H).

### ⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Když je výrobek v provozu, nepřibližujte ruce k příslušenství.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ! ZDRAVOTNÍ RIZIKO!

- ▶ Nikdy nepracujte s materiály obsahujícími azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

(Obr. J)

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač [9] dopředu (ON). Pracovní světlo LED [7] se zapíná společně s výrobkem.
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač [9] zpět (OFF). Pracovní světlo LED [7] se vypne.

## ● Zkušební provoz

### POZNÁMKA

- ▶ Před zahájením práce a po každé výměně příslušenství vždy proveďte zkušební provoz bez zatížení. Zkušební provoz slouží k tomu, abyste se ujistili, že je příslušenství správně zajištěno na svém místě a během provozu se neuvolní.

## ● Pracovní pokyny

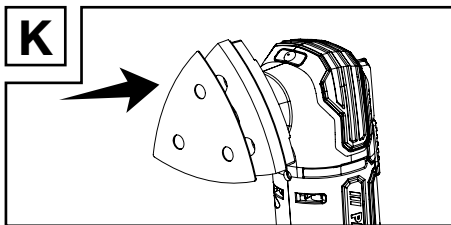
### Princip fungování:

- Oscilační motor umožňuje příslušenství oscilovat tam a zpět 5000 až 20000krát za minutu. To umožňuje přesnost i v těch nejtěsnějších prostorech.

### Pilování/řezání:

- Používejte pouze nepoškozené pilové listy bez závad. Ohnuté, tupé nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- Při řezání lehkých stavebních materiálů dodržujte zákony a doporučení výrobců materiálů.
- Ponorným řezáním lze zpracovávat pouze měkké materiály, jako je měkké dřevo, sádkokarton apod.!

## Broušení:



### ■ Připevnění brusného papíru:

Přitiskněte brusný papír [16] na brusnou podložku [15] (obr. K).

### ■ Odstranění brusného papíru:

Odlepte brusný papír [16] z okraje brusné podložky [15] a vyjměte jej.

- Rovnoměrným tlakem prodloužte životnost brusných listů.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Před prováděním kontroly, údržby a čištění výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátor [2] a nechte jej vychladnout!

## ● Čištění

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostaly tekutiny.
- Výrobek musí být vždy čistý, suchý a prostý oleje nebo mastnoty. Po každém použití a před uskladněním z něj odstraňte nečistoty.
- Pravidelné a správné čištění pomůže zajistit bezpečné používání a prodlouží životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchým hadříkem. Na těžko dostupná místa použijte měkký kartáč.
- Zejména větrací otvory čistěte po každém použití hadříkem a měkkým kartáčkem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

## POZNÁMKA

- ▶ K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Před každým použitím a po něm zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. nářadí), zda nejsou opotřebované a poškozené. V případě potřeby je vyměňte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte poškození krytů a bezpečnostních zařízení a jejich správnou instalaci. V případě potřeby je vyměňte.

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné díly, které by mohl uživatel opravit. Obráťte se na autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovanou osobu a nechte jej zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Vypněte výrobek.
- Vyčistěte výrobek podle výše uvedeného popisu.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Výrobek vždy skladujte na místě nepřístupném dětem. Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je +10 až +30 °C a relativní vlhkost nejvýše 60 %.

## Rady týkající se akumulátorů

- Akumulátor [2] skladujte pouze částečně nabitý. Před delším skladováním by měl být akumulátor nabitý na 30 až 70 % (rozsvítí se červená a oranžová kontrolka LED v kontrolce stavu nabití akumulátoru [10]).
- Při delším skladování kontrolujte nabití akumulátoru [2] přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby je dobíjejte.

## ● Přeprava

- Vypněte výrobek.
- Chraňte výrobek před silnými nárazy nebo silnými vibracemi, ke kterým může dojít při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek zajistěte, aby nesklouzl nebo se nepřevrátil.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezena.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášený ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494831\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494831\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis

**CZ** Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494831\_2504**

## ● ES prohlášení o shodě

### EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 12 V Aku multifunkční nářadí se startovací sadou  
Číslo modelu: HG12188

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm 07.08.2025  
Místo Datum ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim  
Prokurista Prokurista

















CZ



<b>Zoznam použitých piktogramov</b> .....	Strana	78
<b>Úvod</b> .....	Strana	79
Určené použitie .....	Strana	79
Rozsah dodávky .....	Strana	79
Zoznam dielov .....	Strana	80
Technické údaje .....	Strana	80
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana	81
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia .....	Strana	81
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky .....	Strana	84
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana	84
Správanie v núdzových situáciách .....	Strana	85
Potenciálne riziká .....	Strana	85
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií .....	Strana	85
<b>Prvé použitie</b> .....	Strana	87
Príslušenstvo .....	Strana	87
<b>Obsluha</b> .....	Strana	87
Vloženie/vyberanie akumulátora .....	Strana	87
Nabíjanie akumulátora .....	Strana	87
Výber nástroja príslušenstva .....	Strana	88
Pripevnenie/odstránenie nástroja na príslušenstvo .....	Strana	89
Nastavenie rýchlosti oscilácie .....	Strana	89
Zapínanie a vypínanie .....	Strana	89
Skúšobná prevádzka .....	Strana	90
<b>Pracovné pokyny</b> .....	Strana	90
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana	90
Čistenie .....	Strana	90
Údržba .....	Strana	91
Oprava .....	Strana	91
Uskladnenie .....	Strana	91
Preprava .....	Strana	91
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	91
<b>Záruka</b> .....	Strana	92
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	92
Servis .....	Strana	93
<b>Vyhlásenie ES o zhode</b> .....	Strana	94

## Zoznam použitých piktogramov

Nasledujúce upozornenia sú uvedené v tomto návode na použitie, na obale, typovom štítku a štítkoch výrobku:

	Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku ju nutné dodržiavať návod na obsluhu.		Pred výmenou nástavcov, čistením a v čase nepoužívania výrobok vypnite a vyberte akumulátor.
	Dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny!		Chráňte akumulátor pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným žiarením.
	Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.		Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.
	Táto povinná značka upozorňuje na používanie vhodných ochranných rukavíc! Dodržiavajte pokyny uvedené v tomto upozornení, aby ste sa vyhli poraneniam rúk spôsobeným predmetmi alebo kontaktu s horúcimi alebo chemickými materiálmi.		Chráňte akumulátor pred ohňom.
	Noste ochranu očí.		Uzamknutie
	Noste ochranu uší.		Odomknutie
	Noste protiprachovú masku.		Poistka
	Jednosmerný prúd/napätie		Napätie
	Striedavý prúd/napätie		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Symbol pre výrobok triedy ochrany II (dvojitá izolácia)		Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie

# **12 V AKU MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE – ŠTARTOVACIA SÚPRAVA**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.


## ● **Určené použitie**

Toto 12 V aku multifunkčné náradie – štartovacia súprava (ďalej len „výrobok“ alebo „elektrické náradie“) je určené na pílenie, rezanie a brúsenie.

Výrobok by sa mal prednostne používať na nasledujúce materiály: Drevo, plasty, sadrokartónové materiály, ľahké a farebné kovy, spojovací materiál (napr. klinec, skrutky). Výrobok je obzvlášť vhodný na zapustené aplikácie a aplikácie v blízkosti okraja.

Výrobok nie je určený na prácu s veľmi tvrdými materiálmi, ako je cement alebo betón.

Vždy používajte správne príslušenstvo podľa účelu použitia! Pri kúpe a používaní príslušenstva dodržiavajte technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“)!

Pracovné LED svetlo  na tomto výrobku je určené na osvetlenie bezprostredného pracovného priestoru.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa považuje za nesprávne použitie a môže mať za následok smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Výrobok nie je určený na komerčné ani iné použitie.

## ● **Rozsah dodávky**

### **VAROVANIE!**

► Výrobok ani jeho obal nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenía a uškrtenia.



- 1 Aku multifunkčné náradie – štartovacia súprava
- 1 Brúsna doska
- 3 Brúsny papier
- 1 Drevo #60/80/120
- 1 List ponornej píly (HCS)
- 1 Škrabka
- 1 Akumulátor
- 1 Nabíjačka
- 1 Návod na použitie

## ● Zoznam dielov

- 1 Hlavná rukoväť
- 2 Akumulátor
- 3 Západka akumulátora
- 4 Regulátor rýchlosti
- 5 Spojovacia matica
- 6 Upínanie nadstavca
- 7 Pracovné LED svetlo
- 8 Páčka
- 9 Vypínač
- 10 Indikátor stavu akumulátora
- 11 Nabíjačka
- 12 Kontrolka stavu nabitia – zelená
- 13 Kontrolka stavu nabitia – červená
- 14 Napájací kábel so zástrčkou
- 15 Brúsna doska
- 16 Brúsny papier (3 kusy)
- 17 List ponornej píly
- 18 Škrabka

## ● Technické údaje

<b>12 V Aku multifunkčné náradie – štartovacia súprava</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Číslo modelu:	HG12188
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Otáčky motora:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť oscilácie:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Uhol oscilácie:	3,2°
<b>Akumulátor</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Kapacita:	2000 mAh
Počet článkov:	3

<b>Nabíjačka batérií</b>	<b>PLGK 12A3</b>
Číslo modelu:	HG10038
<b>Vstup:</b>	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Menovitý výkon:	50 W
<b>Výstup:</b>	
Menovité napätie:	12 V $\text{---}$
Menovitý prúd:	2,4 A
Poistka zariadenia:	T2 A / 
Trieda ochrany:	II / 

### Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania (akumulátora):	+4 až +40 °C
Počas prevádzky (výrobok):	+4 až +40 °C
Počas skladovania (výrobok; akumulátor; nabíjačka):	+20 až +26 °C

### Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne nasledovná:

Úroveň tlaku zvuku:	$L_{pA}$	75,5 dB
Neurčitosť:	$K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA}$	86,5 dB
Neurčitosť:	$K_{WA}$	3 dB

### Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa normy EN 62841:

### Brúsenie:

Hodnota emisií vibrácií:	$a_h$	3,59 m/s <sup>2</sup>
Neurčitosť:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **VAROVANIE!**



Noste ochranu uší!

## **POZNÁMKA**

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

## **VAROVANIE!**

- ▶ Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku. Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).



## **Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

## **VAROVANIE!**

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

## **Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

## **Bezpečnosť pracovného priestoru**

- 1) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 2) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo moku.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 4) **Nepoužívajte kábel nesprávne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

- 1) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- 2) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- 4) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripnutý k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- 5) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- 6) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

- 7) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- 8) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

#### **Používanie a starostlivosť o zariadenie**

- 1) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo akumulátor od elektrického náradia.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- 5) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- 8) **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### **Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

- 1) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- 2) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými súpravami batérií.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.

- 3) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- 4) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- 5) **Do náradia nevkladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
- 6) **Nevystavujte akumulátor alebo nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- 7) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

## Servis

- 1) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

### **VAROVANIE!**

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovnaté farby, niektoré druhy dreva a kovy, môže byť zdraviu škodlivý.
- ▶ Kontakt s týmto typom prachu alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa alebo osoby v jeho blízkosti.

### **VAROVANIE!**



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Na zníženie vplyvu hluku a emisií vibrácií, obmedzte čas používania, používajte prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a hlukom a používajte osobné ochranné prostriedky.

Zohľadnite nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziká spojené s vystavením vibráciám a hluku:

- Používajte výrobok len na tie účely, na ktoré je určený svojím prevedením a týmito pokynmi.
- Zabezpečte, aby bol výrobok v dobrom stave a správne udržiavaný.

- Používajte správne príslušenstvo k náradiu a uistite sa, že je v dobrom stave.
- Pevne držte rukoväťe/úchopovú plochu.
- Vykonávajte údržbu tohto výrobku podľa týchto pokynov a udržiavajte ho správne namazaný (podľa potreby).
- Prácu si naplánujte tak, aby ste si použitie náradia s vysokou úrovňou vibrácií rozložili na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzových situáciách

Prostredníctvom tohto návodu na použitie sa oboznámite s používaním tohto výrobku. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku buďte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- V prípade poruchy, vypnite výrobok a odpojte ho od zdroja napájania. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opravíť, ak je to potrebné.

## ● Potenciálne riziká

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poruchy zdravia spôsobené emisiami vibrácií, ak sa výrobok používa dlhší čas alebo nie je primerane spravovaný a správne udržiavaný.

- Poranenia a poškodenie majetku spôsobené zlomeným príslušenstvom alebo náhlym nárazom skrytých predmetov počas používania.
- Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia majetku spôsobené letiacimi predmetmi.

## POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojim lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte jednorazové batérie. Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nadržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.
- Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

**⚠ POZOR!** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie typov akumulátorov:

### **Parkside 12 V Akumulátor**

PAPK 12	2,0 Ah	3
A3/A4		články
PAPK 12	4,0 Ah	6
B3/B4		článkov

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de),  
Francúzsko (lidl.fr),  
Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz),  
Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk),  
Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 12 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

## ● Prvé použitie

### ● Príslušenstvo

Na bezpečnú a správnu prevádzku tohto výrobku je potrebné nasledujúce príslušenstvo, t. j. nástroje a príslušenstvo:

- Vhodné nástroje na príslušenstvo
- Vhodné osobné ochranné prostriedky

Príslušenstvo a prídavné nástroje sú k dispozícii u autorizovaného predajcu. Pri kúpe vždy zohľadnite technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).

Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od vášho dôveryhodného predajcu.

### **!** VAROVANIE!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré spoločnosť Parkside neodporúča. To môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

## ● Obsluha

### ● Vloženie/vyberanie akumulátora

#### Vkladanie akumulátora

1. Zatlačte akumulátor [2] do rukoväte.
2. Uistite sa, že akumulátor [2] zreteľne zacvakne na mieste.

#### Vybratie akumulátora

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na akumulátore [2].
  2. Vytiahnite akumulátor [2] z rukoväte.
- \* Keď je úroveň nabitia akumulátora nižšia ako 30 %, nabíjajte akumulátor [2].

## ● Nabíjanie akumulátora

(Obr. B)

### **!** UPOZORNENIE!

- ▶ Pred vybratím akumulátora [2] z nabíjačky [11] vždy odpojte zástrčku [14] od elektrickej siete.
- ▶ Pripojenie sieťovej zástrčky [14] k elektrickej sieti pred vložením akumulátora [2] do nabíjačky [11]

### POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [2] je čiastočne nabitý. Pred prvým použitím ho úplne nabíjajte.
  - ▶ Akumulátor [2] je možné nabíjať kedykoľvek podľa potreby bez skrátenia jeho životnosti.
  - ▶ Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor [2].
  - ▶ Akumulátor [2] nikdy nenabíjajte, ak je okolitá teplota nižšia ako +10 °C alebo vyššia ako + 40 °C
- Vložte akumulátor [2] do nabíjačky [11].
  - Pripojte napájaciu zástrčku [14] do vhodnej elektrickej zásuvky.
  - Kontrolky nabíjania (zelená [12] a červená [13]) indikujú stav nabíjania akumulátora [2].

LED	Stav
Červená LED svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED svieti	Akumulátor je plne nabitý
Zelená a červená LED bliká	Akumulátor je chybný
Červená LED bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci na nabíjanie
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená

## Keď je akumulátor plne nabitý:

- Odpojte zástrčku [14] od elektrickej zásuvky.
- Vyberte akumulátor [2] z nabíjačky [11].

### **VAROVANIE!**



Pred výmenou príslušenstva alebo nastavovaním nástroja vždy nástroj vypnite a vyberte z neho akumulátor [2].

## ● Výber nástroja príslušenstva

### POZNÁMKA

- ▶ Nasledujúce nástroje príslušenstva predstavujú najbežnejšie typy.
- ▶ V prípade potreby sa poraďte so špecializovanými predajcami o ďalšom príslušenstve.

#### **Ponorný pilový list** (obr. C, [17])

- Materiály:**
- Drevo
  - Plast
  - Omietka
  - iné mäkké materiály

- Použite:**
- Odrezky
  - Ponorné rezy
  - Pílenie v blízkosti okraja, vrátane ťažko prístupných oblastí

- Príklad:**
- Rezanie zárezov v ľahkých konštrukčných stenách

#### **Škrabka** (obr.C, [18])

- Materiály:**
- Zvyšky malty/cementu
  - Lepidlo na dlaždice/koberce
  - Zvyšky farby/silikónu

- Použite:**
- Odstránenie zvyškov materiálu

- Príklad:**
- Odstraňovanie zvyškov lepidla na kobercoch na podlahách

#### **Brúsny papier** (obr. C, [16])

- Materiály:**
- Drevo

- Použite:**
- Brúsenie pozdĺž okrajov
  - Brúsenie ťažko prístupných miest

## ● Pripevnenie/odstránenie nástroja na príslušenstvo

(obr. F)

### **UPOZORNENIE!** **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Príslušenstvo môže byť ostré a počas používania sa môže zahriať. Pri manipulácii s príslušenstvom vždy používajte ochranné rukavice!

### **VAROVANIE!**



Pred akýmkoľvek úpravami vždy výrobok vypnite, vyberte akumulátor [2] a nechajte výrobok vychladnúť!

### **UPOZORNENIE!** **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Keď je výrobok v prevádzke, nepribližujte ruky k príslušenstvu.

## Vloženie nástroja na príslušenstvo

1. Páčku [8] vyklopte úplne nahor (180°). Upínacia matica [5] sa zdvihne a umožní prístup k držiaku nástrojov [6].
2. Vloženie otvoreného konca nástrojov na príslušenstvo do držiaka nástrojov na príslušenstvo [6].

### **POZNÁMKA**

- ▶ Príslušenstvo môžete upevniť do držiaka príslušenstva [6] v ľubovoľnej uzamknutej polohe (obr.G).

## Utiahnutie nástroja na príslušenstvo

- Zatlačte uvoľňovaciu páku nástroja [8] úplne nadol do polohy „LOCK“.

## Odstránenie príslušenstva

- Odklopte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja [8] úplne nahor (180°).

- Vyberte nástroj na príslušenstvo z držiaka na príslušenstvo [6].
- Po vybratí príslušenstva: Zatlačte uvoľňovaciu páčku nástroja [8] úplne nadol do polohy „LOCK“.

## ● Nastavenie rýchlosti oscilácie

- Pomocou ovládača rýchlosti [4] nastavte rýchlosť oscilácie (obr.I).

**Nastavenie 1:**Nízka rýchlosť oscilácie

**Nastavenie 6:**Vysoká rýchlosť oscilácie

### **POZNÁMKA**

- ▶ Potrebná rýchlosť oscilácie sa líši podľa materiálu a pracovných podmienok a možno ju určiť pomocou testov.
- ▶ Rýchlosť oscilácie možno meniť aj počas prevádzky.

## ● Zapínanie a vypínanie

### **UPOZORNENIE!** **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Pri manipulácii alebo práci s výrobkom vždy používajte ochranné rukavice.

### **UPOZORNENIE!** **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pri práci držte výrobok vždy oboma rukami (obr. H).

### **UPOZORNENIE!** **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Keď je výrobok v prevádzke, nepribližujte ruky k príslušenstvu.

### **UPOZORNENIE! ZDRAVOTNÉ RIZIKO!**

- ▶ Nikdy nepracujte na materiáloch obsahujúcich azbest. Azbest sa považuje za karcinogénny.

(obr. J)

- **Zapnutie:** Posuňte prepínač zapnutia/vypnutia [9] dopredu (ON). **Pracovné LED svetlo [7] sa zapína spolu s výrobkom.**
- **Vypnutie:** **Posuňte vypínač [9] späť (OFF).** Pracovné LED svetlo [7] sa vypne.

## ● Skúšobná prevádzka

### POZNÁMKA

- ▶ Pred začatím práce a po každej výmene príslušenstva vždy vykonajte skúšobnú prevádzku bez zaťaženia. Skúšobná prevádzka slúži na to, aby ste sa uistili, že príslušenstvo je správne zaistené na svojom mieste a počas prevádzky sa neuvolíni.

## ● Pracovné pokyny

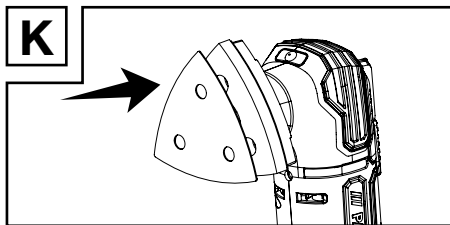
### Princíp fungovania:

- Oscilačný motor umožňuje príslušenstvu oscilovať tam a späť 5000 až 20000-krát za minútu. To umožňuje presnosť aj v tých najtesnejších priestoroch.

### Pílenie/rezanie:

- Používajte len nepoškodené pílové listy bez závad. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pílové listy sa môžu zlomiť.
- Pri rezaní ľahkých stavebných materiálov dodržiavajte zákon a odporúčania výrobcov materiálov.
- Ponorným rezaním sa môžu spracovávať len mäkké materiály, ako je mäkké drevo, sadrokartón a pod.

## Brúsenie:



- **Pripevnenie brúsneho papiera:** Brúsny papier [16] pritlačte na brúsnu podložku [15] (obr. K).
- **Odstránenie brúsneho papiera:** Odlepte brúsny papier [16] z okraja brúsnej podložky [15] a odstráňte ho.
- Rovnomerným tlakom predĺžte životnosť brúsnych listov.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ! VAROVANIE!



Pred vykonávaním kontroly, údržby a čistenia výrobok vždy vypnite, vyberte akumulátor [2] a nechajte výrobok vychladnúť!

## ● Čistenie

- Zabráňte vniknutiu kvapalín do výrobku.
- Výrobok vždy udržiavajte čistý, suchý a bez prítomnosti oleja alebo mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením z neho odstráňte nečistoty.
- Pravidelné a správne čistenie pomôže zabezpečiť bezpečné používanie a predĺži životnosť výrobku.
- Výrobok čistíte suchou handričkou. Na vyčistenie ťažko dostupných miest použite mäkkú kefu.
- Po každom použití vyčistíte najmä vetracie otvory handričkou a mäkkou kefkou.
- Ventrilačné otvory musia byť vždy čisté.

## POZNÁMKA

- ▶ Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy výrobku.

## ● Údržba

- Výrobok je bezúdržbový.
- Pred každým použitím a po ňom skontrolujte výrobok a príslušenstvo (napr. prídavné nástroje), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich vymeňte za nové, ako je popísané v tomto návode na použitie. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte kryty a bezpečnostné zariadenia, či nie sú poškodené a správne namontované. Podľa potreby ich vymeňte.

## ● Oprava

- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo na podobne kvalifikovanú osobu, aby ho skontrolovala a opravila.

## ● Uskladnenie

- Vypnite výrobok.
- Vyčistite výrobok podľa vyššie uvedeného opisu.
- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste.
- Výrobok vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom. Ideálna teplota pre dlhodobé skladovanie (dlhšie ako 3 mesiace) je od + 10 do + 30 °C a relatívna vlhkosť nie vyššia ako 60 %.

## Rady týkajúce sa batérií

- Akumulátor [2] skladujte len čiastočne nabitý. Pred dlhším skladovaním by sa mal akumulátor nabiť na 30 až 70 % (na kontrolke stavu nabitia akumulátora [10] svieti červená a oranžová kontrolka).
- Pri dlhšom skladovaní kontrolujte nabitie akumulátora [2] približne každé 3 mesiace. Nabite podľa potreby.

## ● Preprava

- Vypnite výrobok.
- Chráňte výrobok pred silnými nárazmi alebo silnými vibráciami, ktoré sa môžu vyskytnúť počas prepravy vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok pred sklúznutím alebo prevrátením.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

### **● Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

### **● Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494831\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494831\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 494831\_2504**

## ● Vyhlásenie ES o zhode

### EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 12 V Aku multifunkčné náradie – štartovacia súprava  
Číslo modelu: HG12188

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

07.08.2025  
Dátum

*ppa. Stefan Haensel*  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista



SK

<b>Popis korištenih piktograma</b> .....	Stranica 96
<b>Uvod</b> .....	Stranica 97
Predviđena upotreba .....	Stranica 97
Sadržaj isporuke .....	Stranica 97
Popis dijelova .....	Stranica 97
Tehnički podaci .....	Stranica 98
<b>Opće sigurnosne napomene</b> .....	Stranica 99
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat .....	Stranica 99
Sigurnosna upozorenja za brusilicu .....	Stranica 102
Smanjenje vibracija i buke .....	Stranica 102
Ponašanje u hitnim situacijama .....	Stranica 102
Preostale opasnosti .....	Stranica 103
Sigurnosna upozorenja za punjač baterije .....	Stranica 103
<b>Prva upotreba</b> .....	Stranica 104
Dodatna oprema .....	Stranica 104
<b>Rad</b> .....	Stranica 105
Postavljanje/uklanjanje baterijskog modula .....	Stranica 105
Punjenje baterijskog modula .....	Stranica 105
Odabir pomoćnog alata .....	Stranica 106
Pričvršćivanje/uklanjanje pomoćnih alata .....	Stranica 106
Namještanje brzine osciliranja .....	Stranica 107
Uključivanje i isključivanje .....	Stranica 107
Probni rad .....	Stranica 107
<b>Upute za rad</b> .....	Stranica 107
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Stranica 108
Čišćenje .....	Stranica 108
Održavanje .....	Stranica 108
Popravak .....	Stranica 108
Skladištenje .....	Stranica 108
Transport .....	Stranica 109
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 109
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 109
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica 110
Servis .....	Stranica 110
<b>EK izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 111

## Popis korištenih piktograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži, natpisnoj pločici i pločici proizvoda upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

	Ovaj simbol znači da je pri upotrebi proizvoda potrebno pridržavati se uputa za upotrebu.		Isključite proizvod i uklonite baterijski modul prije zamjene priključaka, čišćenja i kad proizvod nije u upotrebi.
	Pratite upozorenja i sigurnosne napomene!		Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorima.		Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.
	Ovaj znak obvezne radnje upućuje na nošenje odgovarajućih zaštitnih rukavica! Pratite upute u ovom upozorenju kako biste izbjegli ozljede ruku uslijed predmeta ili kontakta s vrućim ili kemijskim materijalima.		Baterijski modul zaštitite od vatre.
	Nosite zaštitu za oči.		Zaključaj
	Nosite zaštitu za sluh.		Otključano
	Nosite masku protiv prašine.		Osigurač
	Istosmjerna struja/napon		Napon
	Izmjenična struja/napon		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
	Simbol za proizvod razreda zaštite II (dvostruka izolacija)		Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu

## **12 V AKU VIŠENAMJENSKI ALAT - SET ZA POČETNIKE**

### ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### ● **Predviđena upotreba**

Ovaj 12 V Aku višenamjenski alat - set za početnike (u daljnjem tekstu „proizvod” ili „električni alat”) namijenjen je za piljenje, rezanje i brušenje.

Proizvod se po mogućnosti treba upotrebljavati za sljedeće materijale: drvo, plastiku, materijale za suhu gradnju, lake i neželjezne metale, spojne elemente (npr. čavle, vijke). Proizvod je posebno prikladan za primjenu u ravnini i primjenu blizu ruba.

Proizvod nije namijenjen za rad na jako čvrstim materijalima poput cementa ili betona.

Uvijek upotrebljavajte odgovarajuće pomoćne alate prema predviđenoj namjeni! Pri kupnji i upotrebi dodatne opreme obratite pozornost na tehničke zahtjeve za ovaj proizvod (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci”)!  
LED radno svjetlo [7] na ovom proizvodu predviđeno je za osvjetljavanje neposrednog radnog područja.

Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se neprikladnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne za život i materijale

štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe. Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu ni za bilo koju drugu upotrebu.

### ● **Sadržaj isporuke**

#### **⚠ UPOZORENJE!**

▶ Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 Aku višenamjenski alat - set za početnike
- 1 Brusna ploča
- 3 Brusni papir
- Drvo #60/80/120
- 1 List za ubodnu pilu (HCS)
- 1 Strugač
- 1 baterijski modul
- 1 punjač
- 1 korisnički priručnik

### ● **Popis dijelova**

- 1 Glavna drška
- 2 baterijski modul
- 3 Baterijski poklopac
- 4 Regulator brzine
- 5 Stezna matica
- 6 Držač alata
- 7 LED radno svjetlo
- 8 Ručica
- 9 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 10 Indikator napunjenosti baterije
- 11 punjač
- 12 Svjetlosni indikator statusa napunjenosti –zeleno
- 13 Svjetlosni indikator statusa napunjenosti –crveno
- 14 Strujni kabel s utikačem
- 15 Brusna ploča
- 16 Brusni papir (3 komada)
- 17 List za ubodnu pilu
- 18 Strugač

## ● Tehnički podaci

<b>12 V Aku višenamjenski alat - set za početnike</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Broj modela:	HG12188
Nazivni napon:	12 V
Brzina motora:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Brzina oscilacije:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Kut oscilacije:	3,2°
<b>baterijski modul</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Broj modela:	HG10031
Vrsta:	litij-ionski
Nazivni napon:	12 V
Kapacitet:	2000 mAh
Broj članaka:	3

<b>Punjač baterije</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Broj modela:	HG10038
<b>Ulaz:</b>	
Nazivni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna snaga:	50 W
<b>Izlaz:</b>	
Nazivni napon:	12 V
Nazivna struja:	2,4 A
Osigurač uređaja:	T2 A /
Razred zaštite:	II /

### Preporučena temperatura okruženja:

Tijekom punjenja (baterijski modul):	+4 do +40 °C
Tijekom rada (proizvoda):	+4 do +40 °C
Tijekom skladištenja (proizvoda; baterijskog modula; punjača baterije):	+20 do +26 °C

### Vrijednost emisije buke

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s normom EN 62841. A-ponderirana razina buke električnog alata obično je kako je navedeno u nastavku:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA}$	75,5 dB
Nesigurnost:	$K_{pA}$	3 dB
Razina zvučne snage:	$L_{WA}$	86,5 dB
Nesigurnost:	$K_{WA}$	3 dB

### Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora u tri osi) određene su prema normi EN 62841:

### Brušenje brusnim papirom:

Vrijednost emisije buke:	$a_h$	3,59 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

### NAPOMENA

- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.

## UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje. Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija su nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vrijeme okidanja).



## Opće sigurnosne napomene

- **Opća sigurnosna upozorenja za električni alat**

## UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

### Sigurnost radnog područja

- 1) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.

- 2) **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- 3) **Djecu i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

### Električna sigurnost

- 1) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- 3) **Električni alat nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- 4) **Kabel nemojte upotrebljavati nepropisno. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se rizik od strujnog udara.
- 4) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- 5) **Nemojte se pretjerano naginjati. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

### Osobna sigurnost

- 1) **Prilikom upotrebe električnog alata budite oprezni, gledajte što radite i postupajte razumno.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može dovesti do teških osobnih ozljeda.
- 2) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
- 3) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na sklopci ili napajanje električnih alata koji imaju uključena sklopka izaziva nesreće.
- 7) **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- 8) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

### Upotreba i njega električnog alata

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.

- 3) **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijskog modula s električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 4) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- 6) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrom reznim bridovima manje su sklони zaglavljivanju i lakši su za upravljanje.
- 7) **Upotrebljavajte električni alat, dodatnu opremu, alatne nastavke i sl. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji treba obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- 8) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

## **Upotreba i održavanje baterijskog alata**

- 1) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
- 2) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- 3) **Kada baterijski modul nije u upotrebi, čuvajte ga što dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, čavli, vijci i drugi mali metalni predmeti koji mogu ostvariti kratki spoj među priključcima.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- 4) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.
- 5) **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- 6) **Baterijski modul ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.

- 7) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## Servis

- 1) **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- 2) **Ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## ● Sigurnosna upozorenja za brusilicu

### UPOZORENJE!

- ▶ Prašina od materijala poput olovne boje, nekih vrsta drva i metala može biti štetna za vaše zdravlje.
- ▶ Kontakt s ovom vrstom prašine ili njezino udisanje može predstavljati opasnost za korisnika ili osobe u blizini.

### UPOZORENJE!



Nosite sigurnosne naočale i masku protiv prašine!



## ● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja utjecaja emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rada, primijenite načine rada s niskom vibracijom i niskom razinom buke i nosite osobnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju mjeru, u obzir uzmite sljedeće točke:

- Proizvod upotrebljavajte samo sukladno namjeni za koju je konstruiran i ovim uputama.
- Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i provjerite je li u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na rukohvatima/prihvatnoj površini.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (ako je primjenjivo).
- Planirajte raspored rada kako biste upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedili na dulje razdoblje.

## ● Ponašanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda putem ovih uputa za upotrebu. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Brzim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja. Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda povjerite kvalificiranom stručnjaku.

## ● Preostale opasnosti

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje zbog emisija vibracija ako se proizvod upotrebljava dulje vrijeme ili ako se njime ne rukuje pravilno i ako se propisno ne održava.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed polomljenog pribora ili iznenadnog udara skrivenih predmeta tijekom upotrebe.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed letećih predmeta.

### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim okolnostima utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Sigurnosna upozorenja za punjač baterije

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti

ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda i ako razumiju potencijalne opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Nemojte puniti nepunjive baterije. Zanimarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisera ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

**⚠ POZOR!** Ovaj punjač namijenjen je isključivo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

### **Parkside 12 V Baterijski modul**

PAPK 12  
A3/A4 2,0 Ah 3 ćelije

PAPK 12  
B3/B4 4,0 Ah 6 ćelija

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de),  
Francuska (lidl.fr), Belgija  
(lidl.be), Češka Republika  
(lidl.cz), Nizozemska  
(lidl.nl), Poljska (lidl.  
pl), Slovačka (lidl.sk),  
Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih  
zemalja mogu  
naručivati na stranici  
[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim baterijama „X 12 V TEAM”. Za optimalnu učinkovitost preporučujemo upotrebu baterijskih sklopova u nastavku:

#### ● **Prva upotreba**

#### ● **Dodatna oprema**

Za sigurno i ispravno rukovanje ovim proizvodom potrebna je sljedeća dodatna oprema, tj. alati i pomoćni alati:

- Odgovarajući pomoćni alati
- Odgovarajuća osobna zaštitna oprema

Dodatna oprema i pomoćni alati dostupni su kod vašeg ovlaštenog distributera. Pri kupnji obavezno uzmite u obzir tehničke zahtjeve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci”).

Ako niste sigurni, obratite se kvalificiranoj stručnoj osobi ili pouzdanom trgovcu.

#### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Ne upotrebljavajte dodatnu opremu koju ne preporučuje tvrtka Parkside. Zanemarivanje navedenog može rezultirati strujnim udarom ili požarom.

## ● Rad

### ● Postavljanje/uklanjanje baterijskog modula

#### Postavljanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul [2] u rukohvat.
2. Pazite da baterijski modul [2] čujno nasjedne.

#### Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite gumb za otpuštanje na baterijskom modulu [2].
  2. Izvucite baterijski modul [2] iz rukohvata.
- \* Kada je razine napunjenosti baterije ispod 30%, napunite baterijski modul [2].

### ● Punjenje baterijskog modula

(slika B)

#### OPREZ!

- ▶ Prije uklanjanja baterijskog modula [2] iz punjača [11] obavezno izvucite električni utikač [14].
- ▶ Spojite električni utikač [14] na mrežno napajanje prije umetanja baterijskog modula [2] u punjač [11].

#### NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [2] je djelomično napunjen. Potpuno ga napunite prije prve upotrebe.
- ▶ Baterijski modul [2] može se po potrebi puniti u bilo kojem trenutku, a da se ne skraćuje njegov radni vijek.
- ▶ Prekidanje postupka punjenja neće oštetiti baterijski modul [2].
- ▶ Baterijski modul [2] nemojte nikada puniti ako je temperatura okruženja ispod +10 °C ili iznad +40 °C.

- Umetnite baterijski modul [2] u punjač [11].
- Utaknite strujni utikač [14] u odgovarajuću električnu utičnicu.
- LED svjetla za kontrolu punjenja (zeleno [12] i crveno [13]) označavaju status punjenja baterijskog modula [2]:

LED	Status
Crveni LED indikator svijetli.	Baterijski modul se puni.
Zeleni LED indikator svijetli	Baterijski modul napunjen je do kraja.
Zeleni i crveni LED indikator trepere.	Baterijski modul je neispravan.
Crveni LED indikator treperi	Baterijski modul previše je hladan ili previše topao da se puni.
Zeleni LED indikator svijetli (bez baterijskog modula).	Punjač je spreman.

#### Kada je baterijski modul potpuno napunjen:

- Iskopčajte utikač električnog napajanja (14) iz električne utičnice.
- Izvadite baterijski modul [2] iz punjača [11].

#### UPOZORENJE!



Prije mijenjanja pomoćnog alata ili podešavanja alata, uvijek isključite i uklonite baterijski modul [2] iz alata.

## ● Odabir pomoćnog alata

### NAPOMENA

- ▶ Sljedeći pomoćni alati čine najčešće vrste.
- ▶ Ako želite, konzultirajte specijalizirane prodavače o daljnjim pomoćnim alatima.

#### Ubodni rezni list (slika C, 17)

- Materijali:**
- drvo
  - plastika
  - gips
  - drugi mekani materijali

- Upotreba:**
- rezovi odvajanja
  - uranjajući rezovi
  - piljenje blizu ruba, uključujući i teško dostupna područja

- Primjer:**
- rezanje ureza u zidovima lakih konstrukcija

#### Strugač (slika C, 18)

- Materijali:**
- ostaci morta/cementa
  - ljepljivo za pločice/tepih
  - ostaci boje/silikona

- Upotreba:**
- uklanjanje ostataka materijala

- Primjer:**
- uklanjanje ostataka ljepljiva za tepihe na podovima

#### Brusni papir (slika C, 16)

- Materijali:**
- drvo

- Upotreba:**
- brušenje po rubovima
  - brušenje duž teško dostupnih područja

## ● Pričvršćivanje/uklanjanje pomoćnih alata

(slika F)

### OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!



Pomoćni alati mogu biti oštri i mogu postati vrući tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete pomoćnim alatima!

### UPOZORENJE!



Prije bilo kakvih podešavanja proizvod uvijek isključite, uklonite baterijski modul [2] i pričekajte da se proizvod ohladi!

### OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Držite ruke podalje od pomoćnog alata dok proizvod radi.

### Umetanje pomoćnog alata

1. Preklopite polugu [8] skroz prema gore (180°). Stezna matica [5] se podiže i omogućuje pristup držaču pomoćnog alata [6].
2. Umetnite otvoreni kraj pomoćnog alata u držač pomoćnog alata [6].

## NAPOMENA

- ▶ Pomoćne alate možete pričvrstiti u držač pomoćnog alata [6] u bilo kojem položaju zaključavanja (slika G).

### Stežanje pomoćnog alata

- Gurnite ručicu za otpuštanje alata [8] do kraja u položaj „ZAKLJUČANO”.

### Uklanjanje pomoćnog alata

- Preklopite ručicu za otpuštanje alata [8] skroz prema gore (180°).
- Izvadite pomoćni alat iz držača pomoćnog alata [6].
- Nakon uklanjanja pomoćnog alata: Gurnite ručicu za otpuštanje alata [8] do kraja natrag u položaj „ZAKLJUČANO”.

### ● Namještanje brzine osciliranja

- Pomoću regulatora brzine [4] postavite brzinu osciliranja (slika I).

**Postavka 1:** mala brzina osciliranja

**Postavka 6:** velika brzina osciliranja

## NAPOMENA

- ▶ Potrebna brzina osciliranja ovisi o materijalu i radnim uvjetima i može se odrediti testovima.
- ▶ Brzina osciliranja može se mijenjati i tijekom rada.

### ● Uključivanje i isključivanje

#### OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!



Kada rukujete ili radite s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice.

#### OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Tijekom rada držite proizvod objema rukama (slika H).

#### OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Držite ruke podalje od pomoćnog alata dok proizvod radi.

#### OPREZ! RIZIK ZA ZDRAVLJE!

- ▶ Nikada nemojte raditi na materijalima koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenim.

(slika J)

- **Uključivanje:** Sklopku za uključivanje/isključivanje [9] gurnite naprijed (**ON**). LED radno svjetlo [7] pali se zajedno s proizvodom.
- **Isključivanje:** Sklopku za uključivanje/isključivanje [9] gurnite natrag (**OFF**). LED radno svjetlo [7] će se isključiti.

### ● Probni rad

## NAPOMENA

- ▶ Prije početka rada i nakon svake zamjene pomoćnog alata uvijek izvršite probni rad bez opterećenja. Probni rad služi tomu kako bi se osiguralo da su pomoćni alati ispravno zaključani na mjestu i da se neće olabaviti tijekom rada.

### ● Upute za rad

#### Načelo rada:

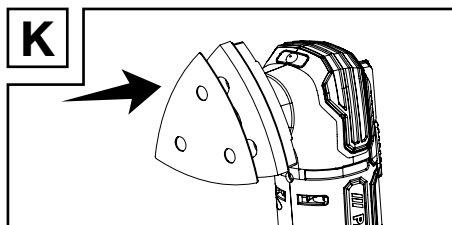
- Oscilirajući motor omogućuje pomoćnom alatu da oscilira naprijed-natrag 5000 do 20000 puta u minuti. To omogućuje preciznost u najužem prostoru.

#### Piljenje/rezanje:

- Upotrebjavajte samo neoštećene listove pile bez nedostataka. Savijeni, tupi ili na neki drugi način oštećeni listovi pile mogu puknuti.
- Pri rezanju lakih građevinskih materijala poštuju zakon i preporuke proizvođača materijala.

- Rezanjem uranjanjem smiju se obrađivati samo mekani materijali poput četinara, gipsanih ploča itd.!

### Brušenje brusnim papirom:



- **Postavljanje brusnog papira:** Pritisnite brusni papir [16] na brusnu ploču [15] (slika K).
- **Uklanjanje brusnog papira:** Skinite brusni papir [16] s ruba brusne ploče [15] i uklonite ga.
- Ravnomjerno pritiskajte kako biste produžili vijek trajanja brusnih listova.

### ● Čišćenje i održavanje

#### ⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova pregleda, održavanja i čišćenja uvijek isključite proizvod, uklonite baterijski modul [2] i pričekajte da se ohladi!

#### ● Čišćenje

- Nemojte nikada dopustiti da tekućina dospije u proizvod.
- Proizvod uvijek mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti. Nakon svake upotrebe i prije skladištenja uklonite sve naslage s proizvoda.
- Redovitim i propisnim čišćenjem osigurat ćete sigurnu upotrebu i produljiti radni vijek proizvoda.
- Proizvod čistite samo suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrijebite mekanu četku.

- Što je najvažnije, nakon svake upotrebe očistite ventilacijske otvore krpom i mekom četkom.
- Ventilacijski otvori uvijek moraju biti čisti.

#### NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

#### ● Održavanje

- Ovaj proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i nakon svake uporabe provjerite da proizvod i dodatci (npr. pomoćni alat) nisu istrošeni i oštećeni. Ako je potrebno, zamijenite ih novima kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Obratite pozornost na tehničke zahtjeve (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“).
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosne naprave oštećeni i ispravno postavljeni. Zamijenite ih po potrebi.

#### ● Popravak




- Ovaj proizvod ne sadrži dijelove koje može popravljati korisnik. Za provjeru i popravak proizvoda obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

#### ● Skladištenje

- Isključite proizvod.
- Očistite proizvod kako je opisano prethodno u tekstu.
- Proizvod i pripadajući pribor skladištite na mračnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od mraza.

- Proizvod skladištite na mjestu nedostupnom djeci. Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) je između +10 i +30 °C, a relativna vlažnost zraka ne iznad 60 %.

### Savjet za rukovanje baterijskim modulom

- Baterijski modul  skladištite isključivo djelomično napunjen. Prije skladištenja na dulje vrijeme, baterijski modul trebate napuniti na 30 do 70 % (svijetle crveni i narančasti LED indikatori za razinu napunjenosti .
- U slučaju skladištenja na dulje vrijeme, napunjenost baterijskog modula  provjeravajte otprilike svaka 3 mjeseca. Punjivu bateriju dopunite prema potrebi.

### ● Transport

- Isključite proizvod.
- Proizvod zaštitite od jakih udaraca ili jakih vibracija do kojih može doći tijekom transporta u vozilima.
- Učvrstite proizvod da spriječite njegovo klizanje ili pad.

### ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



### Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

### ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 494831\_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494831\_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



## ● Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na  
*parkside-diy.com*

**IAN 494831\_2504**

## ● EK izjava o sukladnosti

### EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 12 V Aku višenamjenski alat - set za početnike  
Broj modela HG12188

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

<b>N° / dijelovi</b>
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

<b>N° / dijelovi</b>
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

07.08.2025

Datum

ppa. Stefan Haensel

Ovlašteni potpisnik

ppa. Jens Buchheim

Ovlašteni potpisnik



HR

HR 111

<b>Spisak korišćenih piktograma</b> .....	Strana 113
<b>Uvod</b> .....	Strana 114
Predviđena upotreba .....	Strana 114
Opseg isporuke .....	Strana 114
Lista delova .....	Strana 114
Tehnički podaci .....	Strana 115
<b>Opšte bezbednosne napomene</b> .....	Strana 116
Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate .....	Strana 116
Bezbednosna upozorenja za brušenje .....	Strana 119
Smanjenje vibracija i buke .....	Strana 119
Postupanje u hitnim situacijama .....	Strana 119
Ostali rizici .....	Strana 120
Bezbednosna upozorenja za punjač baterija .....	Strana 120
<b>Prva upotreba</b> .....	Strana 121
Pribor .....	Strana 121
<b>Rad</b> .....	Strana 122
Postavljanje/uklanjanje baterije .....	Strana 122
Punjenje baterije .....	Strana 122
Odabir dodatnog alata .....	Strana 123
Postavljanje/uklanjanje dodatnog alata .....	Strana 123
Postavljanje brzine oscilacije .....	Strana 124
Uključivanje i isključivanje .....	Strana 124
Probni rad .....	Strana 124
<b>Uputstvo za rad</b> .....	Strana 125
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana 125
Čišćenje .....	Strana 125
Održavanje .....	Strana 125
Popravka .....	Strana 126
Skladištenje .....	Strana 126
Transport .....	Strana 126
<b>Odlaganje</b> .....	Strana 126
<b>Garancija</b> .....	Strana 127
<b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b> .....	Strana 127
Postupak garancije .....	Strana 128
Servis .....	Strana 129
<b>EU izjava o usklađenosti</b> .....	Strana 130

## Spisak korišćenih piktograma

Sledeća upozorenja se koriste u ovom korisničkom priručniku, na ambalaži, tipskoj nalepnici i nalepticama proizvoda:

	Ovaj simbol znači da se uputstvo za upotrebu mora poštovati tokom upotrebe proizvoda.		Isključite proizvod i izvadite bateriju pre promene nastavaka, pre čišćenja i dok nije u upotrebi.
	Pratite upozorenja i bezbednosne napomene!		Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suvim zatvorenim prostorima.		Zaštitite bateriju od vode i vlage.
	Ovaj znak označava obavezno nošenje odgovarajućih zaštitnih rukavica! Poštujte uputstva u ovom upozorenju da biste izbegli povrede šaka izazvane predmetima ili dodirom sa vrućim ili hemijskim supstancama!		Zaštitite bateriju od vatre.
	Nosite zaštitu za oči.		Zaključano
	Nosite zaštitu za uši.		Otključano
	Nosite masku protiv prašine.		Osigurač
	Jednosmerna struja/napon		Napon:
	Naizmenična struja/napon		CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.
	Simbol za proizvod klase zaštite II (dvostruko izolovani)		Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu

## **12 V AKU VIŠENAMENSKI ALAT - SET ZA POČETNIKE**

### ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● **Predviđena upotreba**

Ovaj 12 V aku višenamenski alat - set za početnike (u daljem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namenjen je za testerisanje, sečenje i brušenje.

Ovaj proizvod treba da se upotrebljava za sledeće materijale: drvo, plastika, gipsane ploče, laki i obojeni metali, pričvršćivači (npr. ekseri, vijci). Ovaj proizvod je naročito pogodan za primene u ravni i blizu ivice.

Ovaj proizvod nije namenjen za rad na vrlo tvrdim materijalima kao što su cement ili beton.

Uvek koristite odgovarajuću dodatnu opremu prema nameravanoj upotrebi! Pročitajte tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“) kad kupujete i koristite dodatnu opremu!

LED radno svetlo [7] na ovom proizvodu je namenjeno da osvetljava bližu radnu oblast.

Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepropisnom i može da izazove opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i štete. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu izazvanu nepravilnom upotrebom.

Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu ili bilo koju drugu upotrebu.

### ● **Opseg isporuke**

#### **⚠ UPOZORENJE!**

▶ Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama, brusnim papirom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!



- 1 Aku višenamenski alat - set za početnike
- 1 podloga za brušenje
- 3 brusni papir  
Drvo #60/80/120
- 1 list uranjajuće testere (HCS)
- 1 strugač
- 1 baterija
- 1 punjač
- 1 korisnički priručnik

### ● **Lista delova**

- 1 Glavna ručka
- 2 baterija
- 3 Reza baterije
- 4 Točkić za kontrolu brzine
- 5 Stezna navrtka
- 6 Držač alata
- 7 LED radno svetlo
- 8 Poluga
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 10 Indikator nivoa baterije
- 11 punjač
- 12 Svetlosni indikator statusa punjenja – zeleni
- 13 Svetlosni indikator statusa punjenja – crveni
- 14 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 15 podloga za brušenje
- 16 Brusni papir (3 komada)
- 17 List uranjajuće testere
- 18 strugač

## ● Tehnički podaci

<b>12 V Aku višenamenski alat - set za početnike</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Broj modela:	HG12188
Nominalni napon:	12 V ===
Brzina motora:	5000-20000 min <sup>-1</sup>
Brzina oscilacija:	5000-20000 min <sup>-1</sup>
Ugao oscilacija:	3,2°
<b>baterija</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Broj modela:	HG10031
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	12 V ===
Kapacitet:	2000 mAh
Broj ćelija:	3

<b>Punjač baterija</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Broj modela:	HG10038
<b>Ulaz:</b>	
Nominalni napon:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominalna snaga:	50 W
<b>Izlaz:</b>	
Nominalni napon:	12 V ===
Nominalna struja:	2,4 A
Osigurač uređaja:	T2 A / 
Klasa zaštite:	II / 

### Preporučena temperatura okruženja:

Tokom punjenja: (baterija):	od +4 do +40 °C
Tokom rada (proizvoda):	od +4 do +40 °C
Tokom skladištenja (proizvoda; baterije; punjača baterija):	od +20 do +26 °C

### Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su utvrđene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata ocenjenog sa A je obično kako sledi:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA}$	75,5 dB
Nesigurnost:	$K_{pA}$	3 dB
Nivo zvučne snage:	$L_{WA}$	86,5 dB
Nesigurnost:	$K_{WA}$	3 dB

### Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) su utvrđene prema EN 62841:

#### Brušenje:

Vrednost emisije vibracija:	$a_h$	3,59 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

### NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke su izmerene u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog alata s drugim.
- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mogu se koristiti i za preliminarnu procenu izlaganja.

## UPOZORENJE!

- ▶ Vibracije i emisija buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklariranih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi i naročito od vrste materijala koji se obrađuje. Pokušajte da svedete izloženost vibracijama i buci na minimum. Primeri mjera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje vremena rada. Svi delovi radnog ciklusa moraju se uzeti u obzir (npr. vreme dok je električni alat isključen i dok radi bez opterećenja, pored vremena stvarne upotrebe).



## Opšte bezbednosne napomene

- **Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate**

## UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.** Ako ne budete pratili sva uputstva navedena ispod, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

## Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

## Bezbednost radnog područja

- 1) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.

- 2) **Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Držite decu i posmatrača dalje dok koristite električni alat.** Ometanja mogu da izazovu gubitak kontrole nad alatom.

## Električna bezbednost

- 1) **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Sa uzemljenim električnim alatima nemojte koristiti adaptere za utikače.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir delova tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Nemojte izlagati električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- 4) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

- 5) **Kad rukujete električnim alatom napolju, koristite produžni kabl namenjen za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, koristite utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 4) **Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- 5) **Ne presežite. Uvek održavajte pravilan položaj nogu i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 6) **Pravilno se oblačite. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite dalje od pokretnih delova.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.

### Lična bezbednost

- 1) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat kad ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok koristite električni alat može izazvati ozbiljne telesne povrede.
  - 2) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjice telesne povrede.
  - 3) **Sprečite nehotično pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenoj poziciji pre povezivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, pre podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
  - 7) **Ako su priloženi uređaji za povezivanje ekstraktora i kolektora prašine, osigurajte da oni budu spojeni i da se pravilno koriste.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
  - 8) **Nemojte dozvoliti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete samozadovoljni i zanemarite bezbednosne principe rukovanja alatom.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.
- Upotreba i održavanje električnog alata**
- 1) **Ne forsirajte električni alat. Koristite električni alat koji odgovara onom što radite.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.

- 2) **Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne može da ga uključi i isključi.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- 3) **Izvcite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 4) **Skladištite električni alat koji se ne koristi van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom i njegovim uputstvom da ga koriste.** Električni alat je opasan u rukama nestručnih korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i pribor. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, odnesite ga na popravku pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- 6) **Održavajte alat za sečenje oštrim i čistim.** Manje je verovatno da će se pravilno održavan alat za sečenje sa oštrim sečivima zaglaviti i lakše ga je kontrolisati.
- 7) **Koristite električni alat, pribor i bitove itd. u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da obavite.** Upotreba električnog alata za radove drugačija od namenske može da izazove opasne situacije.
- 8) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoća.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolisanje alata u neočekivanim situacijama.

#### **Upotreba i održavanje alata na baterije**

- 1) **Punite samo punjačem koji navodi proizvođač.** Punjač koji odgovara jednom tipu baterije može stvoriti rizik od požara kad se koristi sa drugom baterijom.
- 2) **Koristite električne alate samo sa konkretno navedenim baterijama.** Upotreba bilo koje druge baterije može stvoriti rizik od povrede i požara.
- 3) **Kad baterija nije u upotrebi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi sitni metalni predmeti, koji mogu napraviti spoj između terminala.** Kratak spoj između terminala baterije može izazvati opekotine ili požar.
- 4) **U uslovima zloupotrebe, tečnost može biti izbačena iz baterije; izbegavajte dodir. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dođe u dodir sa očima, dodatno potražite medicinsku pomoć.** Tečnost izbačena iz baterije može izazvati iritaciju ili opekotine.
- 5) **Nemojte koristiti bateriju u alatu koja je oštećena ili modifikovana.** Oštećene ili modifikovane baterije ispoljavaju nepredvidivo ponašanje rezultujući požarom, eksplozijom ili rizikom od povrede.
- 6) **Nemojte izlagati bateriju i alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.

- 7) **Pratite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

### Servisiranje

- 1) **Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.
- 2) **Nikad ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija bi trebalo da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

### ● Bezbednosna upozorenja za brušenje

#### UPOZORENJE!

- ▶ Prašina od materijala kao što su farba na bazi olova, neke vrste drveta i metala može biti štetna po zdravlje.
- ▶ Kontakt sa ovim tipom prašine ili njeno udisanje može predstavljati opasnost po korisnika ili osobe u blizini.

#### UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočare i masku protiv prašine!



### ● Smanjenje vibracija i buke

Da biste smanjili uticaj emisije buke i vibracija, ograničite vreme rada, koristite režime rada sa niskim vibracijama i niskom bukom i takođe nosite i ličnu zaštitnu opremu.

Uzmite sledeće stavke u obzir da biste rizike od izlaganja vibracijama i buci sveli na minimum:

- Upotrebljavajte proizvod samo u skladu s namenom za koju je konstruisan i ovim uputstvom.
- Vodite računa da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.
- Koristite dodatne alate adekvatne za proizvod i osigurajte da budu u dobrom stanju.
- Održavajte čvrst hvat na ručkama / površinama za hvatanje.
- Održavajte proizvod u skladu sa ovim uputstvom i održavajte ga dobro podmazanim (gde je prikladno).
- Planirajte raspored rada da upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedite na duži vremenski period.

### ● Postupanje u hitnim situacijama

Upoznajte se sa upotrebom ovog proizvoda pomoću ovog korisničkog priručnika. Zapamtite upozorenja o bezbednosti i dosledno ih se pridržavajte. Tako ćete da izbegnete rizike i opasnosti.

- Uvek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod da možete pravovremeno da uočite i otklonite opasnost. Brzom reakcijom mogu se sprečiti teške povrede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, isključite proizvod i isključite ga iz strujnog napajanja. Pre ponovne upotrebe proizvoda, proveru i prema potrebi popravku proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.

## ● Ostali rizici

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, postoje potencijalni rizici od povreda i oštećenja. Sledeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

- Oštećenje zdravlja zbog emisije vibracija ako se proizvod koristi tokom dužih vremenskih perioda ili ako se njime ne upravlja adekvatno i ako se ne održava pravilno.
- Povrede i imovinska šteta zbog slomljenih dodatnih alata ili iznenadnih udara u skrivene predmete tokom upotrebe.
- Opasnost od povrede i imovinske štete izazvane predmetima koji lete.

### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Bezbednosna upozorenja za punjač baterija

- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim.

Deca ne smeju da se igraju aparatom.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da rade deca bez nadzora.

- Nemojte da punitе baterije koje ne mogu da se pune. Zanemarivanje ovog uputstva je opasno.
- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.

- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate te delove u vodu ili druge tečnosti da izbegnete strujni udar. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Aparat je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.

**⚠ PAŽNJA!** Ovaj punjač je dizajniran samo za punjenje baterija tipa:

### **Parkside 12 V baterija**

PAPK 12  
A3/A4      2,0 Ah   3 ćelije

PAPK 12  
B3/B4      4,0 Ah   6 ćelija

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de),  
Francuska (lidl.fr), Belgija  
(lidl.be), Češka (lidl.cz),  
Holandija (lidl.nl), Poljska  
(lidl.pl), Slovačka (lidl.sk),  
Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim "X 12 V TEAM" baterijama. Za optimalne performanse preporučujemo korišćenje dole navedenih pakovanja baterija:

#### ● **Prva upotreba**

#### ● **Pribor**

Da biste rukovali ovim proizvodom bezbedno i pravilno, neophodan je sledeći pribor, tj. alati i dodatni alati:

- Odgovarajući dodatni alati
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema.

Pribor i dodatni alati su dostupni kod ovlašćenog prodavca. Kad kupujete, uvek uzmite u obzir tehničke zahteve ovog proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i tražite savet od pouzdanog prodavca.

#### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji ne preporučuje Parkside. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

## ● Rad

### ● Postavljanje/uklanjanje baterije

#### Postavljanje baterije

1. Gurnite bateriju [2] u dršku.
2. Osigurajte da baterija [2] primetno škljocne na svoje mesto.

#### Uklanjanje baterije

1. Pritisnite dugme za oslobađanje na bateriji [2].
  2. Izvucite bateriju [2] iz drške.
- \* Kad je nivo baterije ispod 30%, napunite bateriju [2].

### ● Punjenje baterije

(Slika B)

#### OPREZ!

- ▶ Uvek izvucite strujni utikač [14] iz utičnice pre vađenja baterije [2] iz punjača [11].
- ▶ Stavite strujni utikač [14] u utičnicu pre stavljanja baterije [2] u punjač [11].

#### NAPOMENA

- ▶ Baterija [2] je delimično napunjena. Napunite je do kraja pre prve upotrebe.
- ▶ Baterija [2] se bilo kad može puniti po potrebi bez skraćivanja njenog radnog veka.
- ▶ Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje bateriju [2].
- ▶ Nikad nemojte puniti bateriju [2] ako je temperatura okruženja ispod +10 °C ili iznad +40 °C

- Stavite bateriju [2] u punjač [11].
- Stavite strujni utikač [14] u odgovarajuću strujnu utičnicu.
- LED svetla kontrole punjenja (zeleno [12] i crveno [13]) označavaju status punjenja baterije [2].

LED	Status
Crveno LED svetlo svetli	Baterija se puni
Zeleno LED svetlo svetli	Baterija se napunila do kraja
Zeleno i crveno LED svetlo bljeskaju	Baterija je neispravna
Crveno LED svetlo bljeska	Baterija je previše hladna ili previše topla da bi se punila
Zeleno LED svetlo svetli (bez baterije)	Punjač je spreman

#### Kad je baterija potpuno napunjena:

- Izvucite strujni utikač [14] iz električne utičnice.
- Uklonite bateriju [2] iz punjača [11].

#### UPOZORENJE!



Uvek isključite alat i izvadite bateriju [2] pre menjanja dodatnog alata ili podešavanja alata.

## ● Odabir dodatnog alata

### NAPOMENA

- ▶ Sledeći dodatni alati predstavljaju najčešće tipove.
- ▶ Ako želite, konsultujte specijalizovane prodavce za još dodatnih alata.

#### List uranjajuće testere (sl. C, 17)

- Materijali:**
- Drvo
  - Plastika
  - Gipsani malter
  - drugi meki materijali

- Upotreba:**
- Rezovi za isecanje
  - Uranjajući rezovi
  - Testerisanje blizu ivice, uključujući na teško dostupnim mestima

- Primer:**
- Sečenje ureza na lakim građevinskim zidovima

#### Brusni papir (sl. C, 16)

- Materijali:**
- Drvo

- Upotreba:**
- Brušenje duž ivica
  - Brušenje duž teško dostupnih mesta

## ● Postavljanje/uklanjanje dodatnog alata

(Slika F)

### OPREZ! RIZIK OD POVREDA!



Dodatni alat može biti oštar i može postati vruć tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kad rukujete dodatnim alatima!

#### Strugač (sl. C, 18)


- Materijali:**
- Ostaci maltera/cementa
  - Lepak za pločice/tepihe
  - Ostaci farbe/silikona

- Upotreba:**
- Uklanjanje ostataka materijala

- Primer:**
- Uklanjanje ostataka lepka za tepih sa podova

### UPOZORENJE!



Pre svih radova podešavanja uvek isključite proizvod, izvadite bateriju  i sačekajte da se proizvod ohladi!

### OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Držite šake dalje od dodatnog alata kad je proizvod u radu.

## Umetanje dodatnog alata

1. Preklopite polugu [8] sasvim nagore (180°).  
Stezna matica [5] se podiže i omogućava pristup držaču dodatnog alata [6].
2. Postavite otvoreni kraj dodatnog alata u držač dodatnog alata [6].

### NAPOMENA

- ▶ Možete pričvrstiti dodatni alat u držač dodatnog alata [6] u bilo kom položaju zaključavanja (sl. G).

## Zatezanje dodatnog alata

- Pritisnite ručicu za oslobađanje alata [8] sasvim dole u položaj „ZAKLJUČANO“.

## Uklanjanje dodatnog alata

- Preklopite ručicu za oslobađanje umetnutog alata [8] sasvim nagore (180°).
- Izvadite dodatni alat iz držača dodatnog alata [6].
- Nakon uklanjanja dodatnog alata: Pritisnite ručicu za oslobađanje alata [8] sasvim nadole, nazad u položaj „ZAKLJUČANO“.

## ● Postavljanje brzine oscilacije

- Za postavljanje brzine oscilacije upotrebljavajte točkić za kontrolu brzine [4] (sl. I).

**Postavka 1:** Niska brzina oscilacije

**Postavka 6:** Visoka brzina oscilacije

### NAPOMENA

- ▶ Potrebna brzina oscilacije varira u zavisnosti od materijala i radnih uslova i može se utvrditi testiranjem.
- ▶ Brzina oscilacije se može i menjati tokom rada.

## ● Uključivanje i isključivanje

### ⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!



Uvek nosite zaštitne rukavice kad rukujete proizvodom ili radite njim!

### ⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Proizvod uvek držite sa obe ruke dok radite (slika H).

### ⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Držite šake dalje od dodatnog alata kad je proizvod u radu.

### ⚠ OPREZ! RIZIK PO ZDRAVLJE!

- ▶ Nikad nemojte raditi na materijalima koji sadrže azbest. Azbest se smatra kancerogenim.

(Slika J)

- **Uključivanje:** Prevucite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] unapred (ON). LED radno svetlo [7] se uključuje zajedno sa proizvodom.
- **Isključivanje:** Prevucite prekidač za uključivanje/isključivanje [9] nazad (OFF). LED radno svetlo [7] će se isključiti.

## ● Probni rad

### NAPOMENA

- ▶ Uvek izvršite probni rad bez opterećenja pre započinjanja radova i nakon svake zamene dodatnog alata.  
Probni rad služi da se osigura da je dodatni alat pravilno zaključan na svom mestu i da se neće olabaviti tokom rada.

## ● Uputstvo za rad

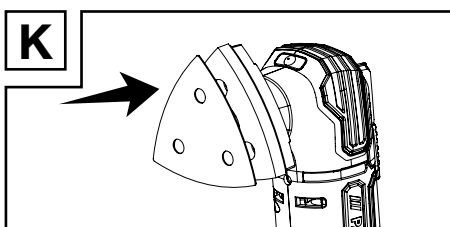
### Princip rada:

- Oscilatorni motor omogućava dodatnom alatu da osciluje napred-nazad od 5000 do 20000 puta po minutu. To omogućava preciznost i u najužim prostorima.

### Testerisanje/sečenje:

- Koristite samo neoštećena sečiva testere bez ikakvih defekata. Iskrivljena, tupa ili slična sečiva testere se mogu slomiti.
- Pridržavajte se zakona i preporuka proizvođača materijala kad sečete lake građevinske materijale.
- Samo meki materijali kao što su meko drvo, gipsane ploče itd. mogu se obrađivati uranjajućim sečenjem!

### Brušenje:



- **Postavljanje brusnog papira:** Pritisnite brusni papir [16] na podlogu za brušenje [15] (sl. K).
- **Uklanjanje brusnog papira:** Ogulite brusni papir [16] od ivice podloge za brušenje [15] i uklonite ga.
- Primenjujte ujednačen pritisak da biste produžili vek trajanja brusnog papira.

## ● Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!



Pre radova pregleda, održavanja i čišćenja uvek isključite proizvod, izvadite bateriju [2] i sačekajte da se proizvod ohladi!

## ● Čišćenje

- Nikad nemojte dozvoliti da tečnosti uđu u proizvod.
- Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti. Uklonite prljavštinu sa njega nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Redovno i pravilno čišćenje će pomoći da se osigura bezbedna upotreba i produži radni vek proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- Naročito očistite otvore za vazduh nakon svake upotrebe krpom i mekom četkom.
- Otvori za vazduh moraju uvek biti čisti.

### NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva da biste očistili ovaj proizvod jer mogu biti štetni za njegove površine.

## ● Održavanje

- Ovaj proizvod ne zahteva održavanje.
- Pre i posle svake upotrebe, proverite da li su proizvod i dodaci (npr. dodatni alati) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima kao što je opisano u ovom korisničkom priručniku. Pridržavajte se tehničkih zahteva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Proverite da li na poklopcima i sigurnosnim uređajima ima oštećenja i da li su pravilno instalirani. Zamenite po potrebi.

## ● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje bi korisnik mogao da popravi. Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da ga proveri i popravi.

## ● Skladištenje

- Isključite proizvod.
- Očistite proizvod kao što je gore opisano.
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na tamnom, suvom, dobro provetrenom mestu bez mraza.
- Proizvod uvek skladištite na mestu koje je nedostupno deci. Idealna temperatura dugoročnog skladištenja (duže od 3 meseca) je između +10 i +30 °C sa relativnom vlažnošću ne većom od 60 %.

## Saveti za baterije

- Bateriju [2] skladištite isključivo delimično napunjenu. Baterija treba da bude napunjena od 30 do 70 % (crveno i narandžasto LED svetlo na indikatoru nivoa baterije [10] će svetleti) pre skladištenja na duže periode.
- Proverite napunjenost baterije [2] svaka 3 meseca kad je skladištite na duže vremenske periode. Napunite po potrebi.

## ● Transport

- Isključite proizvod.
- Zaštitite proizvod od jakih udaraca ili jakih vibracija koje mogu nastati tokom transportovanja u vozilima.
- Pričvrstite proizvod da ne sklizne ili ne padne.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!**

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

## ● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	12 V Aku višenamenski alat - set za početnike
Model:	HG12188
IAN / Serijski broj:	494831_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 494831\_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494831\_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis

RS

### **Servis Srbija**

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494831\_2504**

## ● EU izjava o usklađenosti

### EU-OVERENSSTEMMELSESEKLERING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 12 V Aku višenamenski alat - set za početnike  
Broj modela HG12188

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018


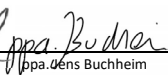
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	07.08.2025		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Uens Buchheim
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik


















RS



<b>Lista pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina 132
<b>Introducere</b> .....	Pagina 133
Scopul utilizării .....	Pagina 133
Conținut .....	Pagina 133
Lista componentelor .....	Pagina 133
Date tehnice .....	Pagina 134
<b>Instrucțiuni generale de siguranță</b> .....	Pagina 135
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice .....	Pagina 135
Avertismente de siguranță privind șlefuitorul .....	Pagina 138
Reducerea vibrațiilor și a zgomotului .....	Pagina 138
Comportament în situații de urgență .....	Pagina 138
Riscuri reziduale .....	Pagina 139
Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului .....	Pagina 139
<b>Prima utilizare</b> .....	Pagina 140
Accesorii .....	Pagina 140
<b>Utilizarea</b> .....	Pagina 141
Atașarea/detașarea setului de acumulatori .....	Pagina 141
Încărcarea setului de acumulatori .....	Pagina 141
Selectarea unui accesoriu .....	Pagina 142
Atașarea/detașarea accesoriului .....	Pagina 142
Setarea vitezei de oscilație .....	Pagina 143
Pornire și oprire .....	Pagina 143
Testare .....	Pagina 143
<b>Instrucțiuni de lucru</b> .....	Pagina 143
<b>Curățarea și întreținerea</b> .....	Pagina 144
Curățarea .....	Pagina 144
Întreținerea .....	Pagina 144
Repararea .....	Pagina 145
Depozitarea .....	Pagina 145
Transportul .....	Pagina 145
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 145
<b>Garanție</b> .....	Pagina 146
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 146
Service .....	Pagina 147
<b>Declarația UE de conformitate</b> .....	Pagina 148

## Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de instrucțiuni, pe ambalaj, pe eticheta cu caracteristici tehnice și etichetele de pe produs:

	Acest simbol reprezintă că instrucțiunile de utilizare trebuie urmate când produsul este utilizat.		Oprii produsul și deconectați setul de acumulatori înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
	Respectați avertismentele și notele privind siguranța!		Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.
	Utilizați produsul numai în spații interioare uscate.		Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.
	Acest semn obligatoriu indică faptul că trebuie să purtați mănuși de protecție adecvate! Respectați instrucțiunile acestui avertisment pentru a evita rănirea mâinilor de către obiecte sau contactul cu materiale termice ori chimice.		Protejați setul de acumulatori de foc.
	Purtați protecție oculară.		Blocare
	Purtați protecție auditivă.		Deblocare
	Purtați mască de praf.		Siguranță electrică
	Curent continuu/tensiune continuă		Tensiune
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II (dublu izolat)		Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare

# **12 V SET DE ÎNȚIERE UNEALTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ CU ACUMULATOR**

## ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.


## ● **Scopul utilizării**

Această 12 V set de inițiere unealtă multifuncțională cu acumulator (denumită în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este proiectată pentru decupare, tăiere și șlefuire.

Produsul ar trebui utilizat, de preferință, pentru următoarele materiale: Lemn, plastic, materiale de rigips, metale ușoare și neferoase, articole de feronerie (de ex. cuie, șuruburi). Produsul este adecvat în special pentru aplicații la nivel și aplicații situate aproape de margini.

Produsul nu este destinat prelucrării materialelor foarte dure precum cimentul sau betonul.

Utilizați întotdeauna accesoriile corecte conform utilizării prevăzute! Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice”) atunci când cumpărați și utilizați scule cu accesoriile!

Illuminatorul cu LED  de pe acest produs este menit să ilumineze zona imediată de lucru.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau pentru orice altă utilizare.













## ● **Conținut**

### **AVERTISMENT!**

▶ Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 Set de inițiere unealtă multifuncțională cu acumulator
- 1 Placă de șlefuire
- 3 Hârtie de șlefuire Lemn #60/80/120
- 1 Lamă ferăstrău pentru tăieri adânci (HCS)
- 1 Răzuitoare
- 1 Set de acumulatori
- 1 Încărcător
- 1 Manual de utilizare


## ● **Lista componentelor**


-  Mâner principal
-  Set de acumulatori
-  Încuietoare baterie
-  Disc selector de viteză
-  Piuliță de prindere
-  Port sculă
-  Lampă de lucru cu LED
-  Manetă
-  Întrerupător pornit/oprit (On/Off)
-  Indicator al nivelului de încărcare a bateriei
-  Încărcător
-  Indicator luminos al stării de încărcare –verde

- 13 Indicator luminos al stării de încărcare –roșu
- 14 Cablu de alimentare cu ștecher
- 15 Placă de șlefuire
- 16 Hârtie de șlefuire (3 buc.)
- 17 Lamă ferăstrău pentru tăieri adânci
- 18 Răzuitoare

## ● Date tehnice

<b>12 V Set de inițiere unealtă multifuncțională cu acumulator</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Număr model:	HG12188
Tensiune nominală:	12 V $\equiv$
Viteză motor:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Viteză de oscilație:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Unghi de oscilație:	3,2°
<b>Set de acumulatori</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Număr model:	HG10031
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	12 V $\equiv$
Capacitate:	2000 mAh
Număr de celule:	3

<b>Încărcător de acumulatori</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Număr model:	HG10038
<b>Tensiune de intrare:</b>	
Tensiune nominală:	220–240 V~, 50–60 Hz
Putere nominală:	50 W
<b>Putere de ieșire:</b>	
Tensiune nominală:	12 V $\equiv$
Curent nominal:	2,4 A
Siguranță dispozitiv:	T2 A / 

Clasă de protecție:	II / 
---------------------	--

## Temperatura ambientă recomandată:

În timpul încărcării (set de acumulatori):	între +4 și +40 °C
În timpul funcționării (produsul):	între +4 și +40 °C
În timpul depozitării (produsul, setul de acumulatori, încărcătorul):	între +20 și +26 °C

## Valoarea emisiei sonore

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A al sculei electrice este de obicei după cum urmează:

Nivel de presiune a sunetului:	$L_{pA}$	75,5 dB
Incertitudine:	$K_{pA}$	3 dB
Nivelul puterii sonore:	$L_{WA}$	86,5 dB
Incertitudine:	$K_{WA}$	3 dB

## Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

## Șlefuire:

Valoarea emisiei de vibrații:	$a_h$	3,59 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

## NOTĂ

- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- ▶ Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

## ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată. Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).



## Instrucțiuni generale de siguranță

### ● Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

## ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

## Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

## Siguranța zonei de lucru

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- 2) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- 3) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

## Siguranța electrică

- 1) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- 3) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

- 4) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- 5) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- 6) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranță personală**

- 1) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică.** Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- 2) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
- 3) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/ sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul

sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.

- 4) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- 5) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- 6) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- 7) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- 8) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

### **Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**

- 1) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.

- 2) **Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- 4) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- 5) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- 6) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile și capetele de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele

prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

- 8) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

#### **Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator**

- 1) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- 2) **Utilizați scule electrice numai cu baterii special desemnate.** Utilizarea oricăror alte baterii poate crea un risc de vătămare și incendiu.
- 3) **Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- 4) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- 5) **Nu utilizați un set de acumulatori pentru scula care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.

- 6) **Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130°C poate provoca explozie.
- 7) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

### Service

- 1) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- 2) **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Operațiile de service asupra setului de acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.

### ● Avertismente de siguranță privind șlefuitorul

#### **AVERTISMENT!**

- ▶ Praful provenit de la materiale precum vopsea pe bază de plumb, unele tipuri de lemn și metal poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră.
- ▶ Contactul sau inhalarea acestui tip de praf poate prezenta un pericol pentru utilizator sau persoanele din apropiere.

#### **AVERTISMENT!**



Purtați ochelari de protecție și mască de praf!

### ● Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipament individual de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați produsul numai așa cum este prevăzut de designul său și de aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați sculele accesorii corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în stare bună.
- Țineți strâns de mână/suprafața de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (unde este cazul).
- Planificați-vă programul de lucru pentru a distribui orice utilizare a sculelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.

### ● Comportament în situații de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.

- Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.
- Opriti produsul și deconectați-l de la rețea dacă există defecțiuni. Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.

### ● Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Afecțiuni ale sănătății rezultate din emisia de vibrații dacă produsul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este gestionat și întreținut corespunzător.
- Leziuni și daune materiale din cauza sculelor accesorii sparte sau a impactului brusc al obiectelor ascunse în timpul utilizării.
- Pericol de vătămare și daune materiale cauzate de obiecte zburătoare.

### NOTĂ

- ▶ Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

### ● Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supravegheare.
- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare pentru a se evita un pericol.

- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparare.
- Aparatul este adecvat numai pentru utilizare în interior.

**⚠ ATENȚIE!** Acest încărcător este proiectat numai pentru seturile de acumulatori de tip:

### Parkside de 12 V set de acumulatori

PAPK 12  
A3/A4      2,0 Ah   3 celule

PAPK 12  
B3/B4      4,0 Ah   6 celule

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Dispozitivul este compatibil cu toate bateriile „X 12 V TEAM”. Pentru o funcționalitate optimă se recomandă utilizarea pachetului de baterii de mai jos:

#### ● **Prima utilizare**

#### ● **Accesorii**

Pentru a utiliza acest produs în siguranță și în mod corect, următoarele accesorii, de ex. scule și accesorii, sunt necesare:

- Accesorii adecvate
- Echipament individual de protecție adecvat

Accesoriile și sculele accesorii sunt disponibile printr-un furnizor autorizat. Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice”) atunci când cumpărați.

Dacă nu sunteți sigur(ă), apelați la un specialist calificat și solicitați sfatul furnizorului dumneavoastră de încredere.

#### **⚠ AVERTISMENT!**

- ▶ Nu utilizați accesorii nerecomandate de Parkside. Acest lucru poate duce la electrocutare sau la incendiu.

## ● **Utilizarea**

### ● **Atașarea/detașarea setului de acumulatori**

#### **Atașarea setului de acumulatori**

1. Introduceți setul de acumulatori [2] în mâner.
2. Asigurați-vă că setul de acumulatori [2] emite un declic când este introdus.

#### **Detașarea setului de acumulatori**

1. Apăsați butonul de eliberare de pe setul de acumulatori [2].
  2. Scoateți setul de acumulatori [2] din încărcător mâner.
- \* Când nivelul de încărcare al acumulatorului scade sub 30%, încărcăți setul de acumulatori [2].

### ● **Încărcarea setului de acumulatori**

(Fig. B)

#### **⚠ ATENȚIE!**

- ▶ Întotdeauna deconectați ștecherul [14] de la priză înainte de a detașa setul de acumulatori [2] de la încărcător [11].
- ▶ Conectați ștecherul [14] la priză înainte de a introduce setul de acumulatori [2] în încărcător [11].

#### **NOTĂ**

- ▶ Setul de acumulatori [2] este parțial încărcat. Încărcați-l complet înaintea primei utilizări.
- ▶ Setul de acumulatori [2] poate fi încărcat în orice moment după cum este nevoie fără a-i scurta durata de viață.
- ▶ Întreruperea procesului de încărcare nu va deteriora setul de acumulatori [2].
- ▶ Nu încărcăți niciodată setul de acumulatori [2] când temperatura ambiantă este sub +10°C sau peste +40°C

- Introduceți setul de acumulatori [2] în încărcător [11].
- Conectați ștecherul de alimentare [14] la o priză de alimentare adecvată.
- LED-urile de încărcare (verde [12] și roșu [13]) indică starea de încărcare a setului de acumulatori [2].

<b>LED</b>	<b>Stare</b>
LED-ul roșu se aprinde	Setul de acumulatori se încarcă
LED-ul verde se aprinde	Setul de acumulatori este încărcat complet
LED-ul verde și cel roșu clipeșc	Setul de acumulatori este defect
LED-ul roșu clipește	Setul de acumulatori este prea rece sau prea cald ca să fie încărcat
LED-ul verde se aprinde (fără setul de acumulatori)	Încărcătorul este gata

#### **Când setul de acumulatori este încărcat complet:**

- Deconectați ștecherul de alimentare [14] de la priza electrică.
- Scoateți setul de acumulatori [2] din încărcător [11].

#### **⚠ AVERTISMENT!**



Întotdeauna opriți și detașați setul de acumulatori [2] de la sculă înainte de a înlocui accesoriul sau de a regla scula.

## ● Selectarea unui accesoriu

### NOTĂ

- ▶ Următoarele accesorii constituie tipurile cele mai obișnuite.
- ▶ Dacă doriți, consultați un magazin specializat privind accesorii suplimentare.

#### Lamă de ferăstrău pentru tăieri adânci (Fig. C, 17)

- Materiale:**
- Lemn
  - Plastic
  - Rigips
  - alte materiale moi

- Utilizare:**
- Decupări
  - Tăieri adânci
  - Tăiere în apropierea marginilor, inclusiv în zonele greu accesibile

- Exemplu:**
- Efectuarea creștăturilor în ziduri subțiri

#### Hârtie de șlefuit (Fig. C, 16)

- Materiale:**
- Lemn

- Utilizare:**
- Șlefuirea muchiilor
  - Șlefuirea zonelor greu accesibile

#### Răzuitoare (Fig. C, 18)

- Materiale:**
- Reziduu de mortar/ ciment
  - Adeziv de gresie/ mochetă
  - Reziduuri de vopsea/ silicon

- Utilizare:**
- Îndepărtarea reziduurilor de material

- Exemplu:**
- Îndepărtarea adezivului de mochetă de pe pardoseli

## ● Atașarea/detașarea accesoriului

(Fig. F)

### ⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!



Accesoriile pot fi ascuțite și se pot încălzi pe durata utilizării. Întotdeauna purtați mănuși de protecție când manevrați accesoriul!

### ⚠ AVERTISMENT!



Întotdeauna opriți produsul, îndepărtați setul de acumulatori [2] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice reglaje!

### ⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Țineți-vă mâinile departe de accesoriu când produsul este în curs de utilizare.

## Introducerea accesoriului

1. Pliati maneta [8] complet în sus (180°).  
Piulița de prindere [5] se ridică și permite accesarea port-sculei [6].
2. Introduceți capătul deschis al accesoriului în port-sculă [6].

### NOTĂ

- ▶ Puteți atașa accesoriile în port-sculă [6] în orice poziție de blocare (Fig. G).

## Strângerea accesoriului

- Împingeți maneta de eliberare a sculei [8] jos de tot până în poziția „BLOCARE“.

## Îndepărtarea accesoriului

- Pliati maneta de eliberare a accesoriului [8] complet în sus (180°).
- Scoateți accesoriul din port-sculă [6].
- După îndepărtarea accesoriului: Apăsati maneta de eliberare a accesoriului [8] jos de tot până în poziția „BLOCARE“.

## ● Setarea vitezei de oscilație

- Utilizați discul selector de viteză [4] pentru a seta viteza de oscilație (Fig. I).

**Setarea 1:** Viteză mică de oscilație

**Setarea 6:** Viteză mare de oscilație

### NOTĂ

- ▶ Viteza de oscilație necesară depinde de material și de condițiile de lucru și poate fi determinată prin teste.
- ▶ Viteza de oscilație poate fi modificată în timpul utilizării.

## ● Pornire și oprire

### ⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!



Întotdeauna purtați mănuși de protecție când lucrați cu produsul.

### ⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna apucați produsul cu ambele mâini în timp ce lucrați (Fig. H).

### ⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Țineți-vă mâinile departe de accesoriu când produsul este în curs de utilizare.

### ⚠ ATENȚIE! RISC ASUPRA SĂNĂTĂȚII!

- ▶ Nu prelucrați niciodată materiale care conțin azbest. Azbestul este considerat cancerigen.

(Fig. J)

- **Pornirea:** Culisați întrerupătorul on/off [9] înainte (**ON**). LED-ul iluminator [7] se aprinde în momentul pornirii produsului.
- **Oprirea:** Culisați întrerupătorul on/off [9] înapoi (**OFF**). LED-ul iluminator [7] se va stinge.

## ● Testare

### NOTĂ

- ▶ Întotdeauna efectuați o testare înainte de a începe lucrarea și după fiecare înlocuire a accesoriului. Testarea este indicată pentru a vă asigura că accesoriile sunt blocate corect în port-sculă și nu riscă să se desprindă în timpul utilizării.

## ● Instrucțiuni de lucru

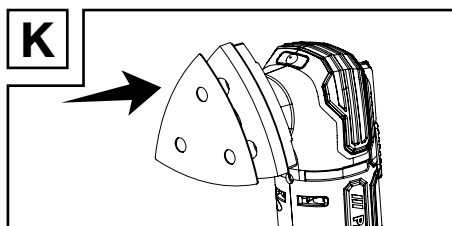
### Principiu de lucru:

- Motorul de oscilație permite accesoriului să oscileze înainte și înapoi între 5000 și 20000 de ori pe minut. Acest lucru permite precizie în locurile cele mai strâmte.

## Tăierea/decuparea:

- Utilizați numai lame de ferăstrău care nu prezintă deteriorări sau defecte. Lamele de ferăstrău îndoite, tocite sau cu alte deteriorări pot să se rupă.
- Respectați legile și recomandările fabricanților materialelor când tăiați materiale de construcții ușoare.
- Numai materialele moi precum lemnul moale, gipsul, tencuiala, etc. pot fi procesate folosind tăierea în adâncime!

## Șlefuire:



- **Atașarea hârtiei de șlefuit:** Apăsați hârtia de șlefuit [16] pe placa de șlefuit [15] (Fig. K).
- **Îndepărtarea hârtiei de șlefuit:** Desprindeți hârtia de șlefuit [16] de pe marginea plăcii de șlefuit [15] și îndepărtați-o.
- Apăsați uniform pentru a prelungi durata de viață a hârtiei de șlefuit.

## ● Curățarea și întreținerea

### ⚠ AVERTISMENT!



Întotdeauna opriți produsul, îndepărtați setul de acumulatori [2] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice inspecție, întreținere și operație de curățare!

## ● Curățarea

- Nu permiteți niciodată să pătrundă lichide în produs.
- Produsul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și adecvată va ajuta la asigurarea utilizării în siguranță și la prelungirea duratei de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Utilizați o perie moale pentru zonele greu accesibile.
- În special, curățați orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale.
- Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

### NOTĂ

- ▶ Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.

## ● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- Înainte și după fiecare utilizare, verificați produsul și accesoriile (de ex. accesoriile) pentru depistarea urmelor de uzură și deteriorare. Dacă este nevoie, înlocuiți-le cu unele noi conform instrucțiunilor descrise în acest manual. Respectați cerințele tehnice (consultați „Datele tehnice”).
- Verificați capacele și dispozitivele de siguranță pentru avarieri și instalare corectă. Înlocuiți-le după cum este nevoie.




## ● Repararea

- Acest produs nu conține nicio componentă care să poată fi reparată de către utilizator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificări similare pentru efectuarea verificărilor și a reparațiilor.

## ● Depozitarea

- Opriți produsul.
- Curățați conform descrierilor de mai sus.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Întotdeauna depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.  
Temperatura ideală de depozitare pe termen lung (mai lungă de 3 luni) este între +10 și +30 °C ași umiditatea relativă să nu depășească 60%.

## Sfaturi privind setul de acumulatori

- Depozitați setul de acumulatori  parțial încărcat. Setul de acumulatori trebuie încărcat între 30 și 70 % (indicatorul de încărcare LED  roșu și portocaliu trebuie să fie aprins) înainte de a depozita produsul timp îndelungat.
- Verificați gradul de încărcare al setului de acumulatori  la aproximativ fiecare 3 luni când acesta este depozita timp îndelungat. Încărcați după cum este nevoie.

## ● Transportul

- Opriți produsul.
- Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații care ar putea surveni pe durata transportului în vehicule.
- Siguranțați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoițați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494831\_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494831\_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service



### **Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494831\_2504**

# ● Declarația UE de conformitate

## EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504  
"PARKSIDE" 12 V Set de inițiere unealtă multifuncțională cu  
Identificarea produsului: acumulator  
Numărul de model: HG12188

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

07.08.2025

Data

ppa. Ștefan Haensel

Procurist

ppa. Jens Buchheim

Procurist



RO

<b>Списък с използваните пиктограми</b> .....	Страница 150
<b>Увод</b> .....	Страница 151
Употреба .....	Страница 151
Обхват на доставка .....	Страница 151
Списък с части .....	Страница 152
Технически данни .....	Страница 152
<b>Общи инструкции за безопасност</b> .....	Страница 153
Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти .....	Страница 153
Предупреждение за безопасност за устройството за шкурене ..	Страница 157
Намаляване на вибрациите и шума .....	Страница 157
Поведение в извънредни ситуации .....	Страница 157
Остатъчни рискове .....	Страница 158
Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии .....	Страница 158
<b>Първа употреба</b> .....	Страница 160
Акcesoари .....	Страница 160
<b>Експлоатация</b> .....	Страница 160
Поставяне/отстраняване на батерията .....	Страница 160
Зареждане на батерията .....	Страница 160
Избиране на инструмент акcesoар .....	Страница 161
Поставяне/отстраняване на инструмент акcesoар .....	Страница 162
Настройка на скоростта на осцилиране .....	Страница 163
Включване и изключване .....	Страница 163
Пробен пуск .....	Страница 164
<b>Работни инструкции</b> .....	Страница 164
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	Страница 164
Почистване .....	Страница 164
Поддръжка .....	Страница 165
Ремонт .....	Страница 165
Съхранение .....	Страница 165
Транспортиране .....	Страница 165
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 166
<b>Гаранция</b> .....	Страница 166
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница 168
Сервиз .....	Страница 169
<b>Декларация на ЕО за съответствие</b> .....	Страница 170

## Списък с използваните пиктограми

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката, върху фирмената табелка и продуктите етикети са използвани следните предупреждения:

	Символът означава, че инструкциите за употреба трябва да бъдат спазвани при употребата на продукта.		Изключете продукта и отстранете батерията преди смяна на приставки, почистване и когато не се използва.
	Спазвайте предупрежденията и бележките за безопасност!		Защитете батерията от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.		Пазете батерията от вода и влага.
	Този задължителен знак указва да се носят подходящи предпазни ръкавици! Спазвайте това предупреждение, за да предотвратите нараняване на ръцете от предмети или контакт с горещи или химически материали.		Пазете батерията от огън.
	Носете предпазни очила.		Заклучване
	Носете предпазни средства за ушите.		Отключване
	Носете маска против прах.		Предпазител
	Прав ток/напрежение		Напрежение
	Променлив ток/напрежение		Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	Символ за продукт с клас на защита II (двойна изолация)		Информация за безопасност Инструкции за употреба

# **12 V СТАРТОВ КОМПЛЕКТ** **АКУМУЛАТОРЕН** **МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН** **ИНСТРУМЕНТ**

## ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.


## ● **Употреба**

Този 12 V стартов комплект акумулаторен многофункционален инструмент (наричан по-долу „продукт“ или „електроинструмент“) е предназначен за рязане, отрязване и шкурене.

Продуктът трябва да се използва за предпочитане за следните материали: Дърво, пластмаса, материали за сухи стени, леки и цветни метали, крепежни елементи (напр. пирони, винтове). Продуктът е особено подходящ за приложения за изравняване и приложения близо до ръбове.

Този продукт не е предназначен за работа с много твърди материали като цимент или бетон.

Винаги използвайте правилните аксесоари според предназначението! Спазвайте техническите изисквания за този продукт (вижте „Технически данни“), когато купувате и използвате инструменти аксесоари!

LED работната светлина  на този продукт е предназначена да осветява непосредствената работна зона.

Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна употреба и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба. Този продукт не е предназначен за търговска или за друга употреба.

## ● **Обхват на доставка**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**


▶ Продуктът и опаковката не са детски играчки! Децата не трябва да си играят с найлонови торбички, найлон и дребни части! Има опасност от задавяне и задушаване!


- 1 Стартов комплект акумулаторен многофункционален инструмент
- 1 Шлифовъчна плоча за шкурка
- 3 Шкурка  
Дърво #60/80/120
- 1 Нож за връзващ се трион (HCS)
- 1 Нож за стъргане
- 1 Батерия
- 1 Зарядно устройство
- 1 Ръководство за потребителя




## ● Списък с части

- 1 Основна дръжка
- 2 Батерия
- 3 Резе за батерия
- 4 Регулатор на скоростта
- 5 Съединителна гайка
- 6 Държач за работен инструмент
- 7 Работна LED лампа
- 8 Лост
- 9 Превключвател за включване/ изключване
- 10 Индикатор на нивото на батерията
- 11 Зарядно устройство
- 12 Индикаторна светлина за състоянието на зареждане - зелена
- 13 Индикаторна светлина за състоянието на зареждане - червена
- 14 Захранващ кабел с щепсел
- 15 Шлифовъчна плоча за шкурка
- 16 Шкурка (3 броя)
- 17 Нож за връзващ се трион
- 18 Нож за стъргане

## ● Технически данни

<b>12 V Стартов комплект акумулаторен многофункционален инструмент</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Модел номер:	HG12188
Номинално напрежение:	12 V 
Скорост на двигателя:	5000 – 20000 мин. <sup>-1</sup>
Скорост на осцилиране:	5000 – 20000 мин. <sup>-1</sup>
Ъгъл на осцилиране	3,2°
<b>Батерия</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Модел номер:	HG10031
Тип:	Литиево-йонна

Номинално напрежение:	12 V 
Капацитет:	2000 mAh
Брой клетки:	3

<b>Зарядно устройство за акумулаторни батерии</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Модел номер:	HG10038
<b>Вход:</b>	
Номинално напрежение:	220–240 V~, 50–60 Hz
Номинална мощност:	50 W
<b>Изход:</b>	
Номинално напрежение:	12 V 
Номинален ток:	2,4 A
Ел. предпазител на устройството:	T2 A / 
Клас на защита:	II / 

## Препоръчителна температура на околната среда:

По време на зареждане (акумулаторна батерия):	от +4 до +40 °C
При експлоатация (продукт):	от +4 до +40 °C
При съхранение (продукт, акумулаторна батерия, зарядно за батерията):	от +20 до +26 °C

## Стойност на емитирания шум

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шум на електроинструмента с номинал А е обикновено както следва:

Ниво на звуково налягане:	$L_{pA}$	75,5 dB
Несигурност:	$K_{pA}$	3 dB
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA}$	86,5 dB
Несигурност:	$K_{WA}$	3 dB

### Стойност на емисиите на вибрации

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определени съгласно EN 62841:

#### Шкурене:

Стойност на емисиите на вибрации:	$a_h$	3,59 m/s <sup>2</sup>
Несигурност:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни средства за ушите!

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- ▶ Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на експозицията.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина, по който се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва. Опитайте се да сведете до минимум излагането на вибрации и шум. Примерите за мерки за намаляване на вибрациите включват носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничаване на работното време. Трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (напр. времето, когато електроинструментът е изключен и когато работи на празен ход в допълнение към времето за задействане).



### Общи инструкции за безопасност

- **Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

## **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електрически инструмент.

### **Безопасност на работната зона**

- 1) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- 2) **Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

### **Електрическа безопасност**

- 1) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- 2) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- 3) **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- 4) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- 6) **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### **Лична безопасност**

- 1) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- 2) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах,

- предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- 3) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
  - 4) **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
  - 5) **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
  - 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
  - 7) **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
  - 8) **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.
- ### Използване и грижа за електроинструментите
- 1) **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
  - 2) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
  - 3) **Извадете щепсела от контакта и/или батерията от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
  - 4) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са

опасни в ръцете на необучени потребители.

- 5) **Поддръжка на електрическите инструменти и аксесоари.** Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.
- 7) **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.
- 8) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

#### **Използване и грижа за инструменти с батерия**

- 1) **Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно

устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

- 2) **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- 3) **Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- 4) **При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт.** Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.
- 5) **Не използвайте батерия за инструмент, която е повредена или модифицирана.** Повредените или модифицирани батерии показват непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- 6) **Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.

- 7) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

### Обслужване

- 1) **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- 2) **Никога не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на батерията трябва да се извършва само от фабриката производител или от оторизирани доставчици на услуги.

### ● Предупреждение за безопасност за устройството за шкурене

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прахът от материали като оловна боя, някои видове дърво и метал може да бъде вреден за вашето здраве.
- ▶ Контактът с или вдишването на този вид прах може да представлява опасност за потребителя или хората в близост.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила и  
противопрахова маска!



### ● Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействието на емитирания шум и вибрациите, ограничете времето за работа, използвайте режими на работа с ниски вибрации и нисък шум, както и носете лични предпазни средства.

Вземете предвид следните точки, за да сведете до минимум рисковете от излагане на вибрации и шум:

- Използвайте продукта само по предназначение според неговия дизайн и тези инструкции.
- Уверете се, че продуктът е в добро състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните аксесоари за продукта и се уверете, че са в добро състояние.
- Дръжте здраво дръжките/ръкохватката.
- Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го поддържайте добре смазан (където е подходящо).
- Планирайте работния си график, за да разпределите използването на инструменти с високи вибрации за по-дълъг период от време.

### ● Поведение в извънредни ситуации

Запознайте се с използването на този продукт чрез това ръководство за потребителя. Запомнете предупрежденията за безопасност и ги спазвайте докрай. Това ще помогне за предотвратяване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете нащрек, когато използвате този продукт, за да можете да разпознаете и да се справите с рисковете рано. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.

- Изключете продукта от превключвателя и от електрическата мрежа, ако има неизправности. Продуктът трябва да бъде проверен от квалифициран специалист и ремонтиран, ако е необходимо, преди да го използвате отново.

### ● Остатъчни рискове

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, съществуват потенциални рискове от нараняване и повреда. Във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

- Дефекти върху целостта в резултат на излъчване на вибрации, ако продуктът се използва за дълги периоди от време или не се управлява и поддържа правилно.
- Наранявания и материални щети поради счупени аксесоари или внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа! Това поле може, при определени обстоятелства, да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват този продукт!

### ● Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии

- Настоящият продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако са под надзор или получават инструкции относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не използвайте презареждаеми батерии. Пренебрегването на тази инструкция е опасно.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация, с цел безопасност.
- Защитете електрическите части от влага. Не потапяйте тези части във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е подходящ само за употреба на закрито.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е предназначено само за зареждане на следните видове батерии:

**Parkside 12 V  
Акумулаторна батерия**

PAPK 12  
A3/A4 2,0 Ah 3 клетки

PAPK 12  
B3/B4 4,0 Ah 6 клетки

- Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Устройството е съвместимо с всички батерии "X 12 V TEAM". За оптимална мощност препоръчваме да

## използвайте следните пакети батерии:

### ● Първа употреба

### ● Аксесоари

За да работите с този продукт безопасно и правилно, са необходими следните аксесоари, т.е. инструменти и допълнителни инструменти:

- Подходящи инструменти аксесоари
- Подходящи лични предпазни средства

Аксесоари и инструменти за аксесоари се предлагат от вашия оторизиран дилър. Когато купувате, винаги вземайте предвид техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист и получите съвет от вашия доверен търговец.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от Parkside. Това може да доведе до електрически удар или пожар.

### ● Експлоатация

### ● Поставяне/отстраняване на батерията

#### **Поставяне на акумулаторната батерия**

1. Натиснете акумулаторната батерия [2] в ръкохватката.
2. Уверете се, че акумулаторната батерия [2] щраква осезаемо на място.

#### **Отстраняване на акумулаторната батерия**

1. Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия [2].
  2. Издърпайте акумулаторната батерия [2] от ръкохватката.
- \* Когато нивото на батерията е под 30%, заредете акумулаторната батерия [2].

### ● Зареждане на батерията

(фиг. В)

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**

- ▶ Винаги разкачвайте щепсела за захранване [14] от мрежата, преди да отстраните акумулаторната батерия [2] от зарядното устройство [11].
- ▶ Свързвайте щепсела за захранване [14] към мрежата преди да вкарате акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [11].

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

- ▶ Акумулаторната батерия [2] е частично заредена. Заредете я напълно преди първата употреба.
- ▶ Акумулаторната батерия [2] може да бъде зареждана по всяко време, ако е необходимо, без скъсяване на нейния експлоатационен живот.
- ▶ Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда батерията [2].
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторната батерия [2], когато околната температура е под +10 °C или над +40 °C.

- Поставете акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [11].
- Свържете щепсела за захранване [14] към подходящ електрически контакт.
- LED светлините за контрол на зареждането (зелена [12] и червена [13]) показват състоянието на зарядното устройство и на батерията [2].

Светодиод	Състояние
Светва червена LED светлина	Батерията се зарежда
Светва зелена LED светлина	Батерията е напълно заредена
Зелената и червената LED светлини мигат	Батерията има дефект
Червената LED светлина мига	Батерията е твърде студена или твърде топла, за да бъде заредена
Зелената LED светлина светва (без батерия)	Зарядното устройство е готово

### Когато батерията е напълно заредена:

- Извадете щепсела за захранване [14] от електрическия контакт.
- Извадете акумулаторната батерия [2] от зарядното устройство [11].

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изключвайте и изваждайте акумулаторната батерия [2] от инструмента преди да замените инструментални аксесоари или регулирате инструмента.

## ● Избиране на инструмент аксесоар

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Следните инструменти аксесоари представляват най-често използваните типове.
- ▶ Ако желаете ,свържете се със специалист в продажбите на дребно относно допълнителни инструменти аксесоари.

### Нож за трион за рязане с връзване (Фиг. С, 17)

- Материали:**
- Дърво
  - Пластмаса
  - Гипс
  - Други меки материали

- Употреба:**
- Отрязвания
  - Рязане с връзване
  - Рязане близо до ръба, включително в труднодостъпни области

- Пример:**
- Рязане на изрези в леки строителни стени

### Шкурка (Фиг. С, 16)

- Материали:**
- Дърво

- Употреба:**
- Шкурене по протежение на ръбове
  - Шкурене в труднодостъпни области

## ● Поставяне/отстраняване на инструмент аксесоар

(Фиг. F)

### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

Инструментите аксесоари може да са остри и да станат горещи по време на употреба. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с инструменти аксесоари!



### Нож за стъргане (Фиг. С, 18)

- Материали:**
- Остатъци от хоросан/цимент
  - Лепило за плочки/мокети
  - Остатъци от боя/силикон

- Употреба:**
- Отстраняване на остатъчен материал

- Пример:**
- Отстраняване на остатъци от лепило за мокет по пода

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Винаги изключвайте продукта, отстранявайте акумулаторната батерия [2] и оставайте продукта да се охлади, преди да правите някакви настройки!



### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от инструмента аксесоар, когато продуктът е в действие.

## След отстраняване на инструмент аксесоар

1. Сгънете лоста [8] докрай нагоре (180°).  
Затягащата гайка [5] се повдига и позволява достъп до държач на инструмента аксесоар [6].
2. Вкарвайте отворения край на инструментите аксесоари в държача за инструменти аксесоари [6].

## ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Можете да закрепите инструментите аксесоари в държача за инструменти аксесоари [6] във всяка фиксирана позиция (Фиг. G).

## Затягане на инструмента аксесоар

- Натиснете лоста за освобождаване на инструмента [8] докрай надолу до позиция "LOCK" (ЗАКЛЮЧЕНА).

## Отстраняване на инструмент аксесоар

- Сгънете лоста за освобождаване на инструмента [8] докрай нагоре (180°).
- Извадете инструмента аксесоар от държача за инструменти аксесоари [6].
- След отстраняване на инструмент аксесоар: Натиснете лоста за освобождаване на инструмента [8] докрай надолу обратно до позиция "LOCK" (ЗАКЛЮЧЕНА).

## ● Настройка на скоростта на осцилиране

- Използвайте регулатора на скоростта [4], за да настроите скоростта на осцилиране (Фиг. I).

**Настройка 1:** Ниска скорост на осцилиране

**Настройка 6:** Висока скорост на осцилиране

## ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Необходимата скорост на осцилиране варира в зависимост от материала и работните условия и може да бъде определена с тестове.
- ▶ Скоростта на осцилиране може да бъде променена по време на работа.

## ● Включване и изключване

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите или работите с продукта.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги дръжте продукта с двете си ръце, когато работите (Фиг. H).

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от инструмента аксесоар, когато продуктът е в действие.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ЗА ЗДРАВЕТО!

- ▶ Никога не обработвайте материали съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

(фиг. J)

- **Включване:** Плъзнете превключвателя за вкл./изкл. [9] на (ON). Работната LED лампа [7] се включва заедно с продукта.
- **Изключване:** Плъзнете превключвателя за вкл./изкл. [9] на (OFF). Работната LED лампа [7] се изключва.

## ● Пробен пуск

### ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Винаги извършвайте пробен пуск без натоварване преди да започнете работа и след всяка смяна на инструмент аксесоар. Този пробен пуск се извършва за да се уверите, че инструментът аксесоар е правилно фиксиран на място и няма да се разхлаби по време на работа.

## ● Работни инструкции

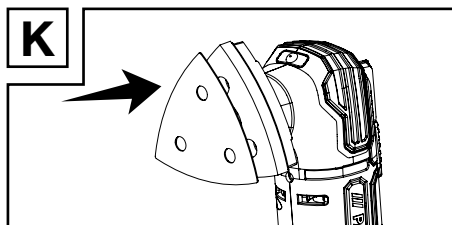
### Принцип на работа:

- Осцилиращият електромотор позволява на инструмента аксесоар да осцилира напред и назад от 5000 до 20000 пъти в минута. Това позволява прецизност в най-тесните пространства.

### Рязане/отрязване:

- Използвайте само неповредени остриета за рязане без дефекти. Огънати, тъпи или подобни остриета за рязане могат да се счупят.
- Спазвайте закона и препоръките на производителите на материали при рязане на леки строителни материали.
- Само меки материали като иглолистна дървесина, гипсокартон и др. могат да се обработват чрез рязане с връзване!

### Шкурене:



- **Закрепване на шкурка:**  
Притиснете шкурката [16] върху подложката за шкурене [15] (Фиг. К).
- **Отстраняване на шкурка:**  
Отделете шкурката [16] от края на подложката за шкурене [15] и я отстранете.
- Прилагайте равномерен натиск, за да удължите живота на листовете шкурка.

## ● Почистване и поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изключвайте продукта, отстранявайте акумулаторната батерия [2] и оставайте продукта да извършват инспекция, поддръжка и работа по почистването!

## ● Почистване

- Никога не позволявайте течности да попаднат в продукта.
- Продуктът винаги трябва да се поддържа чист, сух и без мазнини или грес. Отстранявайте остатъците по него след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното и правилно почистване ще ви помогне да осигурите безопасна употреба и ще удължите живота на продукта.
- Почистете продукта със суха кърпа. Използвайте мека четка за труднодостъпни места.
- По-специално почиствайте вентилационните отвори след всяка употреба с кърпа и мека четка.
- Вентилационните отвори винаги трябва да са чисти.

## ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като те могат да бъдат вредни за повърхностите му.

### ● Поддръжка

- Този продукт не изисква поддръжка.
- Преди и след всяка употреба проверявайте продукта и аксесоарите (напр. инструменти аксесоари) за износване и повреда. Ако е необходимо, сменяйте ги с нови, както е описано в това ръководство за потребителя. Спазвайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Проверявайте капаците и предпазните устройства за повреди и правилно инсталиране. Заменяйте ги, ако е необходимо.

### ● Ремонт

- Този продукт не съдържа никакви части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Свържете се с оторизиран сервизен център или с лице с подобна квалификация, за да проверите и поправите.

### ● Съхранение

- Изключете продукта.
- Почистете продукта, както е описано по-горе.
- Съхранявайте продукта и аксесоарите му на тъмно, сухо и добре проветриво място, където температурите не падат под 0 °C.

- Винаги съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца. Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +10 и +30 °C, а относителната влажност не трябва да е над 60%.

### Съвет относно акумулаторната батерия

- Съхранявайте акумулаторната батерия [2] само частично заредена. Батерията трябва да е заредена от 30 до 70 % (червената и оранжевата LED светлини на индикатора за нивото на зареждане на батерията [10] да са светнали), преди съхранение за продължителен период.
- Проверявайте заряда на батерията [2] приблизително на всеки 3 месеца, когато съхранявате за продължителни периоди. Презареждайте, ако е необходимо.

### ● Транспортиране

- Изключете продукта.
- Пазете продукта от силни удари или силни вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране в превозни средства.
- Закрепвайте продукта, за да предотвратите изплъзване или падане.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или

заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се

спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494831\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при

покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001114920  
Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на reklamация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 494831\_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494831\_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



## ● Сервиз

**BG** Сервиз България  
Телефон: 008001184980  
Формуляр за контакт на  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494831\_2504**

# ● Декларация на ЕО за съответствие

## EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504

Идентификация на продукта: "PARKSIDE" 12 V Стартов комплект акумулаторен многофункционален инструмент

Номер на модела: HG12188

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/EU

Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Директива 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

07.08.2025

Дата

*ppa. Stefan Haensel*

ppa. Stefan Haensel

прокурист

*ppa. Jens Buchheim*

ppa. Jens Buchheim

прокурист





















BG



<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> . . . . .	Σελίδα 172
<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	Σελίδα 173
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	Σελίδα 173
Σύνολο παράδοσης . . . . .	Σελίδα 173
Λίστα εξαρτημάτων . . . . .	Σελίδα 174
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	Σελίδα 174
<b>Γενικές οδηγίες ασφάλειας</b> . . . . .	Σελίδα 175
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο . . . . .	Σελίδα 175
Προειδοποιήσεις ασφαλείας για συσκευές γυαλοχαρτίσματος . . . . .	Σελίδα 179
Μείωση δονήσεων και θορύβου . . . . .	Σελίδα 179
Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης . . . . .	Σελίδα 180
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι . . . . .	Σελίδα 180
Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 181
<b>Πρώτη χρήση</b> . . . . .	Σελίδα 182
Παρελκόμενα . . . . .	Σελίδα 182
<b>Λειτουργία</b> . . . . .	Σελίδα 182
Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών . . . . .	Σελίδα 182
Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών . . . . .	Σελίδα 183
Επιλογή ενός παρελκόμενου . . . . .	Σελίδα 184
Προσάρτηση/Αφαίρεση του παρελκόμενου . . . . .	Σελίδα 185
Ρύθμιση της ταχύτητας ταλάντωσης . . . . .	Σελίδα 185
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση . . . . .	Σελίδα 186
Δοκιμαστική λειτουργία . . . . .	Σελίδα 186
<b>Οδηγίες λειτουργίας</b> . . . . .	Σελίδα 186
<b>Καθαρισμός και συντήρηση</b> . . . . .	Σελίδα 187
Καθαρισμός . . . . .	Σελίδα 187
Συντήρηση . . . . .	Σελίδα 187
Επισκευή . . . . .	Σελίδα 187
Αποθήκευση . . . . .	Σελίδα 187
Μεταφορά . . . . .	Σελίδα 188
<b>Απόσυρση</b> . . . . .	Σελίδα 188
<b>Εγγύηση</b> . . . . .	Σελίδα 189
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . .	Σελίδα 189
Σέρβις . . . . .	Σελίδα 190
<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> . . . . .	Σελίδα 191

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη, στη συσκευασία, στην πινακίδα τύπου και στις ετικέτες προϊόντος:

	Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, διεξάγετε εργασίες καθαρισμού και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
	Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφάλειας!		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακής ακτινοβολίας.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.
	Αυτό το υποχρεωτικό σημάδι υποδηλώνει ότι πρέπει να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια! Ακολουθήστε τις οδηγίες αυτής της προειδοποίησης για να αποφύγετε τραυματισμό των χεριών από αντικείμενα ή επαφή με ζεστά ή χημικά υλικά!		Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.		Ασφάλιση
	Φοράτε ωτοασπίδες.		Απασφάλιση
	Φοράτε μάσκα για τη σκόνη.		Ασφάλεια
	Συνεχές ρεύμα/τάση		Τάση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	Σύμβολο για ένα προϊόν κατηγορίας προστασίας II (διπλή μόνωση)		Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης

## **12 V ΣΕΤ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟ**

### **● Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.


### **● Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτό το 12 V Σετ επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») έχει σχεδιαστεί για πριόνισμα, κοπή και γυαλοχάρτισμα.

Το προϊόν πρέπει κατά προτίμηση να χρησιμοποιείται για τα εξής υλικά: Ξύλο, πλαστικό, υλικά γυψοσανίδας, ελαφριά και μη σιδηρούχα μέταλλα, εξαρτήματα σύσφιξης (π.χ. καρφιά, βίδες). Το προϊόν είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για επαγγελματικές εφαρμογές και για εφαρμογές κοντά σε ακμές.

Το προϊόν δεν προορίζεται για εργασία σε πολύ σκληρά υλικά όπως τσιμέντο ή σκυρόδεμα.

Χρησιμοποιείτε πάντα τα σωστά παρελκόμενα για τον προβλεπόμενο σκοπό! Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις αυτού του προϊόντος (δείτε τα «Τεχνικά χαρακτηριστικά») κατά την αγορά και τη χρήση των παρελκόμενων εργαλείων!

Το φως εργασίας LED  σε αυτό το προϊόν προορίζεται για τον φωτισμό της περιοχής άμεσης εργασίας.

Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να επιφέρει κινδύνους όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για οποιαδήποτε άλλη χρήση.

### **● Σύνολο παράδοσης**

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

► Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

- 1 Σετ επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο
- 1 Πλάκα γυαλοχαρτίσματος
- 3 Γυαλόχαρτο  
Ξύλο #60/80/120
- 1 Πριονολάμα βυθιζόμενου δισκοπρίονου (HCS)
- 1 Ξύστρα
- 1 Συστοιχία μπαταριών
- 1 Φορτιστής
- 1 Εγχειρίδιο χρήστη

## ● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Κύρια λαβή
- 2 Συστοιχία μπαταριών
- 3 Ασφάλιση μπαταρίας
- 4 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 5 Κοχλιωτό πώμα
- 6 Υποδοχή εργαλείου εφαρμογής
- 7 Λυχνία εργασίας LED
- 8 Μοχλός
- 9 Διακόπτης ενεργοποίησης/  
απενεργοποίησης
- 10 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 11 Φορτιστής
- 12 Ενδεικτική λυχνία κατάστασης  
φόρτισης - πράσινη
- 13 Ενδεικτική λυχνία κατάστασης  
φόρτισης - κόκκινη
- 14 Καλώδιο ρεύματος με βύσμα ισχύος
- 15 Πλάκα γυαλοχαρτίσματος
- 16 Γυαλόχαρτο (3 τεμάχια)
- 17 Πριονόλαμα βυθιζόμενο  
δισκοπρίονου
- 18 Ξύστρα

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>12 V Σετ επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Αριθμός μοντέλου:	HG12188
Ονομαστική τάση:	12 V $\text{---}$
Ταχύτητα μοτέρ	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Ταχύτητα ταλάντωσης:	5000 – 20000 min <sup>-1</sup>
Γωνία ταλάντωσης:	3,2°
<b>Συστοιχία μπαταριών</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Αριθμός μοντέλου:	HG10031
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	12 V $\text{---}$
Χωρητικότητα:	2000 mAh
Αριθμός στοιχείων:	3

<b>Φορτιστής μπαταρίας</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Αριθμός μοντέλου:	HG10038
<b>Είσοδος:</b>	
Ονομαστική τάση:	220–240 V~, 50–60 Hz
Ονομαστική ισχύς:	50 W
<b>Έξοδος:</b>	
Ονομαστική τάση:	12 V $\text{---}$
Ονομαστικό ρεύμα:	2,4 A
Ασφάλεια συσκευής:	T2 A / $\text{---}$
Κατηγορία προστασίας:	II / $\text{---}$

## Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης: (συστοιχία μπαταριών):	+4 έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (προϊόν):	+4 έως +40 °C
Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης (προϊόν, συστοιχία μπαταριών, φορτιστής μπαταρίας):	+20 έως +26 °C

## Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι μετρημένες τιμές έχουν προσδιοριστεί σε συμφωνία με το EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως ως εξής:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA}$ 75,5 dB
Αβεβαιότητα:	$K_{pA}$ 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA}$ 86,5 dB
Αβεβαιότητα:	$K_{WA}$ 3 dB

## Τιμή εκπομπής δονήσεων

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) έχουν προσδιοριστεί κατά EN 62841:

### Γυαλοχάρτισμα:

Τιμή εκπομπής

δονήσεων:  $a_h$  3,59 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα: K 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε ωτοασπίδες!

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία. Προσπαθήστε να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στους κραδασμούς και το θόρυβο. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση των κραδασμών περιλαμβάνουν τη χρήση γαντιών κατά το χειρισμό του εργαλείου και τον περιορισμό του χρόνου εργασίας. Όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη (π.χ. χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους λειτουργεί στο ρελαντί επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).



### Γενικές οδηγίες ασφάλειας

- Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- 1) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- 2) **Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- 3) **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περιστασιοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**

- 1) **Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- 3) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **Ατομική ασφάλεια**

- 1) **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- 2) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- 3) **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
- 4) **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- 5) **Μην υπερεκτείνετε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- 7) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 8) **Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέπει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφάλειας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.

#### **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου**

- 1) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε παρελκόμενα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- 4) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπτε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαιδευτων χρηστών.
  - 5) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
  - 6) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
  - 7) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
  - 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας**
- 1) **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
  - 2) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τη συγκεκριμένη συστοιχία μπαταριών που προορίζεται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.
  - 3) **Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν ζεύξη από έναν ακροδέκτη σε έναν άλλο.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

4) Σε συνθήκες κακής χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη συστοιχία μπαταριών. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

5) Μην χρησιμοποιείτε συστοιχία μπαταριών ή ηλεκτρικό εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.

6) Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

7) Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

## Σέρβις

1) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ποτέ μην συντηρείτε φθαρμένες συστοιχίες μπαταριών. Η συντήρηση των συστοιχιών μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παροχείς σέρβις.

## ● Προειδοποιήσεις ασφαλείας για συσκευές γυαλοχαρτίσματος

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η σκόνη από υλικά όπως χρώμα μολύβδου, ορισμένοι τύποι ξύλου και μέταλλα, ενδέχεται να είναι επιβλαβής για την υγεία σας.
- ▶ Επαφή ή εισπνοή αυτού του είδους σκόνης μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τον χρήστη ή άλλα άτομα κοντά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας από τη σκόνη!

## ● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Για να μειώσετε την επίδραση των εκπομπών θορύβου και των δονήσεων περιορίζετε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιείτε καταστάσεις λειτουργίας χαμηλών δονήσεων και χαμηλού θορύβου καθώς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.

Λαμβάνετε τα ακόλουθα σημεία υπόψη για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως ορίζεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.

- Εξασφαλίζετε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε τα σωστά πρόσθετα εργαλεία για το προϊόν και εξασφαλίζετε ότι είναι σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε σφιχτά τις λαβές / τις επιφάνειες λαβών.
- Συντηρείτε το παρόν προϊόν σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες και λιπαίνετε το καλά (όπου απαιτείται).
- Οργανώνετε το πρόγραμμα εργασίας κατά τρόπο ώστε να μοιράζεται το πλήθος υψηλών δονήσεων από τη χρήση σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.

## ● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου χρήσης. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίζετε τους κινδύνους.

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Εάν υπάρχουν δυσλειτουργίες απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το από το ρεύμα. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Βλάβες στην υγεία λόγω εκπομπής δονήσεων εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους ή εάν δεν γίνεται σωστός χειρισμός και συντήρησή του.
- Τραυματισμοί και ζημιές στην ιδιοκτησία λόγω σπασμένων πρόσθετων αξεσουάρ ή ξαφνικής πρόσκρουσης σε κρυμμένα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στην ιδιοκτησία που προκαλείται από ιπτάμενα αντικείμενα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

- **Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας**
- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να επιφέρει κινδύνους.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή κινδύνων.
- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μη βυθίζετε αυτά τα μέρη σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσέχετε τις παρεχόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

**⚠ ΠΡΟΣΕΞΤΕ!** Αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των ακόλουθων τύπων συστοιχίων μπαταριών:

### **Parkside 12 V Συστοιχία μπαταριών**

PARK 12 3  
A3/A4 2,0 Ah στοιχεία

PARK 12 6  
B3/B4 4,0 Ah στοιχεία

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Η συσκευή είναι συμβατή με όλες τις μπαταρίες “X 12 V TEAM”. Για βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε τη χρήση των παρακάτω μπαταριών:

### ● Πρώτη χρήση

#### ● Παρελκόμενα

Για τη σωστή λειτουργία αυτού του προϊόντος με ασφάλεια απαιτούνται τα ακόλουθα αξεσουάρ, ήτοι εργαλεία και παρελκόμενα:

- Κατάλληλα παρελκόμενα
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Τα αξεσουάρ και τα παρελκόμενα είναι διαθέσιμα μέσω του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου. Κατά την αγορά πάντα λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος αυτού (δείτε τα «Τεχνικά δεδομένα»).

Εάν δεν είστε σίγουροι ρωτήστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό και λάβετε συμβουλές από το κατάστημα που εμπιστεύεστε.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που δεν συνιστώνται από την Parkside. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

### ● Λειτουργία

#### ● Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών

##### **Προσάρτηση της συστοιχίας μπαταριών**

1. Ωθήστε τη συστοιχία μπαταριών [2] μέσα στη λαβή.
2. Εξασφαλίστε ότι η συστοιχία μπαταριών [2] κουμπώνει αισθητά στη σωστή θέση.

##### **Αφαίρεση της συστοιχίας μπαταριών**

1. Πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης στη συστοιχία μπαταριών [2].
2. Τραβήξτε τη συστοιχία μπαταριών [2] από τη λαβή.

\* Όταν η στάθμη μπαταρίας βρίσκεται κάτω του 30%, φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών [2].

## ● Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών

(Εικ.Β)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα ισχύος [14] από την πρίζα στον τοίχο προτού απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών [2] από τον φορτιστή [11].
- ▶ Σύνδεση του βύσματος ισχύος [14] στο ρεύμα πριν την εισαγωγή της συστοιχίας μπαταριών [2] στον φορτιστή [11]

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η συστοιχία μπαταριών [2] έχει φορτιστεί μερικώς. Φορτίστε την πλήρως πριν την πρώτη χρήση.
- ▶ Η συστοιχία μπαταριών [2] μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή όπως απαιτείται χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής της.
- ▶ Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην συστοιχία μπαταριών [2].
- ▶ Ποτέ μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών [2] εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω από τους +10 °C ή πάνω από τους +40 °C
- Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών [2] μέσα στον φορτιστή [11].
- Συνδέστε το βύσμα ισχύος [14] σε μια κατάλληλη πρίζα ρεύματος.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινη [12] και κόκκινη [13]) υποδηλώνουν την κατάσταση φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών [2].

LED	Κατάσταση
Η κόκκινη LED ανάβει	Η συστοιχία μπαταριών φορτίζεται
Η πράσινη LED ανάβει	Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως
Η πράσινη και η κόκκινη LED αναβοσβήνουν	Η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική
Η κόκκινη LED αναβοσβήνει	Η συστοιχία μπαταριών είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή για να φορτιστεί
Η πράσινη LED ανάβει (Χωρίς συστοιχία μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

### Όταν η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως:

- Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος [14] από την πρίζα ρεύματος.
- Απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών [2] από τον φορτιστή [11].

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πάντα απενεργοποιείτε και απομακρύνετε την συστοιχία μπαταριών [2] από το εργαλείο πριν αντικαταστήσετε εργαλείο-αξεσουάρ ή ρυθμίσετε το εργαλείο.

## ● Επιλογή ενός παρελκόμενου

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα ακόλουθα παρελκόμενα είναι οι πιο συνήθεις τύποι.
- ▶ Εφόσον επιθυμείτε συμβουλευτείτε τα ειδικά καταστήματα σχετικά με άλλα παρελκόμενα.

#### Λεπίδα κοπής κάθετης εγκοπής (Εικ. C, 17)

- Υλικά:**
- Ξύλο
  - Πλαστικό
  - Σοβάς
  - λοιπά μαλακά υλικά

- Χρήση:**
- Κοπές αποκοπής
  - Κάθετες εγκοπές
  - Πριόνισμα κοντά στα άκρα, συμπεριλαμβανομένων των δυσπρόσιτων τομέων

- Παράδειγμα:**
- Κοπή εγκοπών σε τοίχους ελαφριάς κατασκευής

#### Γυαλόχαρτο (Εικ. C, 16)

- Υλικά:**
- Ξύλο

- Χρήση:**
- Γυαλόχαρτισμα κατά μήκος άκρων
  - Γυαλόχαρτισμα κατά μήκος δυσπρόσιτων τομέων

#### Ξέστρο (Εικ. C, 18)

- Υλικά:**
- Υπολείμματα κονιάματος/τσιμέντου
  - Κόλλα πλακιδίων/μοκετών
  - Υπολείμματα χρωμάτων/σιλικόνης

- Χρήση:**
- Αφαίρεση υπολειμμάτων υλικών

- Παράδειγμα:**
- Αφαίρεση υπολειμμάτων κόλλας για μοκέτες σε δάπεδα

## ● Προσάρτηση/Αφαίρεση του παρελκόμενου

(Εικ. F)

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Τα παρελκόμενα μπορούν να είναι αιχμηρά και καυτά κατά τη διάρκεια της χρήσης. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό των παρελκόμενων!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν, απομακρύνετε την συστοιχία μπαταριών [2] και επιτρέπετε το προϊόν να κρυώνει πριν κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις!

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τα χέρια σας πρέπει να παραμένουν μακριά από το παρελκόμενο όταν το προϊόν είναι σε λειτουργία.

## Εισαγωγή του παρελκόμενου εργαλείου

1. Διπλώστε το μοχλό [8] εντελώς επάνω (180°).  
Το παξιμάδι σύσφιξης [5] ανυψώνεται και παρέχεται πρόσβαση στην υποδοχή του παρελκόμενου [6].
2. Εισαγάγετε το ανοιχτό άκρο των παρελκόμενων μέσα στην υποδοχή παρελκόμενου [6].

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να στερεώσετε τα παρελκόμενα στην υποδοχή παρελκόμενων [6] σε οποιαδήποτε θέση ασφάλισης (Εικ. G).

## Σφίξιμο του παρελκόμενου εργαλείου

- Ωθήστε το μοχλό αποδέσμευσης εργαλείου [8] εντελώς κάτω στη θέση «LOCK» (ΑΣΦΑΛΙΣΗ).

## Αφαίρεση του παρελκόμενου εργαλείου

- Διπλώστε το μοχλό αποδέσμευσης ένθετου εργαλείου [8] εντελώς επάνω (180°).
- Βγάλτε το παρελκόμενο από την υποδοχή παρελκόμενων [6].
- Μετά την απομάκρυνση του παρελκόμενου: Ωθήστε πάλι το μοχλό αποδέσμευσης εργαλείου [8] εντελώς κάτω στη θέση «LOCK» (ΑΣΦΑΛΙΣΗ).

## ● Ρύθμιση της ταχύτητας ταλάντωσης

- Χρησιμοποιήστε την ένδειξη ελέγχου ταχύτητας [4] για να ρυθμίσετε την ταχύτητα ταλάντωσης (Εικ. I).

**Ρύθμιση 1:** Χαμηλή ταχύτητα ταλάντωσης

**Ρύθμιση 6:** Υψηλή ταχύτητα ταλάντωσης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η απαιτούμενη ταχύτητα ταλάντωσης διαφέρει από υλικό σε υλικό και ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας και προσδιορίζεται με ελέγχους.
- ▶ Η ταχύτητα ταλάντωσης αλλάζει επίσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

## ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πάντα κρατάτε το προϊόν και με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας (Εικ. Η).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τα χέρια σας πρέπει να παραμένουν μακριά από το παρελκόμενο όταν το προϊόν είναι σε λειτουργία.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

- ▶ Δεν επιτρέπεται επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο. Ο αμιάντος θεωρείται καρκινογόνος.

(Εικ. J)

- **Ενεργοποίηση:** Σύρετε τον διακόπτη on/off [9] προς τα εμπρός (**ON**). Η λυχνία εργασίας με LED [7] ενεργοποιείται μαζί με το προϊόν.
- **Απενεργοποίηση:** Σύρετε τον διακόπτη on/off [9] προς τα πίσω (**OFF**). Η λυχνία εργασίας με LED [7] θα σβήσει.

## ● Δοκιμαστική λειτουργία

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πάντα πραγματοποιείτε μια δοκιμή χωρίς φορτίο πριν ξεκινήσετε με την εργασία και μετά από κάθε αντικατάσταση παρελκόμενου. Η δοκιμαστική λειτουργία γίνεται για να διασφαλιστεί ότι τα παρελκόμενα έχουν ασφαλιστεί σωστά στη θέση τους και δεν λασκάρουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

## ● Οδηγίες λειτουργίας

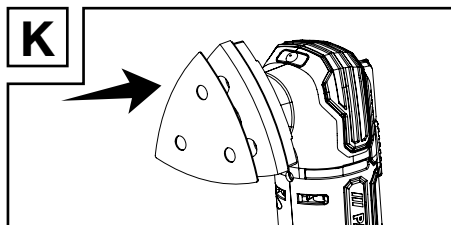
### Αρχή λειτουργία:

- Το μοτέρ ταλάντωσης επιτρέπει στο εργαλείο να ταλαντώνεται προς τα πίσω και εμπρός 5.000 έως 20.000 φορές ανά λεπτό. Έτσι επιτυγχάνεται ακρίβεια στους πιο στενούς χώρους.

### Πριόνισμα/Κοπή:

- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονολάμες σε άψογη κατάσταση χωρίς ελαττώματα. Λυγισμένες, στομωμένες ή άλλες πριονολάμες μπορούν να σπάσουν.
- Τηρείτε τη νομοθεσία και τις συστάσεις των κατασκευαστών υλικών κατά την κοπή ελαφριών κατασκευαστικών υλικών.
- Με την εφαρμογή κοπής εγκοπών είναι δυνατή επεξεργασία μόνο υλικών όπως μαλακό ξύλο, γυφθοσανίδες κ.λπ.

### Γυαλοχάρτιμα:



- **Προσάρτηση γυαλόχαρτων:** Πιέστε το γυαλόχαρτο [16] επάνω στη βάση τριψίματος [15] (Εικ. Κ).
- **Αφαίρεση των γυαλόχαρτων:** Ξεκολλήστε το γυαλόχαρτο [16] από τα άκρα της βάσης τριψίματος [15] και αφαιρέστε το.
- Εφαρμόζετε ομοιόμορφη πίεση για την παράταση της διάρκειας ζωής των γυαλόχαρτων.

## ● Καθαρισμός και συντήρηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν, αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών [2] και αφήνετε το προϊόν να κρυώνει προτού εκτελέσετε εργασίες επιθεώρησης, συντήρησης και καθαρισμού!

## ● Καθαρισμός

- Ποτέ μην επιτρέπετε υγρά να εισέρχονται στο προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα. Απομακρύνετε υπολείμματα από αυτό μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός βοηθάει στην διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μια μαλακή βούρτσα σε τομείς δυσπρόσιτους.
- Συγκεκριμένα καθαρίζετε τις οπές αερισμού μετά από κάθε χρήση με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα.
- Οι οπές αερισμού πρέπει πάντα να είναι ελεύθερες.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.

## ● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση.
- Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν και τα αξεσουάρ (π.χ. παρελκόμενα) για φθορές και ζημιές. Εφόσον απαιτείται, αντικαθιστάτε με νέα όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (δείτε τα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).
- Ελέγχετε τα καλύμματα και τις διατάξεις ασφάλειας για ζημιές και για την σωστή τοποθέτηση. Αντικαθιστάτε όπως απαιτείται.

## ● Επισκευή




- Το προϊόν αυτό δεν περιέχει εξαρτήματα που επισκευάζονται από τον χρήστη. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή με ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης για τον έλεγχο και την επισκευή του.

## ● Αποθήκευση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Καθαρίζετε το προϊόν όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν προκύπτει παγετός.

- Πάντα αποθηκεύετε το προϊόν σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία μακράς αποθήκευσης (για περισσότερο από 3 μήνες) βρίσκεται μεταξύ +10 και +30 °C και η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει το 60%.

### Συμβουλές για τη συστοιχία μπαταριών

- Αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών  μόνο εν μέρει φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να φορτίζεται στο 30 έως 70 % (η κόκκινη και η πορτοκαλί LED στην ένδειξη στάθμης μπαταρίας  ανάβουν) πριν την αποθηκεύσετε για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.
- Ελέγχετε την φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών  σχεδόν κάθε 3 μήνες σε περίπτωση αποθήκευσης για εκτεταμένη χρονική περίοδο. Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη.

### ● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Προστατεύετε το προϊόν από βαριές κρούσεις ή δυνατούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίζετε το προϊόν για να εμποδίσετε ολίσθησή ή πτώση του.

### ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (β) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



### Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494831\_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494831\_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβις

- GR Σέρβις Ελλάδα**  
Τηλ: 00800491824928  
Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494831\_2504**
- CY Σέρβις Κύπρος**  
Τηλ: 80094242  
Έντυπο επικοινωνίας στο  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494831\_2504**

# ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

## EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831\_2504)

IAN: 494381\_2504

Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" 12 V Σετ επαναφορτιζόμενο πολυεργαλείο

Αριθμός μοντέλου: HG12188

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΥ

Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Οδηγία 2014/30/ΕΥ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Κοινοβούλιου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια

EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

07.08.2025

Ημερομηνία

ppa. Stefan Haensel  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

ppa. Jens Buchheim  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

GR

















CE

GR/CY 191

<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 193
<b>Einleitung</b> .....	Seite 194
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 194
Lieferumfang .....	Seite 194
Teilebeschreibung .....	Seite 195
Technische Daten .....	Seite 195
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 196
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 196
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer .....	Seite 200
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite 200
Verhalten im Notfall .....	Seite 200
Restrisiken .....	Seite 200
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite 201
<b>Erste Verwendung</b> .....	Seite 202
Zubehör .....	Seite 202
<b>Bedienung</b> .....	Seite 202
Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks .....	Seite 202
Akkupack laden .....	Seite 203
Einsatzwerkzeug auswählen .....	Seite 204
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen .....	Seite 204
Schwingzahl einstellen .....	Seite 205
Ein- und Ausschalten .....	Seite 205
Probelauf .....	Seite 206
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite 206
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 206
Reinigung .....	Seite 206
Wartung .....	Seite 207
Reparatur .....	Seite 207
Lagerung .....	Seite 207
Transport .....	Seite 207
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 207
<b>Garantie</b> .....	Seite 209
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 209
Service .....	Seite 210
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 211

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akkupack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akkupack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.		Schützen Sie den Akkupack vor Feuer.
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Sperren
	Tragen Sie Gehörschutz!		Entsperren
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		Feinsicherung
	Gleichstrom/-spannung		Spannung
	Wechselstrom/-spannung		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen

# **12 V AKKU- MULTIFUNKTIONSWERKZEUG- STARTERSET**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.


## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses 12 V akku-multifunktionswerkzeug-starterset (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapierschleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben). Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte  dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● **Lieferumfang**

### **WARNUNG!**

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!



- 1 Akku-Multifunktionswerkzeug-Starterset
- 1 Sandpapierschleifplatte
- 3 Schleifpapier  
Holz #60/80/120
- 1 Tauchsägeblatt (HCS)
- 1 Schabmesser
- 1 Akkupack
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Hauptgriff
- 2 Akkupack
- 3 Akkuverriegelung
- 4 Geschwindigkeitsregler
- 5 Überwurfmutter
- 6 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 7 LED-Arbeitsleuchte
- 8 Hebel
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Akkuladestandanzeige
- 11 Ladegerät
- 12 Ladekontrollleuchte - grün
- 13 Ladekontrollleuchte - rot
- 14 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 15 Sandpapierschleifplatte
- 16 Schleifpapier (3 Stück)
- 17 Tauchsägeblatt
- 18 Schabmesser

## ● Technische Daten

<b>12 V Akku-Multifunktionswerkzeug-Starterset</b>	<b>PAMFWS 12 A1</b>
Modellnummer:	HG12188
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Motorgeschwindigkeit:	5000 – 20000 $\text{min}^{-1}$
Oszillationsgeschwindigkeit	5000 – 20000 $\text{min}^{-1}$
Oszillationswinkel:	3,2°
<b>Akkupacks</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Kapazität:	2000 mAh
Anzahl der Zellen:	3
<b>Akku-Ladegerät</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
Modellnummer:	HG10038

<b>Eingang</b>	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	50 W
<b>Ausgang</b>	
Nennspannung:	12 V $\text{---}$
Nennstrom :	2,4 A
Gerätesicherung:	T2 A / 
Schutzklasse:	II / 

### Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens (Akkupack):	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs (Produkt):	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung (Produkt; Akkupack; Ladegerät):	+20 bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA}$	75,5 dB
Unsicherheit:	$K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel:	$L_{WA}$	86,5 dB
Unsicherheit:	$K_{WA}$	3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

### Sandpapierschleifen:

Schwingungsemissionswert:	$a_h$	3,59 $\text{m/s}^2$
Unsicherheit:	K	1,5 $\text{m/s}^2$

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### **Service**

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

### **WARNUNG!**

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!



## ● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

#### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

### ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der folgenden Typen geeignet:

### **Parkside 12 V Akkupack**

PAPK 12  
A3/A4 2.0 Ah 3 Zellen

PAPK 12  
B3/B4 4.0 Ah 6 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de),  
Frankreich (lidl.fr), Belgien  
(lidl.be), Tschechische  
Republik (lidl.cz),  
Niederlande (lidl.nl), Polen  
(lidl.pl), Slowakei (lidl.sk),  
Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen  
Ländern können diese  
unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)  
bestellen.

Das Gerät ist mit allen  
"X 12 V TEAM"-Akkus  
kompatibel. Für eine  
optimale Leistung  
empfehlen wir die  
Verwendung der unten  
aufgeführten Akkupacks:

### ● **Erste Verwendung**

#### ● **Zubehör**

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### **⚠ WARNUNG**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### ● **Bedienung**

#### ● **Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks**

##### **Einlegen des Akkupacks**

1. Setzen Sie den Akkupack **2** in den Griff ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akkupack **2** spürbar einrastet.

## Herausnehmen des Akkupacks

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste am Akkupack **2**.
  2. Nehmen Sie den Akkupack **2** aus dem Griff.
- \* Wenn der Ladestand unter 30 % gesunken ist, laden Sie den Akkupack **2** auf.

## ● Akkupack laden

(Abb. B)

### **ACHTUNG!**

- ▶ Trennen Sie immer den Netzstecker **14** von der Stromquelle, bevor Sie den Akkupack **2** aus dem Ladegerät **11** nehmen.
- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker **14** mit der Stromquelle, bevor Sie den Akkupack **2** in das Ladegerät **11** einlegen.

### **HINWEIS**

- ▶ Der Akkupack **2** ist zum Teil geladen. Laden Sie ihn vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- ▶ Der Akkupack **2** kann jederzeit nach Bedarf aufgeladen werden, ohne dass seine Nutzungsdauer verkürzt wird.
- ▶ Das Unterbrechen des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack **2** nicht.
- ▶ Laden Sie den Akkupack **2** niemals auf, wenn die Umgebungstemperatur unter + 10 °C oder über + 40 °C beträgt.

- Legen Sie den Akkupack **2** in das Ladegerät **11** ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker **14** mit einer geeigneten Netzsteckdose.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **12** und rot **13**) geben den Ladestand des Akkupacks **2** an.

<b>LED</b>	<b>Status</b>
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt
Grüne LED leuchtet	Akkupack ist vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack ist defekt
Rote LED blinkt	Akkupack ist zu kalt oder zu warm, um geladen zu werden.
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät ist bereit

## Wenn der Akkupack vollständig geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker **14** aus der Netzsteckdose.
- Nehmen Sie den Akkupack **2** aus dem Ladegerät **11**.

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Werkzeug immer aus und nehmen Sie den Akkupack **2** heraus, bevor Sie Einsatzwerkzeuge auswechseln oder Einstellungen am Werkzeug vornehmen.

## ● Einsatzwerkzeug auswählen

### HINWEIS

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

#### Tauchsägeblatt (Abb. C, 17)

- Werkstoffe:**
- Holz
  - Kunststoff
  - Gips
  - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
  - Tauchschnitte
  - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

#### Schabmesser (Abb. C, 18)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
  - Fliesen-/Teppichkleber
  - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

#### Schleifpapier (Abb. C, 16)

- Werkstoffe:**
- Holz

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
  - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

## ● Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

(Abb. F)

### **VORSICHT!** **VERLETZUNGSRISIKO!**



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

### **WARNUNG**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akkupack [2] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### **VORSICHT!** **VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

## Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°).  
Die Überwurfmutter **5** wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** ein.

### HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** einsetzen (Abb. G).

## Einsatzwerkzeug festspannen

- Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## Einsatzwerkzeug entnehmen

- Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°).
- Nehmen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6**.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## ● Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler **4** die Schwingzahl aus (Abb. I).

**Stufe 1:** Niedrige Schwingzahl

**Stufe 6:** Hohe Schwingzahl

### HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- ▶ Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

## ● Ein- und Ausschalten

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. H).

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### ⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. J)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **9** nach vorn (**ON**). Die LED-Arbeitsleuchte **7** wird zusammen mit dem Produkt eingeschaltet.
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **9** nach hinten (**OFF**). Die LED-Arbeitsleuchte **7** wird automatisch ausgeschaltet.

## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt gespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

## ● Arbeitshinweise

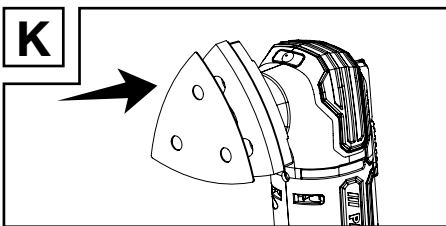
### Arbeitsprinzip:

- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 5000 bis 20000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Sandpapierschleifen:



- **Schleifpapier anbringen:** Drücken Sie das Schleifpapier **16** auf die Sandpapierschleifplatte **15** (Abb. K).
- **Schleifpapier entfernen:** Ziehen Sie das Schleifpapier **16** vom Rand der Sandpapierschleifplatte **15** ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

## ● Reinigung und Wartung

### ! WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akkupack **2** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

## HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## ● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 und +30 °C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 60 %.

## **Hinweise zum Akkupack**

- Lagern Sie den Akkupack [2] nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladestand sollte während einer längeren Lagerzeit 30 bis 70 % betragen (rote und orange LED in der Akku-Ladestandsanzeige [10] leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladestand des Akkupacks [2]. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494831\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494831\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494831\_2504**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494831\_2504**

### BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494831\_2504**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494831\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831_2504)</b>
---

IAN: 494381\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 12 V Akku-Multifunktionswerkzeug-Starterset  
Modellnummer: HG12188

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.08.2025	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE

